

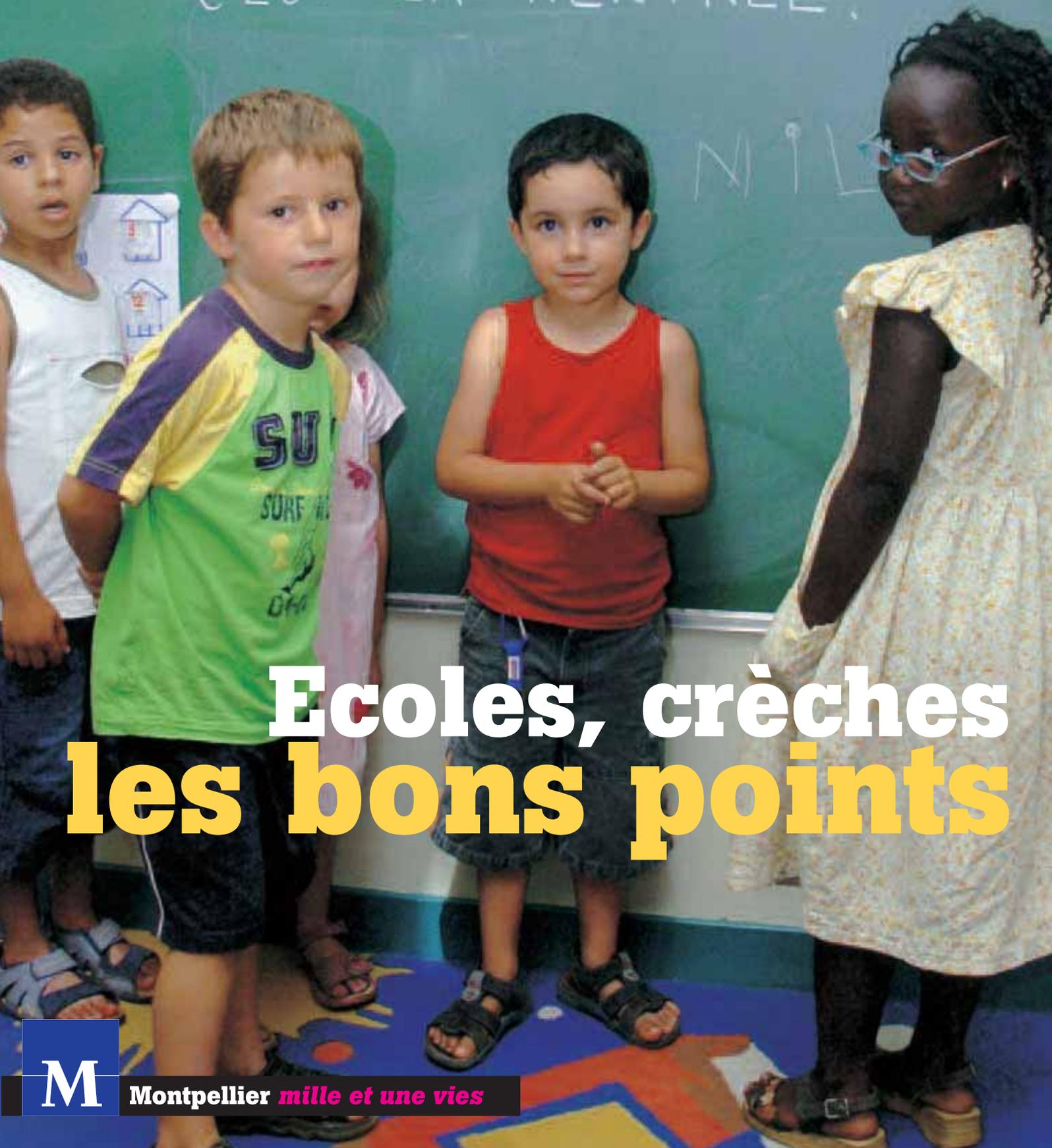
# montpellier

notre ville

www.montpellier.fr

n°294 septembre 2005

C'EST LA RENTRÉE.



## Ecoles, crèches les bons points

M

Montpellier *mille et une vies*

WWW.  
montpellier.fr

Véritable portail de ville, la nouvelle version du site officiel de la Ville de Montpellier, accessible à tous, sera en ligne vers le 15 septembre et s'ouvrira progressivement à de nouvelles fonctionnalités.

Un accès direct aux quartiers et des versions traduites en allemand, américain, espagnol, chinois, marocain et occitan au mois d'octobre.

## Kiosque



Tip Top Automne 2005 sera disponible dès le 21 septembre dans tous les points "jeune".



Vivement Automne 2005 est dans tous les clubs "Age d'Or"

## montpellier notre ville

Journal municipal d'informations  
Directeur de la publication :  
Michel Guibal  
Directeur de la communication :  
Pierre Jaumain  
Rédactrice en chef :  
Marie-France Paulin  
Rédacteurs : Françoise Dalibon,  
François Isambert, Laurence  
Nuel, Serge Mafioly et Xavier  
de Raulin  
Photographes : Hugues Rubio,  
Ludovic Séverac  
Direction de la communication  
Mairie de Montpellier,  
1 place Francis-Ponge  
34 064 Montpellier cedex 2  
Tél. : 04 67 34 72 12  
Conception : Anatomie. Montpellier  
Tél. : 04 67 91 75 75  
Conception Bande dessinée :  
Carrefour CD Montpellier.  
Tél. : 04 67 107 700.  
Réalisation : Pays d'Oc. Mauguio.  
Tél. : 04 67 69 27 60  
Impression : Rockson. Rognac.  
Tél. : 04 42 87 64 64  
Distribution : Adrexo.  
Tél. : 04 67 92 15 11  
Dépôt légal septembre 2005

# sommaire

## Bons points pour la rentrée 2005



la ville  
evolue

page 4

Ouverture de deux écoles et d'une crèche, travaux d'aménagement, animation du temps périscolaire, développement de l'informatique, cette année, la Ville consacre plus de 40 millions € à l'accueil de près de 18 000 enfants et de 1 600 tout-petits.

Nouvelles  
de la ville

page 19

## 25<sup>e</sup> Antigone des assos

1 200 associations se retrouvent le dimanche 11 septembre.



Art de vivre  
page 36

## Journées du patrimoine

Une invitation à la découverte.



Art de vivre  
page 42

## Montpellier quARTiers Libres

L'événement culturel de la rentrée.



Art de vivre  
page 44

## Art contemporain chinois

La biennale se poursuit.

page 22

## montpellier centre

35 bougies pour Montpelliéret



page 24

## cévennes

Nouvelles activités à Jacques-Prévert

page 26

## croix d'argent

Alité, l'école continue



page 28

## hôpitaux, facultés

L'IRD Montpellier rayonne

page 30

## mosson

Le projet de rénovation urbaine

page 32

## port marianne

Une nouvelle maison pour tous



page 34

## près d'arènes

Portes ouvertes au marché-gare

Si vous avez une info à transmettre, ou vous ne recevez pas le journal, merci de nous contacter :  
Tél. : 04 67 34 88 08  
Fax : 04 67 34 88 10  
marie-france.paulin@ville-montpellier.fr

# édito

par Hélène Mandroux, maire de Montpellier

## L'été à Montpellier

**D**epuis le début de l'été et pour quelques semaines encore, le débat sur l'élargissement de notre dynamique intercommunalité est à l'ordre du jour. C'est une question essentielle pour notre avenir. Je suis convaincue que l'ambition politique de l'équipe que je mène sera d'autant plus forte qu'elle s'intègre à un projet communautaire. Montpellier veut un développement territorial cohérent, une politique du logement volontariste, des transports en communs de pointe. Montpellier veut développer son économie pour développer l'emploi. Montpellier veut des solutions raisonnables et écologiques pour traiter le difficile dossier des déchets ménagers. Montpellier veut avancer et je suis certaine que l'élargissement de cette communauté de vie est indispensable pour accroître notre pouvoir d'action.

Cette rentrée est également marquée par la satisfaction qu'implique notre succès dans la défense des dossiers de réhabilitation et de renouvellement urbain des quartiers des Cévennes, Mosson et Centre. J'ai estimé qu'il s'agissait de mon devoir d'in-

tervenir de toute ma force, de tout mon poids de maire pour tenter d'éradiquer ces problèmes humains et urbains.

Je vous avais dit aussi que Montpellier rayonnerait et Montpellier rayonne ! Toutes nos villes jumelles sont venues nous confirmer l'ambition et la réalité de nos relations internationales. Le monde de l'art contemporain, comme tous ceux qui ont

compris l'intérêt stratégique de notre relation à la Chine, a le regard tourné vers notre première biennale internationale d'art contemporain chinois.

A la faveur du Tour de France, les caméras du monde entier ont donné à voir l'exceptionnelle situation de notre ville et la ferveur d'un public qui est venu nombreux pour cette fête populaire. Et tout dernièrement, l'équipe de France de football a fait vibrer le stade de la Mosson.

Et comment ne pas avoir une pensée particulière pour ceux qui prennent ou reprennent le chemin de l'école, élèves, parents, personnels techniques et enseignants pour une nouvelle année scolaire ? Je souhaite qu'elle soit placée, à nouveau, sous le signe de l'apprentissage du vivre ensemble.

Bonne rentrée à tous !



Hélène Mandroux,  
maire de Montpellier.

**mes rendez-vous de la rentrée**

**Antigone des associations le 11 septembre**

J'inaugurerai cette manifestation dédiée aux associations à 11h30 sur l'esplanade de l'Europe.

**Conseil municipal le 29 septembre**

La séance publique de rentrée est prévue à 18h.

**Journée d'accueil des nouveaux Montpellierains le 1<sup>er</sup> octobre**

Dès 9h, les néo-Montpellierains seront accueillis dans le hall de la mairie par les élus municipaux.

**Montpellier qu'ARTiers libres du 30 septembre au 2 octobre**

Après une visite dans les quartiers, je serai présente pour la clôture de l'événement le dimanche après-midi sur la promenade royale du Peyrou.

# la ville évolue

le grand sujet



## Bons points pour la rentrée 2005

Deux écoles et une structure petite enfance ouvrent cette année dans les nouveaux quartiers de Montpellier.

# Toujours améliorer l'accueil des enfants

L'école, à Montpellier, ce sont aujourd'hui près de 18 000 élèves, de la première année de maternelle au CM2, scolarisés dans plus de 740 classes réparties dans 113 établissements. Auxquels il convient d'ajouter 1 600 tout-petits reçus quotidiennement dans 29 structures municipales. La Ville, propriétaire de l'ensemble de ces lieux de vie, a le devoir d'accueillir tout ce petit monde dans les meilleures conditions : entretien des bâtiments, sécurité, équipement en mobilier et en fournitures (la Ville finance 99 % de la "Caisse des écoles", pour un montant total de 715 000 €, et consacre près de 20 000 € à doter les bibliothèques scolaires), développement de l'informatique, fabrication et distribution des repas, animation périscolaire dans la journée de l'enfant, études surveillées, participation aux activités culturelles et de découverte (voyages de classe...). Des missions qu'assurent chaque jour, aux côtés du personnel enseignant et éducatif, plus de 2 000 agents municipaux qualifiés.

### Cent élèves en plus

Chaque année, les budgets municipaux alloués à l'enseignement et la petite enfance augmentent sensiblement, avec toujours pour but d'améliorer l'accueil des enfants. Et l'obligation de suivre l'évolu-



Près de 18 000 élèves sont scolarisés dans 113 écoles.

tion démographique de la ville. En effet, les écoles de Montpellier accueillent tous les ans une centaine d'élèves supplémentaires. Aussi, pour cette rentrée 2005, deux

nouvelles écoles viennent d'ouvrir leurs portes, l'école élémentaire Jean-Jaurès, aux Conseils de Mer (Port Marianne) et, dans le quartier Hôpitaux-Facultés à Mal-

bosc, l'école maternelle Marguerite-Yourcenar.

Pour les tout-petits, une multistructure composée de la crèche Robin-des-Bois, de la halte-garderie Mowgli et d'un nouveau relais d'assistantes maternelles ouvrira, elle, en novembre, dans le quartier Port Marianne.

En 2005, 10 millions € sont consacrés aux travaux dans les établissements et plus de 350 000 € au renouvellement complet du mobilier de 44 classes (20 maternelles et 24 élémentaires). Enfin, une centaine de nouveaux ordinateurs vont être livrés dans les écoles. Dans les crèches et haltes-gardiennes, le budget 2005 est de 310 000 € investis dans des travaux de maintenance et de rénovation, dont 64 000 € pour l'extension de la crèche La Galinetta, qui propose désormais dix places supplémentaires.

### Animateurs-référents

Mais améliorer l'accueil des enfants, c'est aussi leur assurer une prise en charge de qualité tout au long de la journée. C'est pour cela que la Ville met en place 59 animateurs-référents. Interlocuteurs privilégiés des parents et des enseignants pour l'accueil du matin, la pause déjeuner et la fin d'après-midi, ils mettront en œuvre un projet d'animation et coordonneront les équipes d'animateurs. Enfin, plusieurs projets vont être proposés aux enseignants, afin d'associer certaines activités pédagogiques à des problématiques défendues par la municipalité. On pense à la santé (surconsommation de sel et obésité), la découverte des jardins (opération "Jardins partagés") ou encore à l'art, avec la deuxième édition de Montpellier qu'ARTiers livres.

Budget, réalisations, sécurité. L'école à Montpellier, vue par Christophe Moralès, adjoint au maire délégué à l'enseignement.

## « Être bien dans son école »

A Montpellier, l'école est une priorité. Le budget annuel consacré à la scolarisation de nos enfants dépasse 40 millions €. Entre 2001 et 2005, le budget d'investissement affecté aux écoles et aux restaurants scolaires est passé de 4,2 millions € à 10,54 millions €, ce qui place aujourd'hui la contribution municipale par élève à plus de 2 260 € par an. Ces sommes très importantes sont nécessaires pour anticiper l'accroissement de plus de 3,3 % par an du nombre d'élèves scolarisés. Aussi, après l'ouverture cette

année des écoles Jean-Jaurès et Marguerite-Yourcenar, d'autres établissements accueilleront des élèves dès 2006 : les élémentaires François-Mitterrand, à Malbosc, et Jules-Verne, aux Beaux-Arts. Ou encore la maternelle Michel-de-l'Hôpital

du quartier de Port Marianne. Et cinq autres écoles sont déjà programmées pour les années à venir, dans les secteurs de la Lironde, Ovalité ou encore des Grisettes.

Être bien dans sa ville, ça commence par être bien dans son école. Et si, à



Christophe Moralès, adjoint au maire délégué à l'enseignement

« Un budget d'investissement multiplié par deux en cinq ans »

## La maternelle Marguerite-Yourcenar et l'élémentaire Jean-Jaurès ont ouvert leurs portes à Malbosco (Hôpitaux-Facultés) et aux Consuls de Mer (Port Marianne). Elles accueillent 250 élèves.

# Deux écoles ouvrent à Montpellier



Quelques semaines avant la rentrée, les chantiers de l'école Jean-Jaurès...

La cour de l'école primaire est construite sur le toit de l'école maternelle



... et de l'école Marguerite-Yourcenar.

Depuis le 2 septembre, l'école élémentaire Jean-Jaurès - composée de deux bâtiments - l'école maternelle Geneviève-de-Gaulle-Anthonioz - Construite à quelques mètres des rives du Lez, juste en face de la station de tramway du même nom, cet établissement a été conçu par le cabinet d'architectes montpelliérains Namer-Tomas. Son architecture originale et parfaitement adaptée à une situa-

tion urbaine ne passe pas inaperçue. Sur les cinq salles de classes de l'école Jean-Jaurès, trois sont en effet construites à l'étage, au-dessus de la bibliothèque, de la salle d'activités, du centre de loisirs et du restaurant scolaire. Plus étonnant encore, la cour est située au-dessus des offices, du restaurant, du dortoir et de la salle de psychomotricité de la maternelle. Cet espace, entièrement sécurisé par des panneaux en acier doublés de vitrage de

### Intégration urbaine

Ce procédé ingénieux a ainsi permis une intégration urbaine intéressante, tout en gagnant de la place au sol. La maternelle Marguerite-Yourcenar, elle, constitue la première livraison du futur

groupe scolaire de Malbosco, d'une centaine d'élèves, comprend d'ores et déjà quatre classes, une salle de psychomotricité, une bibliothèque, une salle de repos. Pour sa première rentrée, elle accueille trois classes de maternelle et une classe de CP/CE1. La salle de restaurant sera livrée dans quelques semaines. L'ensemble, réalisé en béton dans le style contemporain de la Zac sera, lui aussi, à terme, parfaitement intégré dans le paysage urbain.

Plus de 500 ordinateurs sont déjà en service. Objectif 2007 : un ordinateur par classe dans les écoles élémentaires.

## Des souris à l'école !

Si la souris et l'écran n'ont pas encore, heureusement, remplacé le stylo et le cahier, les élèves scolarisés à Montpellier disposent d'un accès privilégié à l'outil informatique. En effet, selon le dernier recensement effectué par le service enseignement de la Ville, les écoles de Montpellier possèdent plus de 500 ordinateurs en dotation : 366 pour les écoles primaires et 170 dans les maternelles !



L'informatique, un outil pédagogique.

pour le directeur). Dans le même temps, chaque maternelle qui le souhaitait a reçu trois ordinateurs (dont un pour le directeur). Enfin, le matériel municipal est entretenu au quotidien et renouvelé par la Ville dès qu'il dépasse 5 ans.

Un nouvel objectif vient d'être défini par l'adjoint au maire chargé de l'enseignement, Christophe Morals : équiper d'ici 2007 toutes les classes élémentaires d'un ordinateur. Et relier toutes les écoles à Internet haut débit (aujourd'hui, 100 % des élémentaires et 40 % des maternelles disposent d'un accès). Enfin, un projet de charte de bon usage du matériel informatique et téléphonique sera bientôt proposé aux enseignants. Pour que les enfants puissent profiter le plus longtemps possible de leurs souris !

### Pédibus : l'opération continue

Le pédibus, ramassage scolaire alternatif et à pieds, mis en place à l'initiative des parents d'élèves de l'école Baudelaire, reprend du service, chaque samedi, avant d'être étendu à tous les jours de la semaine.

### Expérience originale à l'école Heidelberg

Expérience originale, cette année, à l'école Heidelberg. Trois niveaux d'activités seront proposés aux enfants après la classe : le soutien scolaire, l'étude surveillée (900 000 € par an y sont consacrés par la Ville pour l'ensemble des écoles) et les activités ludiques. Cette initiative du contrat éducatif local (Cel) vise, à terme, à mieux coordonner ces actions.

### En cas d'urgence !

Le service "SVP urgences écoles", créé en février 2003, réalise en moyenne 550 interventions par mois (soit cinq interventions par école) ! Le délai moyen est de 12 jours pour les interventions courantes et de 3,5 jours pour les urgences (délais incompatibles à cause des commandes de matériel).

### Un petit tour au restaurant

Le mobilier des 85 restaurants scolaires de la Ville est renouvelé régulièrement afin de proposer aux enfants un cadre agréable. Le système de la Carte Midi, utilisé au quotidien par les enfants, permet une gestion en temps réel du nombre de repas.

### La culture à l'école

Sous l'impulsion d'Andrée Weill, adjointe au maire déléguée à l'animation scolaire, la Ville participe avec la Drac et l'inspection académique à l'ouverture des écoles sur leur environnement culturel et artistique. Grâce à un budget de 61 000 €, environ 3 800 enfants ont participé en 2004, à l'un des projets culturels élaborés avec l'aide du tissu associatif dans le cadre des projets d'écoles. Par ailleurs, 7 500 enfants ont pu assister à un concert de l'Orchestre national de Montpellier L.R./Septimanie et 5 600 ont été invités au cinéma dans le cadre du Festival du cinéma méditerranéen.

### L'école de la découverte

La Ville consacre chaque année près de 140 000 € au financement des classes découvertes. Une participation calculée pour chaque enfant en fonction de sa situation familiale. L'an dernier, 72 classes découvertes ont permis à 1 900 enfants de découvrir la nature au printemps (37 classes vertes), à l'automne (21 classes rouges) ou en hiver (14 classes de neige).

### Crèches : accueil "à la carte"

Depuis janvier 2005, la Ville propose dans ses structures petite enfance, de nouvelles modalités d'accueil. Ce service "à la carte" répond mieux aux besoins des familles, en proposant un accueil personnalisé. Il permet également de libérer ponctuellement des places dans les crèches et haltes-garderies. Les tarifs sont désormais calculés sur une base horaire, proportionnellement au nombre d'enfants à charge et en fonction des revenus imposables, du temps d'accueil et du mode de garde choisi. La carte "1, 2, 3 accueilli", que les parents passent chaque jour devant un lecteur électronique, permet à la fois un paiement simplifié et la gestion en temps réel de l'occupation des structures.

### Bientôt une nouvelle crèche au centre-ville ?

Des études sont actuellement en cours, sous la responsabilité de Marylise Blanc, adjointe au maire déléguée à la petite enfance, pour définir l'emplacement d'une nouvelle structure d'accueil pour les tout-petits dans le quartier Montpellier Centre.

Rénovations. Chaque année, la Ville consacre quelque 10 millions € à l'entretien et à l'extension des établissements.

## Grands travaux

En 2005, de gros travaux d'extension et de réhabilitation sont prévus dans 40 écoles, pour un budget total de 7,2 millions €. Des interventions plus légères devraient concerner 82 établissements, pour un total 2,8 millions €. La plus grosse réalisation concerne l'école Langevin (Cèvennes), dont l'extension avec construction d'une salle d'activités s'est accompagnée d'une mise en accessibilité aux personnes à mobilité réduite.

La Ville souhaite en effet qu'au moins une école par quartier soit accessible aux personnes handicapées. Ainsi, l'école Senghor (Mosson) a été équipée d'un ascenseur, avant l'école Kurosawa (Mosson) en 2005/2006. Les extensions concernent à la fois les anciennes écoles, comme l'école Chapel (Centre), où un logement de fonc-



Une nouvelle jeunesse pour l'école Paul-Langevin.

en 2005/2006. Petit à petit, les écoles sont équipées de volets roulants à fonctionnement électrique. Cette année, il s'agit de Mermoz et Vasco-de-Gama (Centre) et Heidelberg (Mosson). Enfin, les sanitaires des écoles Voltaire et Albrecht-Garibaldi (Croix d'Argent) ont été réhabilités et des transformations importantes se poursuivent en 2006 dans les écoles Hugo et Simon (Centre).

Les travaux de mise aux normes des restaurants scolaires ont été effectués cette année dans les écoles Pontier (Hôpitaux-Facultés), Boulluche (Mosson) et Macé (Prés d'Arènes), et ils vont démarrer à Garnier (Centre), Dickson (Prés d'Arènes), Ferry (Hôpitaux-Facultés) et Pagnol (Croix d'Argent). Des travaux très lourds qui ont déjà été réalisés dans la majorité des 85 restaurants scolaires de la Ville.

La multistructure, qui comprend également une halte-garderie et un relais d'assistantes maternelles va ouvrir ses portes.

## Odysseum aura bientôt sa crèche

Dans deux mois, une multistructure petite enfance ouvrira ses portes au cœur du quartier Port Marianne, sur la place de Londres. L'entrée principale se fera par le boulevard Finkbeiner, une contre-allée ayant été réalisée afin de faciliter le parking et la dépose

Mowgli fonctionnera de 8h à 18h. Elle pourra recevoir, sur 200 m<sup>2</sup>, jusqu'à 25 enfants. Pour une prise en charge complète des tout-petits, rien n'a été laissé au hasard des espaces de jeux, une bibliothèque, deux terrasses et une grande cour de 500 m<sup>2</sup>. Cuisine et buanderie accompagnent les espaces de vie. L'ensemble du bâtiment est accessible aux personnes à mobilité réduite. Les architectes de la Ville ont porté une attention toute particulière à tous les détails pouvant aider au confort et à l'éveil de l'enfant. La façade nord, par exemple, est habillée d'un "voile protecteur", un bardage de briques couleuvre terre cuite. La façade sud, qui ouvre sur la cour de jeux, est plus "ludique". La multistructure accueillera aussi dans deux locaux de 150 m<sup>2</sup>, l'association Bienvenue à l'enfance et le 4<sup>e</sup> relais d'assistantes maternelles de Montpellier. Avec ce nouvel équipement, la Ville de Montpellier compte désormais 31 structures petite enfance : 14 crèches, 14 haltes-garderies, un jardin d'enfants et deux crèches familiales.

Le structure accueillera au total 73 enfants. Au rez-de-chaussée, la crèche Robin-des-Bois pourra accueillir jusqu'à 48 enfants. Étendue sur 600 m<sup>2</sup>, elle sera ouverte de 7h30 à 18h30. Au premier étage, la halte-garderie

**Le projet de rénovation urbaine** des quartiers Mosson et Centre va démarrer dans la foulée de celui déjà engagé au Petit Bard, dans le quartier des Cévennes. Avec pour ambition d'y améliorer rapidement la qualité de vie de chacun.

# Trois quartiers en pleine mutation

Il n'a fallu qu'un an au maire Hélène Mandroux pour boucler son projet de rénovation urbaine de Montpellier. Un projet ambitieux dont les enjeux sont considérables en matière de cohésion sociale et surtout pour l'avenir de la Ville, et qu'elle a défendu avec détermination auprès de l'Anru, l'Agence nationale pour la rénovation urbaine.

Le 10 mars dernier, le programme concernant le Petit Bard, a en effet convaincu l'Etat de participer financièrement à la réhabilitation du quartier.



Hélène Mandroux et ses adjoints ont accompagné le président du comité d'évaluation de l'Anru, Yazid Sabeg, lors de sa visite dans les quartiers.

**47 500 Montpellierens concernés**

« Le projet concerne 47 500 Montpellierens, précise le maire, soit 21 % de la population. Il porte à la fois sur le logement, de manière à favoriser une plus grande diversité sociale, mais également sur l'emploi, afin de relancer l'activité économique dans ces quartiers ». D'importants moyens financiers, évalués à 261,4 mil-



Christian Bouillé, adjoint au maire délégué à la politique de la Ville.

« Les habitants sont associés en permanence au projet »

chance pour Montpellier. « Les trois quartiers concernés ont des problématiques différentes, mais ils sont liés », souligne Hélène Mandroux. La Ville même déjà depuis de nombreuses années, dans le cadre de contrats avec l'Etat,

des actions de requalification sur ces trois quartiers prioritaires, mais ce nouveau projet de rénovation urbaine qui va s'étaler de 2005 à 2009, va permettre d'impulser une nouvelle dynamique à l'action déjà engagée.

**Des tags enlaidissent encore l'Ecusson, malgré leur enlèvement sur tous les murs. De nouvelles mesures sont en cours pour lui donner rapidement un aspect de propreté.**

## La bataille se poursuit

« J'ai souvent eu l'occasion de dire qu'on avait gagné la bataille des murs, explique Serge Fleurance, adjoint au maire délégué à la propreté. Mais ce résultat n'est pas suffisamment visible, parce qu'il reste encore beaucoup de tags sur les portes, les volets et les rideaux appartenant à des propriétaires privés et des commerçants de l'Ecusson. Ceux-ci ne se sont pas manifestés quand on les sollicite pour participer à l'opération de détagage que nous avons lancée il y a un peu plus d'un an ».

En juin 2004, la Ville avait proposé aux propriétaires de prendre à ses frais l'application d'un traitement préventif anti tags après remise en état des supports par leurs soins. « Mais pour l'instant, poursuit Serge Fleu-



Une porte de la rue de l'Aiguillerie, avant et après.



c'est la solution qui de loin est la plus probante, la plus efficace sur le long terme et que nous continuons à encourager et à privilégier ».

rence, peu de propriétaires ont souhaité souscrire à cette démarche ». « Or comme il n'est plus possible d'attendre davantage en laissant l'Ecusson dans cet état, le maire a décidé que nous nous occupions dorénavant de toutes les portes, des murs et des rideaux, en les repeignant systématiquement, afin de faire disparaître les tags. Cela permettra de rendre les rues plus propres et plus jolies ». Cette mesure concerne plus de 2 000 portes et les travaux, qui ont débuté par la rue Foch, vont durer jusqu'au début de l'été 2006. « La Ville reste néanmoins à la disposition des propriétaires qui souhaitent procéder à un traitement de fond, termine l'adjoint à la propreté. C'est important, parce que c'est la solution qui de loin est la plus probante, la plus efficace sur le long terme et que nous continuons à encourager et à privilégier ».

### Montpellier Centre résidentielise l'habitat en favorisant la mixité sociale

500 logements du centre ancien, de Gambetta (Figueroles, Polliciers) et de nord Ecusson (Jouquet, Saint-Pierre, Colbert) seront construits ou réhabilités. La place du plan Cabanes réaménagé, des classes supplémentaires créées dans les écoles et l'activité commerciale revitalisée.

80 logements des cités Gély et Zuccarelli seront détruits : 60 reconstruits sur site et 20 hors site. Une vingtaine de logements privés seront construits sur place. L'objectif : désenclaver et résidentieliser l'habitat. Le square Figueroles qui fait la liaison entre la cité Gély et le Babourg, Figueroles sera réaménagé. Eglise-chapelle transformée en lieu culturel, le centre commercial revitalisé. Une action sur la propreté urbaine et un accompagnement social sont déjà en cours. Coût estimé du projet : 57,1 millions €.



La cité Gély, telle qu'elle pourrait être transformée.

### Mosson rendre le quartier plus agréable

451 logements sociaux seront détruits (tours des Tritons, tout Catalogne) et de grands ensembles écroulés pour être transformés en résidences (Cap dou mail et les Géméaux), 150 logements sociaux et privés seront reconstruits aux Tritons, 301 logements sociaux hors site (ville et l'agglomération) et 430 logements privés à Blayac. En accompagnement, la rue Sainte-Barbe sera réaménagée pour relier le quartier Mosson au parc de Malbois et à la résidence les Grémoux, et les deux rues situées entre le Grand Mail et Blayac seront requalifiées. La dalle du Grand Mail sera transformée en jardin suspendu, le pôle sportif de la Mosson renforcé et le parc Malbois aménagé en un lieu de promenade. Le périmètre de la zone franche urbaine sera étendu et les pôles commerciaux dynamisés. Coût estimé du projet : 90,35 millions €.



Vue des Tritons, avec et sans tours.

**Calendrier des opérations**

À la Mosson, l'équipe désignée pour coordonner la rénovation sera en place dès le 1<sup>er</sup> novembre. Pour le quartier Montpellier Centre, c'est la mission Grand Cœur, déjà en place, qui assure l'expertise et l'animation des opérations. Aux Cévennes, le GIE Septième Habitat (groupe d'intérêt économique créé par la Région) animera l'opération Petit Bard dès le début du mois de septembre.

### Le relogement concerté avec les habitants

Un suivi personnalisé des familles concernées par des projets de démolition est prévu sur les trois quartiers, sachant que celles qui le souhaitent pourront être relogées dans leur quartier, dans un autre quartier ou dans l'agglomération. La reconstruction de logements sociaux étant effectuée à hauteur du nombre de ceux démolis, ces relogements ne généreront pas de retard pour les autres familles qui attendent un logement social.

### Un nouveau circuit pour le Guilhem

Un an après la piétonisation de l'ensemble de l'Ecusson et les ajustements successifs qui ont été effectués depuis, c'est au tour du trajet du Guilhem, le petit bus silencieux et non polluant du centre-ville, de s'adapter au plus près de la demande. C'est ainsi que depuis le 1<sup>er</sup> août, celui-ci emprunte désormais un nouveau parcours permettant de profiter pleinement du centre historique piétonnier. Il comprend 11 arrêts, répartis entre le boulevard Louis-Blanc et la place de la République.

Jean-Jaurès. Le Guilhem circule du lundi au samedi de 7h30 à 20h, avec une fréquence de 10 minutes à chaque arrêt. Le prix du ticket est de 0,50 € pour les voyageurs qui ne sont pas en possession d'un titre de transport TaM valide.

Infos, Alto Tam : 04 87 82 87 87 ou www.tam-way.com.



### Les travaux de la ligne 2 perturbent la circulation dans certains quartiers.

## Le tramway avance...

**Fin des travaux de connexions des lignes 1 et 2** et rétablissement de la ligne 1. Avenue de Maurin / rue Cugnot, les travaux de plateforme se poursuivent jusqu'en fin d'année.

**Pont de Sète**, la démolition du demi-tablier sud a débuté en août pour une mise en service du nouveau pont prévue en février.

**Rue du Pont-de-Lattes**, réalisation des travaux de plateforme jusqu'en fin d'année.

**Bd de Strasbourg / rue Comté-de-Molguet**, les travaux de plateforme se poursuivent pour laisser la place aux travaux de pose de voie en octobre.

**Rue Epidaur / Rives-du-Lez**, les travaux de fondement démarrent en septembre, jusqu'en fin d'année.

**Bd Pedro-de-Luna**, les travaux du Lantissarques, se terminent la 1<sup>re</sup> quinzaine de septembre, et les premiers rails arrivent dans le courant du mois.

**La Ville de Montpellier** a mis en place un ensemble de mesures destinées à limiter les désagréments induits par ces aménagements :

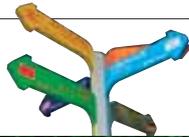
- le cycle des feux au carrefour situé entre le lycée Jean-Mermoz et l'avenue Jacques-Carrier a été modifié afin de fluidifier la circulation ;
- la signalisation a été renforcée ;
- la présence de policiers municipaux pour régler le trafic en favorisant au maximum la sortie des véhicules sur l'allée du Nouveau-Monde et l'avenue Samuel-de-Champplain.

Toutes les nouvelles perturbations et les itinéraires de déstagement actualisés chaque semaine sont sur : www.montpellier.fr.



**La maison des seniors Professeur Jean-Dauverchain** et le centre local d'information et de coordination gérontologique Maill'age ont été inaugurés le 28 juin par **Hélène Mandroux**, maire de Montpellier et **André Vezinhet**, président du Conseil général de l'Hérault. **Christiane Fourteau**, adjointe déléguée à la solidarité (au micro) a rappelé l'importance de ce lieu qui réunit désormais l'ensemble des services d'accompagnement des personnes âgées. **Jean-Pierre Moure**, vice-président de l'Agglomération et président de la coordination Maill'age, **Philippe Saurel**, adjoint au maire et conseiller général et **Rose-Marie Dauverchain**, conseillère municipale, s'étaient joints à cette manifestation.

**La semaine des villes jumelles** organisée du 4 au 7 juillet a réuni de nombreux représentants des six villes jumelles : Louisville, Barcelone, Fès, Heidelberg, Tibériade et Chengdu.



**La maison pour tous Mélina-Mercouri**, la 26<sup>e</sup> maison pour tous de la ville a été ouverte officiellement le 25 juin par **Hélène Mandroux**, **Sophie Boniface-Pascal**, adjointe déléguée aux maisons pour tous, **Patrick Vignal**, adjoint délégué au quartier Port Marianne et **François Ricci**, président du conseil de quartier Port Marianne.



**Les Estivales** ont été lancées officiellement le 1<sup>er</sup> juillet par **Hélène Mandroux** et **Philippe D'Allaines**, président des Grès de Montpellier. Ils étaient accompagnés de **Gabrielle Deloncle**, adjointe déléguée au commerce, de **Fanny Dombre-Coste** et de **Régine Souche**, adjointes déléguées au quartier Montpellier Centre et de **Jean-Louis Gély**, président du conseil de quartier Montpellier Centre.



**Football.** L'équipe de France menée par **Zinédine Zidane** s'est imposée contre la Côte d'Ivoire (3-0) dans un stade de la Mosson survolté. **Hélène Mandroux**, était présente pour encourager l'équipe nationale et rencontrer les nombreuses personnalités dont notamment **Michel Platini**.



**L'aménagement de la place des Beaux-Arts** et de la place Emile-Combes ainsi que la réhabilitation du marché de plein air ont donné lieu à une manifestation organisée par **Gabrielle Deloncle**, adjointe déléguée au commerce, **Philippe Saurel**, adjoint au maire et conseiller général, **Serge Fleurence**, adjoint délégué à la démocratie de proximité, **Jean-Louis Gély**, président du conseil de quartier Montpellier Centre et **Lucien Roulin**, président de l'association des commerçants de Beaux-Arts.



**A l'occasion des festivités du 14 juillet**, le traditionnel défilé militaire s'est déroulé sur la place de la Comédie.



**Fête de la Saint-Roch.** Après la procession dans les rues et sur le chemin roumieu, **Michel Guibal**, 1<sup>er</sup> adjoint au maire et conseiller général, **Philippe Saurel**, adjoint au maire et conseiller général et **Anne-Marie Conte-Privat**, présidente de l'association internationale Saint-Roch de Montpellier ont assisté à la bénédiction des reliques aux côtés des ecclésiastiques, des musiciens belges de la Marche de Thuin, de la délégation italienne et des nombreux pèlerins.



Conseil Municipal  
Séance du 25 juillet 2005

- 1 **Ordre du jour**, adoption.
- 2 **Procès verbal** de la séance publique précédente.
- 3 **Communication** des décisions prises depuis la dernière séance publique du conseil municipal.
- 4 **Question d'actualité**.
- 5 **Modification des statuts** de la congrégation des sœurs de Notre-Dame Auxiliaire de Montpellier.
- 6 **Avenant n°1** pour la réalisation du journal "Montpellier Notre Ville".
- 7 **Attribution des marchés** de travaux en vue de l'aménagement de la chapelle Saint-Charles en maison des chœurs.
- 8 **Contrat de Ville**. Demande de subventions en vue d'aménager un bureau pour l'équipe de circonscription de l'Education Nationale à l'école Schoeller.
- 9 à 16 **Enseignement**.
  - Désignation des organismes accueillant les classes de découverte pour la période du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2005.
  - Ecole maternelle Anthoinoz - Ecole élémentaire Jean-Jaurès : avenant aux marchés des entreprises Dimerz et Solémag.
  - Ecole maternelle Francis-Garnier - Ecole élémentaire Charles-Dickens : réaménagement des offices, demande de subventions et déclaration de travaux.
  - Ecole élémentaire Charles-Dickens - Ecole maternelle Sarah-Bernhardt : location de locaux industriels légers et déclaration de travaux.
  - Ecole maternelle Marcel-Pagnol : appel d'offres en vue de l'extension et du réaménagement.
  - Ecole élémentaire Jules-Simon : appel d'offres en vue de la réhabilitation complète de l'école.
  - Nouvelles dénominations des lycées Agropolis, La Colline et Mas de Tesse ainsi que des deux futurs établissements situés dans le quartier Port-Marianne.
- 17 et 18 **Sports**.
  - Demande de permis de construire pour la couverture du mur d'escalade extérieur du gymnase Alain-Achille.
  - Attribution de subventions à 15 associations sportives partenaires de la Ville.
- 19 à 22 **Personnel Municipal**.
  - Postes de collaborateurs de cabinet.
  - Modification du tableau des effectifs.
  - Utilisation et affectation des véhicules de service.
- Convention avec la Communauté d'agglomération de Montpellier et TAM à propos du Plan de déplacements entreprises (PDE) de la Ville de Montpellier.
- 23 **Rapport** sur la dotation solidaire urbaine - Exercice 2004.
- 24 **Budget** supplémentaire 2005 - budget principal et budget annexe de l'eau.
- 25 **Décharge de responsabilité** et remise gracieuse du registre suite à un vol perpétré à la halte-gendarmerie Europa-Avax.
- 26 et 27 **Trésorerie**. Ouvertures de crédit avec Dexia CLF et la Société Générale.
- 28 **Associations**. Attribution de subventions.
- 29 à 32 **Société Vinci Park**. Rapport du délégué relatif à l'exercice 2004 sur la gestion des parkings Peyrou-Pinot, Gares et des parcs de stationnement Comédie, Foch-Prefecture et Marchés-aux-Fleurs.

**Affaire 16.** La Ville aide les maisons pour tous et les structures associatives.

## Plus de places en centres de loisirs



Plus de 90 places supplémentaires créées.

La Ville de Montpellier soutient les centres de loisirs associatifs et ceux des maisons pour tous en leur versant des prestations de service, et en hébergeant la majorité des centres dans ses locaux. Plusieurs mesures ont été décidées afin de faire face aux demandes croissantes d'enfants souhaitant intégrer les différents centres de loisirs : la maison pour tous Colucci, actuellement conventionnée pour 35 places, bénéficiera de 10 places supplémentaires. Pour sa part, la nouvelle maison pour tous Mélima-Mercourt (ouverte ce mois-ci),

dispose d'un centre de loisirs d'une capacité d'accueil de 30 places. Plusieurs places supplémentaires sont attribuées à l'association La Clau qui gère un Centre de loisirs associé à l'école (CLAE) avec la Calandreta. Au total, 23 places vont y être ajoutées, partagées entre le primaire et la maternelle.

**De nouvelles conventions**  
L'association Muc Vacances gère plusieurs centres de loisirs, notamment deux centres maternelle pour lesquels il est proposé de transférer 10 places conventionnées, du centre de Maria-Callas au centre

Vasco-de-Gama. Un nouveau centre à l'école Voltaire est créé, géré par Muc Vacances qui comprend 30 places. De plus, il a été décidé de conventionner deux centres de loisirs gérés par l'association, à savoir celui de l'école Sibélius (40 places) ainsi que celui de l'école Marcel-Pagnol (30 places). Deux autres centres vont également être conventionnés (écoles Morrisot et Voltaire), gérés par l'association Vacances Evasion. Enfin, l'association Le Relais des Enfants qui gère 20 places à l'école Roussieu, bénéficiera de 5 places supplémentaires.

- 33 à 37 **TaM**. Rapport du délégué relatif à l'exercice 2004 sur l'exploitation des parkings Europa, Laissac, Arc-de-Triomphe, Nombre-d'Or et Gambetta.
- 38 **Sociétés des Parkings du Polygone**. Rapport du délégué relatif à l'exercice 2004 sur l'exploitation du parc de stationnement du Polygone.
- 39 **Serm**. Rapport du délégué relatif à l'exercice 2004 sur le service de distribution publique d'énergie calorifique.
- 40 **Compagnie Générale des Eaux**. Rapport du délégué relatif à l'exercice 2004 sur la distribution publique d'eau potable.
- 41 **Parc de stationnement Laissac**. Avenant n°2 à la convention d'affermage qui confie

**Affaire 18.** Certaines associations organisent des activités sportives à destination des jeunes pendant les vacances.

## La Ville soutient le sport associatif

Les activités physiques et sportives constituent un élément important de l'éducation, de l'intégration et de la vie sociale. C'est dans cet esprit et afin de promouvoir l'accès à toutes les disciplines sportives, notamment pendant les vacances que le service municipal des sports fait appel aux associations sportives. Ces dernières apportent leur encadrement, leur structure et leur savoir-faire en les mettant au service des Montpelliérains. Une quinzaine d'associations sportives, aidées par la municipalité, ont agi durant tout

l'été afin de garantir une veille éducative dans certains quartiers de la ville.

**Organiser des stages**  
Plusieurs clubs de football ont été aidés financièrement afin d'organiser des stages pendant les mois de juillet et août en direction d'un jeune public ne partant pas en vacances. Cela a été le cas notamment sur les quartiers Mossou, avec les associations Atlas Paillade et Paillade Mercurie, à Gély Figuerolles (Gély Sport House), Cévennes (FC Petit Bard) et Croix d'Argent (RC Lemasson). D'autres sports ont pu égale-

ment être découverts cet été comme le taekwondo (association Dragon Team) à La Chamberbe et au Pas-du-Loup, le roller hockey au gymnase Baretux (Montpellier Rollers) ou les échecs (Echiquier Montpelliérain Européen). La Ville soutient également la mise en place sur La Chamberbe d'un dispositif de formation sportive en direction d'un public de 18-25 ans occupant des fonctions associatives dans le quartier. Une autre formation pour les amateurs sportifs a été financée concernant l'accueil des personnes handicapées.



Près de 25 000 € de subventions pour les associations sportives.

- (MOUS) sur le quartier Mossou.
- Convention plurianuelle (2005-2009) de rénovation urbaine avec l'ANRU sur le quartier Cévennes.
- Convention publique d'aménagement passée avec le GIE Septimanie Habitat en tant qu'opérateur pour le secteur Petit-Bard / Berguila.
- 56 et 57 **Montpellier Grand Cour**.
  - Déclaration d'utilité publique du 2<sup>e</sup> programme de travaux dans le périmètre de restauration immobilière Figuerolles / Pas Clemenceau.
  - Déclaration d'utilité publique du 1<sup>er</sup> programme de travaux dans le périmètre de restauration immobilière Nord Ecosson.
- 58 et 59 **Assainissement**.
  - Délimitation des zones d'assainissement.
  - Attribution d'un fonds de concours à

- la Communauté d'agglomération de Montpellier pour la réalisation d'un bassin d'orage et d'un chenal sur le secteur des Aiguerolles.
- 60 **Zac Malbosc**. Demande d'agrément à la candidature de la société Vivahis.
- 61 **Zac Parc Eureka**. Demande d'agrément à la candidature de la société Vivahis.
- 62 à 66 **Zac Port Marianne / Jacques-Cœur**.
  - Approbation du dossier de réalisation d'extension de la Zac et mise à disposition du public.
  - Approbation du programme des équipements.
  - Demande d'agrément de candidature des sociétés Kaufman et Broad, Pragma et Ellal.

- 67 à 69 **Zac Port Marianne / Consuls de Mer**.
  - Approbation du dossier de réalisation d'extension de la Zac et mise à disposition du public.
  - Approbation du programme des équipements publics.
  - Réalisation d'un bassin d'orage et d'un chenal sur le secteur des Aiguerolles.
- 70 à 73 **Zac Port Marianne / Jardins de la Lironde**.
  - Approbation du dossier de réalisation d'extension de la Zac et mise à disposition du public.
  - Approbation du programme des équipements.
  - Demandes d'agrément de candidature d'ACM et Assedic Languedoc-Roussillon.
- 74 à 76 **Zac Port Marianne / Parc Marianne**.
  - Déclaration de projet.
  - Approbation de la convention publique d'aménagement à signer avec la Serm pour la future extension, avenue de la Mer et plaine du Mas-de-Car-bonnet.
  - Bilan complémentaire et définitif de la concertation.
- 77 **Nouvel Hôtel de Ville**. Compte rendu annuel du mandat de réalisation.
- 78 **Zac Port Marianne / Consuls de Mer**. Compte rendu annuel et avenant n°3.
- 79 **Zac Port Marianne / Richter**. Compte rendu annuel et avenant n°7.
- 80 **Zac Port Marianne / Jacques-Cœur**. Compte rendu annuel et avenant n°6.
- 81 **Zac Ovalie**. Compte rendu annuel.
- 82 **Quartier des Grissettes**. Compte rendu et avenant n°1 à la convention de mandat.
- 83 à 86 **Montpellier Grand Cour**.
  - Avenant n°2 à la convention publique d'aménagement et compte rendu annuel.
  - Compte rendu annuel sur la Zac Antigone.
  - Avenant n°5 à la convention publique d'aménagement et compte rendu annuel sur la Zac Saint Charles.
  - Avenant n°1 et compte rendu annuel sur le quartier nouveau Saint-Roch.
- 87 **Port Marianne**. Compte rendu annuel à la collectivité (exercice 2004).
- 88 et 89 **Port Marianne / Jardins de la Lironde**. Comptes rendus annuels, avenants n°1 et n°4.
- 90 **Port Marianne - Secteur Sud**. Compte rendu annuel.
- 91 **Port Jacques-Cœur**. Compte rendu annuel et avenant n°7.
- 92 **Zac Blaise Pascal**. Compte rendu annuel.
- 93 **Zac Malbosc**. Compte rendu annuel et avenant n°3.
- 94 **Zac de la Fontaine**. Compte rendu annuel.
- 95 **Boulevard Népéloupe**. Compte rendu annuel.
- 96 **Place d'Espagne**. Aménagement d'un échangeur sur l'avenue Pierre-Mendès-France. Compte rendu annuel.
- 97 **Néque Cats**. Aménagement des infrastructures hydrauliques. Compte rendu annuel.
- 98 **Port Marianne**. Réalisation d'une conduite d'eau potable. Compte rendu annuel.
- 99 **Parc zoologique**. Réalisation de la serre aérozonique. Compte rendu annuel.

- 100 à 113 Pontcarré.
  - Ventes de terrains à la Sern.
  - Échange de terrains ACM / Ville de Montpellier (élargissement rue Montels-Eglise).
  - Échange de terrains Ville / SARL Nevis (rue Gustave-Flaubert).
  - Cession gratuite au titre du permis de construire – Propriété Bataglia (élargissement avenue Albert-Dubout).
  - Acquisition d'un terrain, rue de la Cavalerie – Parcelle SK 223.
  - Acquisition à titre gratuit de parcelles – Propriété Berthuit, chemin du Serpolet.
  - Acquisition Propriété Cause, rue du Mas-Rouge.
  - Cession gratuite au titre du permis de lotir, rue d'Apaccio.
  - Régularisation d'emprise de voirie, avenue Villeneuve-d'Angoulême.
  - Cession à la SNCF d'un terrain, rue Jules-Ferry, Parcelle EW 301 p.
  - Régularisation de la propriété foncière de la voie, rue Colacci.
  - Acquisition de parcelles le long du Lez.
  - Déclassement du domaine public communal d'un espace rue de Sabotation et vente à la Communauté d'agglomération de Montpellier.
- 114 à 118 Technologies.
  - Convention de location du réseau haut débit entre la Ville et la SAEMM Le Corum.
  - Convention entre la SAEMM Le Corum et la Ville de Montpellier pour la transmission de concerts de l'Orchestre de Montpellier au CHU.
  - Convention d'occupation temporaire pour l'installation d'un relais radiotéléphone Orange à la Maison du travail et des syndicats.
  - Péage. Convention de mise à disposition de fibres optiques entre la Ville et la société Cogedel SAS.
  - Péage. Convention de location de fibres optiques entre la Ville et le Cross pour les cités universitaires Vert Bon, la Voie Domestienne, la Colombière, la Lyre.
- 119 Poste central Pétrarque. Mise à niveau. Marché avec la société Gertrude Temps Réel.
- 120 à 125 Voirie.
  - Aménagement 2 x 2 voies, rue Becquand.
  - Création d'un merlon paysager, avenue de la Recambale. Autorisation de signer les marchés.
  - Aménagement d'un carrefour à feux tricolores, avenue de la voie Domestienne. Appel d'offres ouvert.
  - Réaménagement de surface de la place du marché, boulevard des Arceaux. Appel d'offres ouvert.
  - Dévoisement du collecteur pluvial du Chambéry. Autorisation de signer le marché.
  - Dénomination de la place des Arceaux en "place Max-Rougnette".
- 126 Enlèvement des graffitis. Avenant n°2 au marché.
- 127 Parc zoologique. Réalisation d'une serre amazonienne. Autorisation de signer les marchés.
- 128 et 129 Espaces verts. Autorisation de signatures des marchés.
- 130 Patrimoine communal. Travaux de maintenance et construction.
- 131 Maison des Syndicats. Aménagement.
- 132 Hygiène et Santé. Autorisation d'exploiter une installation de réfrigération par la société IKEA.
- 133 Vidéosurveillance. Désignation du titulaire.

Le prochain conseil municipal aura lieu jeudi 29 septembre à 18h, salle des rencontres. Entrée libre.

Révision du Plan d'occupation des sols (Pos) et élaboration du Plan local d'urbanisme (Plu).

# Enquête publique

Par arrêté municipal n° DAP 9.2004 en date du 25 juillet 2005, Madame le maire de la Commune de Montpellier a ordonné l'ouverture d'une enquête publique sur le projet de révision du plan d'occupation des sols et d'élaboration du plan local d'urbanisme pour une durée de 37 jours consécutifs, du jeudi 15 septembre 2005 inclus au vendredi 21 octobre 2005 inclus. Les pièces du dossier ainsi qu'un registre d'enquête seront déposés à la Mairie de Montpellier - salle 0.24 (hall d'entrée de la mairie) 1, place Francis-Ponge, 34064 Montpellier cedex 2. Chacun pourra prendre connaissance du dossier et consigner ses observations sur le registre d'enquête, aux heures d'ouverture des bureaux de l'hôtel de ville, du lundi au vendredi, sauf les jours fériés, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h. Monsieur Michel Islic, ingénieur divisionnaire de l'industrie et des mines retraité, M. Philippe Nadaud, ingénieur divisionnaire des TPE retraité et Mme Anne-Marie

Girard, formateur à l'École des techniciens de l'équipement retraités, sont désignés comme Commissaires enquêteurs réunis en Commission d'enquête conformément aux ordonnances de Madame la Présidente du Tribunal administratif de Montpellier du 9 mai et 27 juin 2005. La Commission d'enquête sera présidée par Monsieur Michel Islic conformément aux dispositions de ces ordonnances. Ils se tiendront à la disposition du public à la Mairie de Montpellier - salle 0.24 (hall d'entrée de la mairie) les : - jeudi 15 septembre de 9h à 12h, - mercredi 21 septembre de 13h30 à 16h30, - mardi 27 septembre de 13h30 à 16h30, - lundi 3 octobre de 13h30 à 16h30, - mercredi 12 octobre de 9h à 12h, - mardi 18 octobre de 9h à 12h, - vendredi 21 octobre de 14h à 17h. Par ailleurs, le public pourra adresser ses observations écrites au président de la Commission d'enquête à l'adresse



Les pièces du dossier sont consultables au mairie.

indiquée ci-dessous : Monsieur le président de la Commission d'enquête Mairie de Montpellier 1, place Francis-Ponge 34064 Montpellier cedex 2 en précisant sur l'enveloppe l'objet de l'enquête publique pour laquelle les observations sont formulées. Dès leur remise à la Ville, le rapport et les conclusions motivées de la Commission d'enquête seront tenus à la disposition du public à la Mairie de Montpellier, direction aménagement et programmation (3<sup>e</sup> ét.) 1, place Francis-Ponge - 34064 Montpellier cedex 2.

**Projet d'aménagement des voiries primaires**

La Ville prévoit l'aménagement de deux nouvelles voies : la future avenue Nina-Simone, qui reliera l'avenue de la Mer au carrefour de Londres, ainsi qu'une voie reliant la place Maniguerre à la future avenue Nina-Simone. Il s'agit de poursuivre le maillage viaire primaire du quartier Port Marianne et de relier les quartiers Hippocrate et Portes de la Méditerranée ainsi que les futurs projets à l'avenue de la Mer. Une concertation est organisée sur ce projet d'aménagement jusqu'au 15 septembre. Le projet et le cahier d'observation sont à la disposition du public du lundi au vendredi (8h30 - 12h / 13h - 17h) à la Direction aménagement et programmation (3<sup>e</sup> étage de l'hôtel de ville). Une réunion publique se tiendra le mercredi 14 septembre (18h) à l'Hôtel de ville - salle Urbain V (niveau 2).

Un état défaillant Louis Ponge, président du groupe socialiste

Depuis des mois l'Etat se désengage de plus en plus de ses missions par transfert, sans pour autant donner les moyens nécessaires. On a pu relever son désengagement :
 

- sur les effectifs non enseignants déjà insuffisants qui rendent difficile le fonctionnement des lycées et collèges,
- sur les transports ferroviaires ce qui a pour conséquence une participation plus importante des collectivités locales pour obtenir un service satisfaisant,
- sur le réseau routier en transférant au département la quasi-totalité des routes nationales dans un état pas toujours satisfaisant,
- sur la subvention du tramway initialement prévue à 100 M € tombée à 5 M €. Alors que l'Etat avait demandé la présentation d'un projet cohérent de 3 lignes pour être indemnisé. Ce qui a été fait mais n'a pas été suivi,
- sur la politique sociale, financement du R.M.I. et de l'allocation d'handicap, etc.

 Pour couronner le tout, il se pie aux exigences du Medef donnant la possibilité de licencier, rendant l'emploi plus précaire. Cette rentrée aura une saveur bien amère.

Pour une consommation écologique Jean-Louis Roumegues, président du groupe des Verts

L'augmentation rapide et inexorable du prix du pétrole pèse de plus en plus sur le pouvoir d'achat des consommateurs. Une telle situation ne peut que dramatiquement s'aggraver. Les Verts préconisent la mise en place de politiques publiques qui accordent une priorité absolue au développement des énergies renouvelables et à la mise en oeuvre des moyens nécessaires pour économiser l'énergie. Avec Maryse Ruban, maire adjointe déléguée à la consommation, les élus Verts de Montpellier (www.verts-montpellier.org) souhaitent que les politiques municipales prennent en compte cette priorité et mettent toujours plus l'accent sur la défense des intérêts des consommateurs, en particulier, dans le secteur des transports. Réduire les déplacements urbains en voiture devient une « ardente obligation ». Parmi de multiples réponses, nous proposons qu'avec la deuxième ligne de tramway et les navettes de bus, tout habitant bénéficie d'une desserte par des transports en commun à moins de 500 mètres de son domicile.

L'habitat reste la priorité Michel Fauser, président du groupe communiste

L'ampleur du NON français au référendum a produit des effets en cascade sur l'ensemble du continent européen. Les conditions sont renforcées pour résister et gagner face aux politiques libérales, pour construire une mobilisation large et déterminée sur des objectifs sociaux et politiques immédiats. Pour notre ville, l'habitat reste la priorité. Avec la rénovation du Petit Bard, de Gély - Figuerolles et la Mosson, la construction de logements sociaux et d'appartements pour étudiants doit se poursuivre. Dans tous les secteurs, une véritable politique de proximité, d'écoute, en capacité d'apporter des réponses rapides doit être mise en oeuvre. Contribuer à construire à Montpellier des alternatives au système libéral en France et en Europe, c'est le sens du vote des Montpellierains le 29 mai. Pour cette raison, les élus communistes s'opposent au projet de fusion des agglomérations Montpellier, Sète, Mèze dont le but est la mise en concurrence des territoires, des peuples. Ils proposent de bâtir de véritables coopérations dans l'intérêt des peuples.

Montpellier a besoin d'un Maire influent Christian Dumont, président du groupe UMP-UDF-Non inscrits

M. Frêche préside une agglomération, qui n'est pas à sa mesure, avec des communes qui n'ont pas voulu rentrer dans le périmètre (objet d'un lourd contentieux) et Palavas qui a souhaité sortir de l'agglomération. En boulimique du pouvoir qu'il est M. Frêche cherche à annexer Sète en faisant semblant de s'intéresser à son port pour passer en communauté urbaine, afin d'étendre encore un peu plus son pouvoir, d'écarter son ami Veziuhet, président du Conseil Général, et de financer sa 3<sup>e</sup> ligne de tramway. Tout ceci se décide à l'insu des habitants concernés et à l'insu des élus qui apprennent par la presse l'évolution du dossier. Le Maire de la ville centre, Montpellier capitale régionale n'a pas été consulté et à ce jour n'a pas pris position publiquement et ne pèse ainsi absolument pas sur le cours des événements alors que la question est primordiale. C'est l'illustration du peu de pouvoir dont dispose Mme Mandroux, de son manque d'autorité et d'influence dans les dossiers qui engagent les Montpellierains pour le futur.

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs et aucunement la rédaction.

# Nouvelles de la ville

actualités

**Le conseil municipal des enfants** a présenté un an d'activités. Les écoliers éliront un nouveau conseil dans les semaines à venir.

## Bilan de mandat

Le 29 juin avait lieu l'assemblée générale de fin de mandat pour les jeunes élus du conseil municipal d'enfants. Une réunion de travail qui réunissait le maire, Hélène Mandroux, Christophe Morales, adjoint à l'enseignement et les jeunes élus. Christophe Morales les a félicités : « Je vous remercie. Vous avez montré une grande aptitude au dialogue, au montage de projets, avec un esprit d'écoute et une grande camaraderie. Peut-être que plus tard vous continuerez cette participation citoyenne, pas forcément dans un conseil municipal, mais dans une association où l'on a besoin de bénévoles et d'actifs ».

### Retour sur l'élection

Les élections se sont déroulées fin novembre, dans douze écoles réparties sur quatre quartiers de la ville. Soixante-douze enfants de CMI et CM2 ont ainsi été élus. Les jeunes conseillers municipaux ont ensuite présenté leurs projets au conseil municipal de la Ville, en présence de tous les élèves de leurs classes. Le conseil municipal des enfants s'est ensuite réuni par quartier et/ou par délégation chaque mercredi, pour des réunions ou cours desquels les projets étaient débattus et



Les élus de l'école Sédar-Senhor remettent symboliquement le résultat de leur collecte aux responsables de la Croix-Rouge en présence de M<sup>me</sup> le maire et de Christophe Morales.

votés. Une fois validés par les urnes, les élus ont pu travailler à leur réalisation. Cette année, les jeunes conseillers ont mené de nombreuses actions dans des domaines très variés : citoyenneté, social, humanitaire, santé...

Ils ont tiré les enseignements des actions menées, notamment lors de la visite aux Restos du cœur, du rendez-vous avec les aînés de la résidence

foyer Montpelliérêt, de leur participation à la célébration du 60<sup>e</sup> anniversaire du premier vote des femmes... Ils ont ensuite remis des jouets collectés au profit des Restos bébé, ainsi que les fruits d'une collecte de jouets et vêtements organisée par les enfants de l'école Sédar-Senhor pour les œuvres de la Croix-Rouge. Des moments de forte émotion pour ces enfants très investis dans leur action.

**Un volet "Prévention santé"**  
Autre volet de leur action, la prévention santé, qui s'est traduite cette année par la réalisation d'une plaquette sur les dangers du sel dans l'alimentation. C'est à l'issue d'une rencontre avec le professeur Albert Mimran du CHU de Montpellier, que les conseillers ont pris conscience du rôle qu'ils avaient à jouer dans le domaine de la pré-

vention santé. Ils se sont mobilisés pour relayer l'information autour d'eux, en véritables petits ambassadeurs, ils ont transmis quelques conseils de bonne hygiène alimentaire dans leurs classes ou auprès de leurs familles et amis. Des conseils qu'ils ont tenu à éditer sur une plaquette qu'ils ont eux-mêmes réalisée. En tant que maire et médecin, Hélène Mandroux a déclaré : « Je vous félicite pour ce que

### Conseil municipal d'enfants : un an d'action

#### Sécurité

- Sensibilisation des élus aux dangers de la route.
- Rencontre avec le directeur de la Sécurité du domaine public, pour exposer les demandes des enfants en matière de sécurité à la sortie des écoles.
- Text sur la sécurité à la sortie de l'école Jules-Simon.



#### Solidarité

- Rencontre autour des problèmes liés au handicap avec Emmanuel Hanault...
- Visites et rencontres des restaurants du cœur au "Resto bébé".
- Rencontre avec les personnes âgées. Une correspondance se met en place et des visites individuelles sont prévues.



#### Santé

- Rencontre avec le Dr Delmas pour une information sur la vaccination.
- Réalisation et diffusion d'affiches pour la campagne anti-tabac.



- Participation à la Journée contre le tabagisme avec l'Espace Montpellier Jeunesse.
- Rencontre avec Albert Mimran, professeur de médecine, pour une information sur les dangers de la surconsommation de sel.
- Une plaquette est réalisée.



#### Citoyenneté

- Le conseil des enfants assiste à l'ouverture du conseil municipal de la Ville.
- Rencontre avec M<sup>me</sup> le Maire.
- Participation aux célébrations du 60<sup>e</sup> anniversaire du premier vote des femmes.



#### Enseignement

- Demande de petits travaux de rénovation à l'école Bolivar.
- Ecriture et envoi d'un courrier à l'inspection d'académie pour avoir des cours d'espagnol à l'école Jules-Simon.
- Visite guidée des monuments romains de Nîmes.
- Rencontre avec la délégation de Fés.
- Un jumelage entre l'école Senghor et une école de Fés se met en place.



### Logement étudiant

Jusqu'au 28 octobre, l'Espace Logement Étudiant facilite l'installation des jeunes à Montpellier. Plus de 3 000 offres de logements de tous types et dans tous les quartiers de la ville sont proposées par des agences immobilières. Des offres actualisées en temps réel. La Caf, le Crous, la Ville, l'Espace Montpellier Jeunesse, France Télécom, ainsi que des prestataires de services sont présents pour informer les étudiants et proposer leurs offres. <http://www.espace-etudiant.com>

### Aide aux associations

Les dossiers de subventions de la Ville aux associations sont à retirer en mairie ou à télécharger sur le site internet de la mairie ([www.montpellier.fr](http://www.montpellier.fr)). Les demandes sont à déposer impérativement en double exemplaire avant le 30 septembre à la Maison de la Démocratie. 16, rue de la République. Infos : 04 67 34 88 00

### Recherche choristes

La chorale Kumbaya Gospel Choir recrute des choristes pour la saison 2005-2006. Les inscriptions ont lieu chaque vendredi de 18h à 20h, à l'occasion des répétitions qui se déroulent au temple protestant de la rue Maguelone. Les inscriptions pourront aussi être prises à l'antagonisme des associations. 23, bis rue Maguelone à Montpellier. Infos : 06 35 49 49 39 ou 06 89 32 08 07

### Santé et longévité

Vivre longtemps et en bonne santé est le thème d'une conférence donnée par J.M. Robine, directeur de l'Inserm, le professeur Claude Jandel gérontologue au CHU de Montpellier accompagnés d'un intervenant de la Caisse d'assurance maladie, le 27 septembre à 14h à la salle Guillaume-de-Nogaret de l'Espace Pitot. Infos : 04 67 33 62 68

vous avez fait. Notamment pour tout ce qui a trait à la lutte contre la surconsommation du sel. L'an prochain, on va continuer avec une campagne contre l'obésité. »

### Questions-réponses

Avant de se séparer pour des vacances bien méritées, les jeunes élus toujours avides d'informations sur le fonctionnement des institutions ou tout simplement sur leur ville, ont posé de nombreuses questions aux élus qui se sont prêtés au jeu : « Comment a été réalisée la 2<sup>e</sup> ligne de

tramway ? », « Qui a créé le conseil municipal d'enfants ? », « Pourquoi certains de nos projets n'ont pas pu être réalisés ? », « Combien d'argent est donné pour les conseils municipaux d'enfants ? », « Qui est le délégué à la Solidarité ? »...

Un nouveau conseil municipal d'enfants sera élu en novembre, pour la seconde année dans les mêmes écoles. De nouveaux jeunes citoyens impliqués dans la vie de la cité mettront leur cœur à faire des propositions et des réalisations pour leur ville.



Lors d'une intervention, le professeur Mimran, informe les jeunes élus sur la nécessité d'une bonne hygiène alimentaire.

Le 1<sup>er</sup> octobre, les néo-Montpelliérains seront accueillis par la Ville.

## Une journée de découverte

**M**ontpelliérains installés depuis moins d'un an, la journée d'accueil des nouveaux Montpelliérains est organisée pour vous. Elle se déroule cette année le samedi 1<sup>er</sup> octobre. Rendez-vous est donné dès 9h dans le hall d'accueil de l'hôtel de ville pour une prise de contact et un petit déjeuner. Philippe Saurel, adjoint au maire délégué à l'urbanisme fera une brève présentation des grands projets urbanistiques lancés sur la ville.

Des groupes seront ensuite formés pour une découverte du centre historique. Une visite accompagnée d'un élu et commentée par un guide de l'office de tourisme. His-



Départ d'un groupe pour une visite de la ville.

toire, organisation urbaine, humaine, économique et politique n'auront plus de secret pour les participants. La matinée se terminera par un accueil au Corum. Hélène Mandroux présentera l'équipe municipale, les services de la ville et les

organismes culturels. Une manifestation qui se clôturera autour d'un rafraîchissement accompagné d'une dégustation de produits régionaux.

Inscriptions gratuites et infos auprès de l'Office de tourisme : 04 67 60 60 60.

### Le service plus : une garderie

Afin de permettre aux parents de profiter pleinement de la visite guidée, une halte garderie gratuite, animée par le personnel qualifié des crèches municipales, est proposée.

Elle accueillera des enfants de 3 mois à 5 ans, et sera ouverte dès 8h30 le matin au Corum.

Un repas leur sera offert, sauf pour les nourrissons. Pré-inscriptions des enfants à l'Office de tourisme.

### Concours solidarité

Le Crédit mutuel méditerranéen lance un concours à destination des associations du Languedoc-Roussillon qui a pour objectif de récompenser des actions de solidarité et de lutte contre l'exclusion sous toutes ses formes.

Il récompensera des initiatives originales, de terrain, de proximité dans tous les domaines où la solidarité peut être présente : santé, sport, culture, création d'emploi, insertion, soutien aux pays en voie de développement...

Infos auprès du Crédit mutuel méditerranéen

Service de la communication  
BP 115 - 13 267 Marseille cedex 08  
ou par courriel :

lacom@cm.m.creditmutuel.fr

### Écoles : à vos vidéos

Les Imagies auront lieu les 20 et 21 octobre au CRDP, sur le thème "Nouvelles images, nouvelles pratiques : enjeux éducatifs et culturels". Le 21, en coopération avec le Festival international du cinéma méditerranéen, un atelier permettra de visionner et commenter une sélection de productions d'élèves de l'académie (lycées, collèges et écoles). Les projets (10 minutes maximum, en numérique si possible et réalisés en partenariat culture/éducation avec intervention d'un professionnel) peuvent être adressés au CDDP de l'Hérault, à l'attention de Stéphanie Lacoste, 17 rue Abbé-de-l'Épée, 34090 Montpellier, afin de participer à la sélection.  
Infos : 04 99 58 37 00

Les lauréats des deux concours organisés par la Ville et le CCAS ont été désignés au début de l'été.

## Des quartiers et des peintres

**D**eux concours étaient organisés cet été par la Ville et le CCAS. Ils ont réuni plus d'une centaine de toiles, témoignant ainsi de tous les talents qui se cachent au cœur de nos quartiers. Le premier, organisé pour la 12<sup>e</sup> année



Les lauréats des concours de la Ville...



et de l'Âge d'or.

consécutive par la Ville de Montpellier, avait pour thème "Les peintres et les nouveaux quartiers". 64 toiles ont été déposées, puis exposées, du 28 juin au 2 juillet, à la galerie Saint-Ravy. Le premier prix a été attribué à Françoise Males, dans la catégorie peinture. Dans la catégorie aquarelle, le tableau de Marcel Sicot, a été distingué. Cinq accessits ont également

été distribués à Cédric Picard, Antoinette Danescu-Dugas, Jean-Marie Bruno-Larontonda, Monique Martineau et Serge Kalinowski. Le concours de sculptures et de peintures organisé par l'Âge d'or a vu récompensées les œuvres de Nicole Neron, Jacqueline Slakmon, Nicole Tabus et Jean-Claude Garitay dans la catégorie sculpture. Yves Guelpa, Huguette Morel, Francis-Abel Vidal et Marie Escalier ont, eux, été lauréats du concours de peintures. La remise des prix s'est déroulée le 28 juin, au centre communal d'action sociale dans le hall de l'Âge d'or, à l'issue d'un mois d'exposition.

### Photo : les Boutographies se préparent

Les dossiers de participation aux prochaines Boutographies (6 au 14 mai 2006) sont disponibles sur le site [www.boutographies.com](http://www.boutographies.com) et dans certains magasins de photo. Ils devront être déposés au magasin Dombre Photo, 70, rue du Faubourg-Boutonnet, entre le 1<sup>er</sup> et le 30 novembre.

Infos : [www.boutographies.com](http://www.boutographies.com)

**25<sup>e</sup> Antigone des associations :** rendez-vous le dimanche 11 septembre.

## De la "Foire" à "l'Antigone"

Vingt cinq ans après sa création l'Antigone des associations a toujours les mêmes objectifs : faire que les associations se rencontrent entre elles et se fassent connaître des Montpelliérains. La ville comptait à l'époque 300 associations répertoriées, et 150 avaient répondu présent à la première édition. Un événement qui s'était déroulé sur la promenade du Peyrou, lieu où elle s'implanta chaque mois de septembre jusqu'en 1986. Les emplacements sont à l'époque attribués par tirage au sort, alors qu'aujourd'hui, les associations sont regroupées en îlots thématiques : sport, culture, social, humanitaire, loisirs... En 1987, la manifestation se déplace sur le nouveau quar-



La 1<sup>re</sup> édition sur la promenade du Peyrou en 1981.



Depuis 2004, les associations s'installent jusqu'au Conseil Régional.

tier créé par Ricardo Bofill et change de nom pour devenir "l'Antigone des associations". Une implantation qu'elle conserve depuis à l'exception de son dixième anniversaire qui fut fêté sur la Comédie avec 800 stands d'associations.

« Cette année 1 200 associations seront accueillies sur un périmètre allant des Echelles de la Ville jusqu'aux rives du Lez et 10 000 catalogues des associations seront distribués gratuitement » indique Ghislaine Bégin, adjointe déléguée à la vie associative.

### Garderie

Encadrée par du personnel municipal, elle accueillera gratuitement les enfants de 1 à 5 ans. Ils se verront offrir un goûter. Halte-garderie La Coupole, place Zeus de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h30.

**L'Accueil des Villes Françaises** est une association qui donne aux nouveaux arrivants, les clés de leur ville.

## Pour plus de rencontres

L'Accueil des Villes Françaises (AVF) a pour but d'aider les nouveaux Montpelliérains, arrivés depuis moins de 3 ans, à s'intégrer dans la ville. Elle accueille et pilote ses adhérents en donnant quelques clés essentielles pour bien vivre à Montpellier. Cette structure très active compte quatre-vingts bénévoles et cinq cents membres. Elle se renouvelle perpétuellement, ce qui est un gage de dynamisme. Pour Michèle Mille, vice-présidente de l'AVF de Montpellier, « L'association est un véritable relais. Nous tissons du lien, grâce à l'AVF les gens se rencontrent. Même si nous comptons beaucoup d'adhérentes, nous sommes une association mixte. Il y a même une section de jeunes actifs très dynamiques, qui organisent des soirées salsa, des pique-niques à la plage, des soirées au restaurant ou des journées à thème, comme dernièrement une journée dans une manade en Camargue. » Bien que ces animations soient organisées par la section des jeunes, tous les membres y sont invités. Trente cinq activités différentes sont proposées chaque année :



Un pique-nique organisé par les jeunes de l'AVF.

randonnées, cartes, sorties spectacles, golf, équitation, œnologie, chant, jardinage et botanique... Cette année, une nouvelle activité est proposée sur le modèle des cafés philo ou des cafés sciences. Quant aux étrangers qui sont très nombreux sur la ville, ils y trouvent des ateliers de conversation française et grammair. L'association propose aussi de découvrir la région sous des angles divers : des rencontres chez les viticulteurs, des dégustations d'huile d'olive dans les moulins, des sorties à thème et rencontre avec des auteurs régionaux... qui permettent aux gens de mieux se connaître et de faire des rencontres.

L'AVF sera présente à l'Antigone des associations le 11 septembre et à la journée des nouveaux Montpelliérains le 1<sup>er</sup> octobre. Il organise aussi du 14 au 21 novembre la "Semaine des nouveaux arrivants Montpelliérains".

Infos : 04 67 66 15 44

Permanences tous les jours du lundi au vendredi de 14h30 à 17h, 7, rue de la Verrerie-Basse avf-montpellier.com

### Le guide des vins

L'agglomération de Montpellier vient de sortir un guide des vins. Ce recueil de 28 pages présente 42 domaines et leurs spécificités. Un opuscule en couleur distribué gratuitement dans les maisons de l'agglomération et à l'office de tourisme ainsi qu'à l'Antigone des associations, à la foire internationale en octobre et à la Fête des vignes en décembre.



### Rendez-vous à la Foire

La Foire internationale de Montpellier ouvrira ses portes du 7 au 17 octobre pour une "Destination Canada !". Pour sa 57<sup>e</sup> édition, les organisateurs proposent une plongée dans l'univers de nos cousins d'outre



Atlantique. Un hall de 2 400 m<sup>2</sup> sera entièrement dédié à la belle province du Québec.

Parc des Expositions de Montpellier  
Infos : 04 67 17 67 17  
www.enjoy-montpellier.com

### 180 personnes recrutées



L'ANPE de Montpellier a procédé début août, aux premières épreuves de sélection pour le recrutement d'Ikéo dans la salle des rencontres de l'hôtel de ville. 439 personnes ont ainsi passé ces tests à la mairie. Le magasin de meubles a embauché quelques 180 personnes. Il ouvrira le 27 septembre.

### Secours Catholique

Pour tout envoi postal à la délégation départementale du Secours Catholique il est désormais impératif d'adresser les courriers à : Secours Catholique - Délégation de l'Hérault - 28 rue Farges - CS 99518 - 34960 Montpellier Cedex 2

**L'ASP**, association pour le développement des soins palliatifs soutient les personnes en fin de vie. Elle recherche des accompagnants-bénévoles.

## Accompagner la fin de vie dans le respect et la dignité

L'association pour le développement des soins palliatifs (ASP) propose une écoute et un accompagnement auprès des malades, des personnes âgées et des familles.



**Chantal Bothamy**, présidente de l'ASP recherche des bénévoles.

Une convention entre le CCAS et l'association a été signée il y a quelques mois. Elle permet à des accompagnants bénévoles de proposer un suivi dans toutes les résidences foyers de la Ville auprès de nos aînés. « Nous proposons une écoute, une présence, quant la personne est lucide et même quand la personne n'a plus les possibilités de s'exprimer, on accompagne par le regard et le toucher, la rencontre est toujours possible même sans parole indique Chantal Bothamy, présidente de l'association. On redonne à la personne sa place d'être humain, on lui rend une part de sa dignité. Dans les maisons de retraite, chaque bénévole travaille en

binôme auprès d'un résident. »

### Accompagner est un acte de solidarité

L'accompagnement en gériatrie est un travail qui s'inscrit dans la durée. Mais il ne faut en aucun cas que la relation entre l'accompagnant et la personne âgée soit fusionnelle. « Pour libérer les bénévoles de la charge émotionnelle, il y a des groupes de paroles tous les mois pour se décharger, surtout au moment des deuils. Actuellement nous recherchons des personnes désirant s'impliquer dans cette démarche d'accompagnement. Les personnes viennent vers l'association avec une envie de

donner, dans un esprit de forte solidarité vers l'autre, souvent après un deuil ».

Les bénévoles reçoivent une formation initiale. La prochaine aura lieu en novembre. Elle est étalée sur cinq semaines, le soir ou le week-end, selon la disponibilité de chacun et coûte une centaine d'euros. L'association propose aussi des formations continues. L'ASP sera présente à l'Antigone des associations sur le stand 397, situé place du Millénaire dans le secteur "santé aide aux malades".

Association pour le développement des soins palliatifs - 48, rue Lakanal  
Permanence le lundi de 14h à 18h.  
Infos : 04 67 75 22 94  
ou 06 61 91 92 42 en dehors des permanences.

### Vaccination antigrippale 2005

La campagne de vaccination antigrippale 2005 va être lancée le 22 septembre. La grippe ne bénéficiant d'aucun traitement curatif totalement satisfaisant, la vaccination annuelle est le seul moyen de prévention efficace. Pour cela la CPAM prend en charge à 100% la vaccination des personnes de 65 ans et plus et celles atteintes de certaines affections de longue durée.

Infos : 0 820 904 218 du lundi au vendredi de 8h à 18h. (0,12 euros/mun)

### Alzheimer : aider les familles

A l'occasion de la "journée mondiale Alzheimer" qui se déroule le 21 septembre, l'association Soleil Alzheimer Hérault présentera le guide pratique destiné aux familles des 10 000 malades de l'Hérault. Cette association œuvre afin que les familles ne restent pas isolées, elle aide à l'accompagnement et offre un lieu d'écoute et de parole.

Soleil Alzheimer Hérault - 26, cours Gambetta - Tél. 04 67 06 56 10  
www.alzheimer 34.org

### Téléthon cherche bénévoles

L'AFM cherche des bénévoles pour la prochaine édition du Téléthon qui se déroulera les 2 et 3 décembre.

Infos : 04 67 74 68 87 ou 06 70 72 80 39

### Cancer du sein

Le 1<sup>er</sup> octobre est la journée nationale de dépistage du cancer du sein. Cette mobilisation nationale est en grande partie due au travail de la Montpelliéraine, Françoise Rabishong, présidente de la fédération nationale des comités féminins pour le dépistage. Initiée au plan local par le comité féminin pour le dépistage dès 1989, cette journée sera déclinée à Montpellier par l'illumination en rose de l'Opéra Comédie et de la statue des Trois Grâces et cela durant tout le mois d'octobre. Une illumination à l'image du ruban rose, signe de mobilisation contre la maladie. Les comités féminins informent et sensibilisent sur le dépistage du cancer du sein.

Renseignements sur le dépistage systématique du cancer du sein : 0 800 131 231 (numéro vert)

**Une convention tripartite** renforce le rôle de la Ville et de la Caf auprès des crèches associatives et apporte plus de souplesse pour les parents.

## Un soutien aux crèches associatives

Treize structures associatives multi-accueil reçoivent 320 petits Montpelliérains. Ces structures représentent 16 % de la capacité du multi-accueil sur la ville.

Devant l'afflux de population nouvelle et les changements dans les modes de vie, inhérents au travail ou aux modifications de la structure familiale (éloignement des grands-parents, couples séparés, parents isolés...), la Ville s'est attachée

depuis 1986, avec la signature du premier contrat enfance avec la Caf à développer l'accueil petite enfance et le travail des associations gestionnaires de places multi-accueil. Ces deux institutions ont su anticiper et proposer une offre de service de qualité aux familles montpelliéraines.



**Marylise Blanc**, adjointe à la jeunesse, **Hélène Mandroux** et **Jean-Pierre Rouger**, président de la Caf lors de la signature de la convention.

Le 3<sup>e</sup> contrat enfance conclu en 2004, a été affiné avec la signature en juin d'une convention d'objectifs entre la Caf, la Ville et les structures d'accueil associatives. Celle-ci renforce le partenariat dans le domaine de la garde petite enfance. Ainsi, les enfants sont accueillis sur une base horaire et non plus sur des forfaits journaliers ou mensuels, cela offrant une plus grande souplesse pour les familles. De son côté, la Ville qui a entendu les difficultés des structures multi-accueil associatives renforce son aide. Désormais pour chaque heure de présence en crèche associative, la Ville alloue 1€ de plus pour chaque enfant. La Ville triple ainsi son aide aux 13 structures, celle-ci passe de 170 000 € à 500 000 € par an.

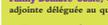


**montpellier centre**  
 Figuerolles - Les Arceaux - Boutonnet - Les Beaux-arts - Les Aubes - Antigone - Gambetta - Comédie - Centre Historique - Gares



Tous les vendredis soir de l'été, les vigneronnes ont proposé des dégustations sur l'Esplanade dans le cadre des Festivales.

**Le billet de votre élue**  
 « Allez puiser dans le formidable éventail d'activités des maisons pour tous ! »



Fanny Dombre-Coste, adjointe déléguée au quartier

Septembre, mois de rentrée pour tous, est le moment pour chacun d'aller puiser dans le formidable éventail d'activités culturelles et sportives mis en place par le réseau des maisons pour tous, c'est aussi le plaisir d'aller chercher des idées et des rencontres à l'Antigone des associations, le dimanche 11 septembre. C'est l'occasion de connaître l'incroyable réseau d'associations qui anime notre ville. J'encourage chacun à utiliser tous ces outils que la ville de Montpellier met à votre disposition.

Et pour ceux qui s'attendent de la rentrée, qu'ils retrouvent le sourire, cette ville nous offre par ses installations sportives, sa programmation culturelle et le foisonnement d'associations, un choix exceptionnel qui devrait permettre à chacun de trouver le loisir qui lui convient.

**Contacts**  
 ■ Fanny Dombre-Coste. Tél : 04 67 34 88 05.  
 ■ Maison de la Démocratie 16, rue de la République  
 ■ Régine Souche. Tél : 04 67 34 89 09  
 ■ Chargés de mission au cabinet du maire pour le quartier, Roland Castanier (Ecusson).  
 Tél : 04 67 34 71 76  
 et Hussein Bourgi. Tél : 04 67 34 88 13



**Accueil des seniors.** Fin juin, dans la fraîcheur des lieux climatisés, la résidence foyer Montpelliéret accueillait résidents, famille et amis pour un déjeuner festif à l'occasion des 35 ans de l'établissement.

# 35 bougies pour Montpelliéret

Ce n'est pas comme d'habitude, mais pour une fois le déjeuner était servi dans la salle d'animation de la résidence foyer Montpelliéret. Le 22 juin, la maison était en fête, on soufflait les 35 bougies de l'établissement qui est installée au 3, rue Fabre. Pour l'occasion, il fallait une grande salle pour accueillir les invités : familles et amis des 80 résidents. Le cadre est admirable. Plusieurs petites cours et un jardin sont enserrés par les façades d'un ancien couvent ayant abrité la congrégation des Sœurs de la Miséricorde, puis l'école primaire Voltaire jusque dans les années 1960. Certains enfants qui viennent aujourd'hui rendre visite à leurs parents résidents ont été élèves dans cette école.

**Une situation centrale**  
 Cette maison de retraite a de nombreux atouts. Tout



Michel Gulbal, 1<sup>er</sup> adjoint au maire et conseiller général, a souhaité une bonne fête à tous les résidents.

d'abord d'être à 100 m de la Comédie et à proximité des lieux de spectacles et des commerces. Certains résidents passent une bonne partie de la journée à l'extérieur. Et quand ils veulent aller au spectacle le soir ou chez des amis, ils prennent une clé et rentrent à l'heure qu'ils désirent. Ils sont ici comme chez eux. Ils bénéficient des services de la maison : surveillance para médicale 24h/24, dans des locaux

entièrement rénovés en 2000 indique Bernard Sala, directeur de la résidence. La cuisine du restaurant est préparée sur place. « C'est important pour nos pensionnaires. Ça leur permet de participer à la vie de la maison. Ils élaborent avec l'équipe leurs menus suivant leurs règles de diététique. » Durant la journée, des ateliers sont animés par Carby



Terrasses et jardins sont entretenus par Jean-Claude Campa, un pensionnaire.



L'Antigone des associations est le lieu idéal pour rencontrer les associations et les comités de quartier.

## Tisser des liens dans le quartier

L'Antigone des associations se déroule le dimanche 11 septembre. Cette grande fête du milieu associatif est l'occasion pour les Montpelliérains de trouver un club de sport, des cours de couture, et prendre contact avec une association humanitaire ou caritative. La richesse associative de la ville s'expose ce jour-là dans sa totalité à Antigone.

**Les "assos" du quartier**  
 L'Antigone des associations est aussi l'occasion de rencontrer les associations et comités de quartier citoyens, mobilisés et impliqués dans la vie de la cité. Ces associations sont de véritables relais entre les Montpelliérains et la Ville.



L'Antigone des associations, un lieu de rencontres avec le tissu associatif.

Par le biais de la démocratie de proximité initiée en 2002, les associations qui regroupent résidents et/ou commerçants ont force de

propositions sur leur quartier pour des aménagements ou l'amélioration du cadre de vie. Elles sont aussi concertées pour chaque grand projet initié par la Ville sur le quartier. L'Antigone des associations est l'occasion de rencontrer : les comités de quartier de Pasquier/Jean-Monnet, des Beaux-Arts/Pierre-Rouge, les associations "Bien vivre au Courreau et au Plan Cabanes", "Boutonnet Bour'En Train", "Les Amoureux de Candolle", "Clic'négatine" (Clemenceau/Rondelet/Gambetta), PAVE (Clemenceau), "Les résidents d'Antigone" ou "Drôles de Figues" (Figuerolles)... sans oublier l'association de



Plan et programme sont distribués sur le stand de la Ville.

consommateurs CLCV seront présents à l'Antigone des associations. Ils vous accueilleront sur la place du Nombre-d'Or, sous le chapiteau "collectifs et comités de quartier" à côté de l'accueil Ville et du stand de la Maison de la démocratie. Pour connaître les différentes associations inventées dans la vie de la cité à proximité de chez vous, vous pouvez contacter le secrétariat de la Démocratie de proximité au 04 67 34 71 38 ou 04 67 34 71 11.

**Agenda** Les manifestations signalées par « sont gratuites »

**Maison pour tous**  
 George Sand  
 04 67 79 22 18  
**Apéritif de rentrée** le 30 septembre à 19h.  
**Nouveaux ateliers** : histoire et patrimoine du livre, théâtre enfant, gymnastique Age d'Or.

**Maison de quartier**  
 Frédéric-Chopin  
 04 67 72 61 63  
**Fête de rentrée** le 23 septembre. Inscriptions obligatoires pour le repas.  
**Concert de guitare classique**, Frédéric Denepoux, le 7 octobre.  
**Nouveaux ateliers** : Pour adultes : patrimoine et culture fabrique de vocalités, langage musical et petits chœurs, atelier mémoire. Pour adolescents : atelier vidéo, bandes dessinées et mangas, hip-hop comédie musicale.

**Maison pour tous**  
 Voltaire  
 04 59 52 68 45  
**Fête de rentrée** le 30 septembre. • **Essai danse orientale** le 24 septembre. **Atelier de cuisine** du monde le 1<sup>er</sup> octobre. **Atelier de danse orientale** le 1<sup>er</sup> octobre. **Exposition** sur l'histoire en images de l'implantation de gaz de France dans le quartier du 3 au 7 octobre. • **Braderie vêtements, jouets, puériculture** association le samedi 8 octobre. **Nouveaux ateliers** : comédie musicale (3-5 ans, 6-12 ans, adultes), danse conscience (adultes).

**Maison pour tous**  
 Joseph-Ricome  
 04 67 58 71 96  
**Présentation de la saison théâtrale** le 28 septembre, représentation "Les pirates de la Méduse". • **Nouveaux ateliers** : Pour adultes et enfants : sculpture et modelage, danse flamenco. Pour enfants : taekwondo.

**Maison pour tous**  
 François-de-Maillerbe  
 04 67 27 24 06  
**Nouveaux ateliers** : atelier amélioration de l'habitat, atelier animation collective famille, atelier d'insertion par l'économie.

**Inscriptions aux activités** : 12 septembre. **Semaine portes ouvertes** : du lundi 12 au vendredi 16 septembre. **Début des activités** : 19 septembre.

**Dîner de quartier**  
 "Les voies du Palais" organisent leur premier "Dîner de quartier" le 16 septembre à 19h, place de la Canourgue. Il accueillera résidents et commerçants, adhérents ou non-adhérents. **Infos** : 04 67 60 44 60

**cévennes**

Alco - Petit Bard - Pergola Cévennes - Saint-Clément La Chamberte - La Martelle Montpellier village



Le 5 juillet, Hélène Mandroux, accompagnée par Christian Bouillé, est venue à la rencontre des habitants du quartier.

**le billet de votre élu**  
« La rentrée, c'est le moment de choisir ses activités pour toute l'année »  
Christian Bouillé, adjoint délégué au quartier et conseiller général

Debut juillet, j'ai eu le plaisir de guider Hélène Mandroux, maire de Montpellier, à votre rencontre de Saint-Clément aux Cévennes, et jusqu'à l'avenue Louis-Ravaz. Ces moments simples ont permis un échange franc et direct entre nous et je tiens à vous en remercier. Que ceux qui n'ont pas eu l'occasion de nous croiser se rassurent, toute l'équipe municipale reviendra à l'occasion des réunions de quartier, dans quelques semaines.

La rentrée, c'est le moment de choisir nos activités pour l'année. Activités artistiques et sportives, bénévolat ou engagements associatifs, les Cévennes regorgent de propositions, formulées notamment par les maisons pour tous. S'engager, c'est important pour chacun de nous et pour la collectivité. Car c'est avant tout par son engagement, qu'on arrive à vivre pleinement sa ville.

**Contacts**  
■ Christian Bouillé. Maison pour tous Paul-Emile-Victor, 1247 av. du Professeur Louis Ravaz. Tél : 04 67 63 25 79  
■ Chargé de mission au cabinet du maire pour le quartier : Stéphane Sauvion. Tél : 04 67 34 74 15



La maison de quartier Jacques-Prévert, située au cœur de la cité Astruc, propose à partir de septembre plusieurs activités.

**De nouveaux ateliers**

Alors que la Ville de Montpellier vient d'inaugurer sa 26<sup>e</sup> maison pour tous, baptisée Mélima-Mercouri, dans le quartier Port Marianne (lire page 33-34), un vent de renouveau souffle également sur la structure de la cité Astruc : la maison de quartier Jacques-Prévert, qui accueillait jusqu'ici les permanences et activités de plusieurs associations, proposera désormais de tout nouveaux ateliers à destination des enfants et des adultes : avec pour commencer, des initiations au piano, à l'accordéon et à la guitare ainsi qu'aux arts décoratifs et des cours de couture familiale et décorative.



Plusieurs salles ont été réhabilitées.

dirigée depuis un an par Guilhem Turlet, a en effet décidé de faire de la maison de quartier un véritable pôle de service pour les habitants de la cité Astruc et de Clémentville. Plusieurs réunions et rendez-vous - les "Rencontres d'Astruc" - ont été organisées l'an dernier, afin de mieux cerner les besoins et les attentes des habitants, de dresser un bilan des actions des associations déjà en place et d'en accueillir de nouvelles. Ainsi, à côté de Passe-Pierres (qui propose toutes sortes d'activités pour renforcer le lien social), des



Des moments conviviaux sont programmés.

Alcooliques anonymes (et de Al-anon - Al-anon, destinée à l'accompagnement des malades et de leurs familles), l'association L'Esquisse musicale a mis en place, dès le printemps dernier, des ateliers d'éveil musical pour les enfants et adolescents. A partir de septembre, les créneaux de ces associations sont reconduits ou étendus. Mais deux nouvelles structures font également leur apparition : Aisé, association spécialisée dans le soutien scolaire et l'accompagnement des écoliers, collégiens et lycéens et Jeux de notes, jeux de mots. Afin d'offrir au public un véritable service de proximité, une permanence sera assurée tous les jours, de 10h à 12h et de 16h30 à 19h, par

un membre de l'équipe de la maison pour tous Fanfome-Guillierme. L'association française des centres de consultation conjugale (AFCCC-34) propose également à partir de la rentrée une permanence hebdomadaire, ainsi que deux autres permanences consacrées à la médiation juridique (tous les 15 jours) et à l'accompagnement à la parentalité (une fois par mois).

**Des animations déjà programmées**

Enfin, plusieurs temps forts devraient émailler la vie du quartier, à commencer par la fête de rentrée, le 30 septembre. Egalement envisagé : l'organisation d'un carnaval en février, avant d'autres rendez-vous au printemps prochain. Maison de quartier Jacques-Prévert 14, rue des Suresaus 34080 Montpellier info : 04 67 04 23 10

**Vie associative.** La Ville a décidé de soutenir les efforts du club de la cité Astruc. Une structure qui depuis 1974, forme chaque année plus de 200 jeunes issus pour la plupart des quartiers Cévennes et Montpellier Centre.

**Le FC Arceaux occupe le terrain**

Créé en 1974, afin d'animer la cité Astruc, le Football club des Arceaux s'est construit sur les valeurs de respect - respect des règles et respect des autres - que transmet inlassablement François Lanot, son président depuis presque 20 ans. « Le principal, c'est d'apporter quelque chose aux jeunes, de leur enseigner le respect des autres au travers du jeu, martèle-t-il, toujours avec le sourire. C'est le message que nous avons toujours voulu faire passer aux éducateurs. Les bons résultats, ça vient après. Mais ça vient quand même ! »



Deux finales au Stade de France.

Ces valeurs ont apporté au FC Arceaux ses plus belles victoires. Sportives, bien sûr, puisque toutes les équipes du club - quinze cette saison ! - brillent régulièrement dans leurs championnats. Mais les plus belles finales, celles de la Coupe de France 2004 et 2005, c'est sur un autre terrain qu'il l'a gagnée : celui du fair-play. L'équipe des moins de 13 ans a en effet remporté le challenge Robert-Granier en 2004 puis en 2005, envoyant les enfants assister, au Stade de France, à l'initiation d'Hérauld Sports et du district de football, à la victoire du PSG face à Châteauroux (1-0) puis

d'Auxerre sur Sedan (2-1). Et ce malgré un changement d'encadrement à l'intersaison. Comme quo le fair-play, c'est bien l'affaire de tout le club !

**La pelouse sera bientôt agrandie**

La recette de cette réussite ? La formation. Chaque jour, le FC des Arceaux accueille plus de 250 jeunes, sur le terrain synthétique de la cité Astruc. Un équipement incontournable du quartier, qui malheureusement n'est pas homologué pour accueillir les matchs officiels... Soutenant pleinement l'action de ce club exemplaire, qui propose également des stages à destinations des jeunes durant les vacances scolaires, la Ville a décidé de modifier la taille du terrain, afin qu'il puisse être homologué. Les travaux d'agrandissement devraient donc se dérouler à l'été 2006, afin de ne pas perturber la saison 2005/2006 qui s'annonce.

**Gymnastique volontaire : c'est reparti à Duncan**

La section Cévennes de gymnastique volontaire reprend ses activités le 12 septembre au gymnase Lesdars-Duncan, rue des Avants-Monts. Les cours ont lieu les lundis à 12h30 et 18h30, mardis à 9h, jeudis à 10h, 12h30 ou 18h30 et vendredis à 9h. L'objectif est la remise en forme ou l'entretien de la stature corporelle par des exercices de renforcement musculaire, d'endurance cardiovasculaire et d'assouplissement des articulations. Des séances de "gym santé" sont programmées le jeudi à 10h et 18h30 (des ateliers spécifiques visant à stimuler l'équilibre, la mémoire et à solliciter la mobilité articulaire contre l'arthrose). info : 04 67 63 43 94 ou 04 67 32 30 70

**Le mammobile dans le quartier**

Le mammobile stationnera dans le quartier, le 28 septembre, de 9h à 18h, sur le parking du centre commercial Géant, le long de l'avenue de Lodève, pour un dépistage du cancer du sein. Ce dépistage est gratuit pour les femmes âgées de 50 à 74 ans et pour les femmes âgées de 40 à 49 ans résidant dans une commune adhérente à l'Association Montpellier-Hérault. info : 04 67 61 15 05 ou www.mammobile.com

**Agenda** Les manifestations signalées par \* sont gratuites

**Maison pour tous Andre-Chamson** 04 99 75 10 55

**Soirée d'automne**, le 7 octobre à 18h30. \*  
**Nouvelles activités** : dessin peinture aquarelle pastels (adultes), mercredis surprise (enfants), chant, stages de dames africaines, dames méditerranéennes (adultes), gymnastique renforcement musculaire (adultes), taekwondo (féminin), langage des signes (adultes), informatique, internet (ados, adultes).

**Maison pour tous Fanfome-Guillierme** 04 67 04 23 10

**Fête de rentrée**, le 16 septembre à 19h. \*  
**Nouvelles activités** : arts décoratifs (adultes), accordéon, guitare, piano, couture familiale et décorative (adultes), t'ai chi chuan (adultes).

**Maison de quartier Jacques-Prévert** 04 67 04 23 10

**Fête de rentrée**, le 30 septembre à 19h. \*  
**Nouvelles activités** : arts décoratifs (adultes), accordéon, guitare, piano, couture familiale et décorative (adultes).

**Maison pour tous Marcel Pagnol** 04 67 42 98 57

**Soirée de rentrée**, le 30 septembre à 19h. \*  
**Nouvelle activité** : breakdance.

**Maison de quartier Jean-Pierre-Chabrol** 04 99 58 13 58

**Soirée de rentrée**, le 17 septembre à 19h. Expo photo d'André François du 14 au 30 septembre. Vernissage le 13 à 19h. **Guitare pour tous**, le 8 octobre. Concert de jazz de Romain Garcia à 19h. **Nouvelles activités** : Création graphique (BD et infographie), chant (adultes), jeux du gospel, sévilane (débutants), expression théâtrale (enfants), baby judo, judo (enfants), couture (adultes).

**Maison de quartier Jean-Pierre-Chabrol** 04 67 57 56 67

**Nouvelles activités** : Club de femmes.

**Maison de quartier Antoine-de-Saint-Exupéry** 04 67 47 30 30

**Fête de rentrée**, le 14 octobre à 20h. \*  
**Nouvelles activités** : chorale, atelier d'écriture.

**Maison pour tous François-Villon** 04 67 85 04 57

**Fête de rentrée**, le 21 septembre à 19h \*  
**Nouvelle activité** : qi gong (ados et adultes).

# croix d'argent



La rue Patrice-Lumumba, à Garoua a été inaugurée le 2 juillet en présence de Madame le maire, de G-P. Lumumba, fils du premier ministre assassiné et de l'ambassadeur du Congo.

**le billet de votre élue**  
« Les rentrées sont toujours synonymes de nouveaux projets »

Marilène Castré, adjointe déléguée au quartier

Bonne nouvelle pour cette rentrée ! La première partie des travaux du recalibrage du Lantissargues s'achève. La deuxième partie débutera l'an prochain. Mais, nous n'en avons pas encore terminé avec les chantiers puisque la construction de la deuxième ligne du tramway se poursuit sur le boulevard Pedro-de-Luna. Alors, encore un peu de patience et de courage ! Le résultat en vaut la chandelle ! Pour beaucoup, ce mois de septembre signifie le retour à la maison, au travail, à l'école. Les rentrées sont toujours synonymes de nouveaux projets, de nouvelles activités. Nos maisons pour tous du quartier ont d'ailleurs une multitude de nouveaux ateliers prêts à démarrer pour cette nouvelle saison. N'hésitez pas à les découvrir lors de la semaine portes ouvertes du 12 au 16 septembre. Les activités débiteront le lundi 19 septembre. Bonne rentrée à tous.

**Contacts**  
■ Marilène Castré. Maison pour tous Albert-Camus. 118, allée Maurice-Bonafos. Tél : 04 67 69 93 47  
■ Chargé de mission au cabinet du maire pour le quartier. Stéphane Sauvion. Tél : 04 67 34 74 15



L'Apema aide les enfants malades à suivre une scolarité normale en s'appuyant sur un réseau de professeurs bénévoles.

# Alités, l'école continue

Depuis vingt ans, l'Apema s'adresse aux élèves obligés d'interrompre leurs études pour cause de maladies ou d'hospitalisation. Ne pouvant plus suivre une scolarité normale durant un laps de temps qui peut se révéler très long, les élèves sont le plus souvent écartés du système scolaire, devant se débrouiller par eux-mêmes pour continuer à suivre les cours. C'est alors qu'intervient l'association pour l'enseignement aux malades ou accidentés qui regroupe des enseignants bénévoles. En vingt ans, l'Apema s'est occupée de plus de

1 300 enfants. « Pour l'année scolaire 2004-2005, nous avons suivi 76 élèves, indique Pierre Delaplace, président de l'association. La majorité étaient des collégiens et des lycéens mais nous nous occupons également des primaires et même d'étudiants ». Toute la scolarité est couverte par les 216 enseignants, qui sont des professeurs à la retraite et qui trouvent dans cette action bénévole un prolongement à leur vie professionnelle. Ils se déplacent soit chez l'élève, soit à l'hôpital.

**Un lien avec le monde extérieur**  
Agréée par l'Education Nationale, subventionnée par la

Ville, la CPAM, la Caf, la Mutualité Sociale Agricole et le Conseil général, l'association dispose de trois antennes sur le département (Montpellier, Béziers et Lunel). « Nous sommes toujours à la recherche de bénévoles, poursuit Pierre Delaplace. Le bar est d'intervenir le plus rapidement possible. Mais la difficulté consiste à mailler suffisamment le département pour qu'à chaque endroit, nous ayons un professeur tout proche. Car on ne peut pas demander à un bénévole de passer plus de deux heures sur la route pour voir un élève ». Malgré le nombre important de professeurs volontaires, il arrive que



Thibaud, entouré de ses professeurs de collège et de l'Apema.

L'association ne puisse répondre à des demandes, faute de professeurs disponibles. Ce cas s'est présenté huit fois durant l'année qui vient de s'écouler.

Le manque d'information des familles peut également être un facteur désolant. « Je me souviens d'une maman dont le fils était hospitalisé et qui a

entendu parler de nous une fois son fils sorti d'affaire. C'est dommage. Il a perdu plusieurs mois de scolarité ». La présence de l'Apema à l'Antigue des associations ce mois-ci devrait permettre de combler ce déficit de notoriété et donner ainsi l'opportunité aux élèves malades de continuer à rester "à niveau". D'autant que ces professeurs bénévoles sont souvent un lien très fort entre le petit malade et le monde extérieur.

Apema  
Espace Famille  
191, rue Louis-Aragon  
04 67 47 66 46  
apema.montpellier@free.fr  
http://apema.montpellier.free.fr

**Travaux.** La première partie du recalibrage du Lantissargues se termine. Retour sur cette opération nécessaire.

## Eviter les inondations

Le Lantissargues est un des nombreux ruisseaux traversant les zones urbanisées de Montpellier. Lors de fortes pluies, il n'est pas rare de le voir déborder et inonder les habitations alentour. Pour remédier à ces désagréments, un collecteur a été construit dans les années soixante. Mais il s'est révélé insuffisant et il a été nécessaire de revoir l'infrastructure. Cependant, il s'agit d'opérations lourdes qui comportent la création de bassins de rétention et le recalibrage des parties canalisées.

**La deuxième partie dans quelques mois**  
L'actuel collecteur se situant sous la plateforme de la future deuxième ligne du tramway, la Ville a décidé de faire d'une pierre deux coups et de profiter de cette opération pour engager la première tranche des travaux

sur le boulevard Pedro-de-Luna. Afin d'assurer une meilleure coordination technique et organisationnelle avec les travaux du tramway, T&M a été chargé de réaliser les opérations du Lantissargues.

Le collecteur réalisé s'étend sur un longueur de 670 mètres, entre la rue François-Mineur et l'avenue de Maurin, à la hauteur du boulevard du Lantissargues. Il possède une capacité hydraulique 2,5 fois supérieure à l'ancien. Le coût des travaux engagés s'élève à 6 millions €.

Pendant plusieurs mois, les travaux vont s'arrêter avant de reprendre en 2006 pour réaliser la deuxième partie. A savoir en aval, le recalibrage du collecteur sous les faisceaux des voies SNCF, jusqu'au boulevard Fabre-de-Mothlon puis au rond-point des Prés d'Arènes et en amont, par la création de bassin de rétention dans les terrains militaires de l'EAI, parc Montcalm.



Un collecteur long de 670 mètres.

**Le gymnase Roger-Couderc** a accueilli une compétition de breakdance. Une première dans le quartier.

## Dance attitude !



Des jeunes partageant leur passion avec le quartier.



Un événement hip hop a eu lieu dans le quartier le 25 juin dernier. Baptisé "Battle 2 Montpellier", cette rencontre urbaine s'est déroulée sous l'égide des associations RH Production et Urban Style qui l'ont entièrement co-organisée avec les habitants de Croix d'Argent et l'aide de l'Espace Famille. Pas moins de seize équipes, venues d'un peu partout et rassemblant filles et garçons ont ainsi pu démontrer leurs virtuosités lors de très beaux enchaînements au sol. « La jour-

née "Battle 2 Montpellier", voulait se faire l'écho, d'une jeunesse dynamique et motivée dans l'action altruiste, précise Nadia Omri, de RH Production. Cette journée a été un réel succès. Tout s'est très bien passé et on compte en refaire régulièrement. Je tiens à remercier particulièrement Christophe Moralès parce qu'il fait confiance à nos jeunes ». Plusieurs groupes montpellierains se sont particulièrement illustrés, notamment Saym's, Atypik ou DreamTeam.

Agenda Les manifestations régulières par quartier

**Maison pour tous Michel-Colucci**  
04 67 42 52 85  
Tête de rentrée, Vendredi 30 septembre. •  
**Les nouveaux ateliers :**  
• Initiation à l'infographie (7-11 ans), le mercredi de 11h à 12h30.  
• Chant le vendredi de 17h à 18h30 (adultes) et de 18h45 à 20h15 (adultes, adolescents).  
• Capoeira (8-11 ans), le mercredi de 17h à 18h à 12h.  
• Occitan (adultes débutants), le jeudi de 18h à 19h30.  
• Généalogie (adultes), le jeudi de 9h30 à 11h30.  
• Jardinage le lundi de 14h30 à 16h30 (adultes) et le mercredi de 14h30 à 16h30 (enfants à partir de 6 ans accompagnés d'un adulte).  
• Initiation vidéo (adultes), le lundi de 18h30 à 20h30.

**Maison pour tous Albert-Camus**  
04 67 27 33 41  
Apprentissage de rentrée, Exposition de pastels par Edgar Scholler du vendredi 16 au vendredi 23 septembre. Vernissage le 16 septembre à 18h30. •  
**Guitare pour tous** le 30 septembre à 19h avec Philippe Cornier.



Le centre de loisirs primaire de Camus a présenté un spectacle dans plusieurs maisons pour tous.

**Les nouveaux ateliers**  
• Mosaïque d'art (adolescents / adultes), le mercredi de 18h à 20h.  
• Danse africaine (adultes débutants), le jeudi de 20h à 21h - salle Christyals.  
• Danse Afro Latino (adultes), le mercredi de 18h30 à 19h30.  
• Cirque le mercredi de 15h30 à 17h (3-5 ans) et de 14h à 15h30 (6-8 ans) - salle Christyals.  
• Théâtre (7-10 ans), le lundi de 17h15 à 18h45.  
• Do In (relaxation adultes), le jeudi de 18h à 20h.  
• Yoga tonique (adultes), le mardi de 18h30 à 20h.

**Maison de quartier Pauline-Lafont**  
04 67 27 33 41  
**Aide aux devoirs,** le mardi le lundi 19 septembre. Primaire : mardi et jeudi de 17h à 19h et mercredi de 9h à 12h  
**Les nouveaux ateliers :**  
• Bricol'Art (adultes), le jeudi de 9h à 12h.  
• Emaux sur cuivre (adultes), le lundi de 14h à 17h.

# Hôpitaux-facultés



Philippe Sauret en visite à la Zac Malbosc avec les techniciens de la Ville et de la Sern.



**le billet de votre élu**  
 « La Zac Malbosc est l'exemple type d'une réalisation ambitieuse et pleinement réussie »

Philippe Sauret, adjoint délégué au quartier et conseiller général

La rentrée a été une résonance particulière cette année dans le quartier avec l'ouverture de l'école maternelle Marguerite-Youcenar. Au fil des mois, Malbosc se construisait au rythme de 300 logements chaque année et devient un quartier animé. Il va désormais vivre au rythme de l'année scolaire, en attendant l'ouverture l'an prochain de l'école élémentaire François-Mitterrand. La Zac Malbosc est l'exemple type d'une réalisation ambitieuse et pleinement réussie qui mêle harmonieusement logement social et logements privés, qui intègre des équipements mais aussi bien-être des commerces et des espaces verts et qui joue la carte de la proximité du tramway. En tant qu' élu de terrain et délégué à l'urbanisme, je me réjouis doublement de l'évolution de ce secteur de la ville. Bonne rentrée à tous les enfants du quartier Hôpitaux - Facultés et à tous les enseignants !

**Contacts**  
 ■ Philippe Sauret. Maison pour tous Albert-Dubout. 1071 avenue de la Justice-de-Castelnau. Tél : 04 67 52 28 95  
 ■ Chargé de mission au cabinet du maire pour le quartier. Fabrice Pagès. Tél. 04 67 34 72 36



L'institut de recherche pour le développement (IRD) dispose à Montpellier de sa principale base scientifique en France. Présentation avec les dirigeants de l'établissement.

# L'IRD rayonne

Le centre de Montpellier créé en 1988 est un établissement public dont le siège se trouve à Paris. Membre fondateur d'Agropolis, l'IRD a établi dans la région de nombreuses collaborations institutionnelles avec l'ensemble de la communauté scientifique et les établissements de recherche et d'enseignement supérieur. Il contribue ainsi à mobiliser le potentiel de recherche régional en faveur des pays du Sud. Ses missions déclinées en 3 axes, recherche, formation et expertise sont multiples. L'IRD à Montpellier compte 575 employés. Parmi eux, 371 sont basés à l'antenne montpelliéraine et 204 sont gérés par l'IRD Montpellier mais basés dans le sud de la France chez des partenaires. « L'impact le plus fort de notre centre c'est la formation et le soutien dans les pays du Sud » explique Jean-Claude Prot. L'IRD accueille en effet chaque année



Hélène Mandroux accompagnée de son adjoint Christian Bouillie, à l'IRD.

175 doctorants. La moitié de ces étudiants sont originaires des pays du Sud (Afrique, Asie, Amérique latine). Enfin, 25 thèses chaque année sont soutenues en collaboration avec l'IRD Montpellier. Cet organisme participe à cinq structures communes où les équipes partagent des moyens techniques et associent leurs compétences, à savoir, la maison des sciences de l'eau (MSE), la maison de la télédétection, le centre halieutique de Sète, le centre de biologie et de gestion des ravageurs de culture (CBGP) et le laboratoire des symbiotes tropicales et méditerranéennes (LSTM) en partenariat avec les établissements scientifiques de la région et les universités de Montpellier. **Des recherches pour les pays du Sud** Le développement des projets scientifiques est centré sur les relations entre l'homme et son environnement dans la zone tropicale. Sur un total général de 87 unités pour l'ensemble de l'institut, le centre de Montpellier gère 57 unités de recherche dont 21 mixtes avec des spécialités

réparties sur plusieurs sites. Au centre IRD de Montpellier, les chercheurs se consacrent à la biologie moléculaire dédiée aux plantes et à la santé humaine selon plusieurs axes :  
 • La biodiversité et les ressources génétiques avec des études  
 • D'autres travaillent à une nouvelle méthode d'application de la trithérapie pour lutter contre le sida.  
 D'autres équipes basées chez les partenaires se consacrent :  
 • aux ressources en eau ; la recherche porte sur l'évalua-

## Un trait d'union entre la recherche française et les pays tropicaux

tion des risques liés aux inondations et à la sécheresse, la gestion de l'eau et l'étude de la qualité chimique et bactériologique. Citons le travail effectué sur les glaciers himalayens et dans les Andes pour étudier l'évolution du climat.  
 • aux écosystèmes marins, avec par exemple des travaux de recherche en aquaculture.  
 • à l'homme dans son environnement, avec par exemple l'exploitation et la régénération des forêts tropicales et l'étude de parasites.

## Un nouveau directeur

Le directeur de l'IRD, Jean-Claude Prot, en poste depuis 1996 à Montpellier, est parti à la retraite le 1<sup>er</sup> août de Noni, et a été remplacé par son adjoint, Georges de Noni. Les projets sont nombreux comme il l'explique : « Une extension de 1 000 m<sup>2</sup> de l'établissement est programmée pour le 1<sup>er</sup> semestre 2007. Dans le cadre du plan quinquennal avec l'université, les unités de recherche seront renouvelées, les sciences sociales seront parties intégrantes des études. Je souhaite aussi développer notre mission d'expertises en direction des collectivités locales, dans des domaines comme l'eau ou la santé. Enfin, nous avons un rôle à jouer auprès des jeunes pour les sensibiliser à la culture scientifique et nous participerons à ce titre, à la fête de la science du 10 au 16 octobre prochain ».



Georges de Noni.

## Agenda

- Maison pour tous Albert-Dubout**  
 04 67 02 68 58  
 Fête de rentrée comme à la maison pour tous et la maison de quartier le 29 septembre à partir de 19h ; apéritif musical. •  
**Nouveaux ateliers :**  
 • Danse moderne pour les enfants le jeudi de 17h30 à 18h30 et pour adolescents, le jeudi de 18h30 à 20h au gymnase Sigmund-Freud.  
 • Arts du spectacle pour les enfants et adolescents le lundi de 18h à 19h30 au gymnase Sigmund-Freud.  
 • Taekwondo pour les enfants le vendredi de 17h30 à 18h30 et pour les collégiens le vendredi de 18h30 à 20h au gymnase Sigmund-Freud.  
 • Atelier mémoire pour adultes animé par Fatima Benmeddi le lundi de 10h à 12h.
- Maison pour tous Emma-Calvé**  
 04 67 04 08 42  
**Nouveaux ateliers :**  
 • Danse orientale avec l'association La Rose des Sables pour les adultes le lundi de 19h30 à 20h30.  
 • Atelier d'écriture pour les primaires le mercredi de 15h à 16h30 et pour les collégiens le mercredi de 16h30 à 18h.  
 • Atelier de théâtre germanophone avec l'association Evel Franco Allemard pour les enfants à partir de 5 ans le mercredi de 15h à 17h.  
 • Jeux de cartes et jeux de société avec le comité de quartier Montpellier Nord pour les adultes retraités le jeudi de 10h à 19h.
- Les inscriptions ont lieu à partir du lundi 12 septembre**  
**Semaine portes ouvertes :**  
 du lundi 12 au vendredi 16 septembre  
**Début des activités : lundi 19 septembre.**

## La rue Arthur-Young en chantier

Le chantier a démarré depuis quelques mois et laisse entrevoir ce qui sera cette nouvelle rue. Créée entre l'avenue d'Agropolis et la route de Mende, la rue Arthur-Young permettra d'améliorer les conditions de circulation dans ce secteur. D'une longueur de 600 m, elle sera à double sens, couplée d'une piste cyclable. Des plantations sont incluses dans le projet et un éclairage harmonieux permettra une mise en valeur de l'ouvrage. Un carrefour giratoire sera réalisé sur l'avenue Agropolis tandis qu'un carrefour à feu sera installé au débouché sur la route de Mende. La mise en service est prévue pour le 1<sup>er</sup> trimestre 2006.

## Le CHU s'engage au Sri Lanka

Au lendemain du tsunami, Hélène Mandroux et Alain Manville, respectivement présidente et directeur du CHU de Montpellier, avaient décidé de mettre en place une coopération avec un établissement hospitalier en Asie du sud-est. Le 25 avril dernier, une équipe hospitalière est partie au Sri Lanka afin d'accompagner la reconstruction et la réouverture de l'hôpital de Tellipalai au Nord de l'île. Elle était composée de Dominique Rouquette, d'Éric Legouff et de Valérie Favaro. A leur retour, Dominique Rouquette et Valérie Favaro ont présenté leur mission à Hélène Mandroux au cours d'une réunion à laquelle participaient le directeur général du CHU

de Montpellier et Gilles Launay, conseiller du directeur général. D'autres missions vont maintenant suivre pour mettre en place des formations et un soutien technique, notamment en cancérologie et psychiatrie.

## Un accès Internet dans les cités U

La Ville de Montpellier dispose sur son territoire d'un réseau haut débit, Pégase, un système de transmission numérique particulièrement performant destiné à faciliter l'Internet pour tous. Le réseau PEGASE dessert les bâtiments municipaux (mairies annexes, médiathèques, maisons pour tous...), les zones d'activités et les établissements publics d'éducation, de recherche et de santé. Désormais Pégase est mis à la disposition du CROUS pour permettre une desserte des quatre cités universitaires, Vert-Bois, La Voie Dominienne, La Colombière et la Lyre. Le réseau Pégase va contribuer ainsi à faciliter l'accès des étudiants à Internet.

## L'école maternelle Maguerite Yourcenar a fait sa rentrée

Partie intégrante du nouveau groupe scolaire Malbosc avec l'élémentaire François-Mitterrand qui ouvrira à la rentrée 2006, l'école maternelle Marguerite-Youcenar a accueilli depuis cette rentrée, une centaine d'enfants. L'établissement composé de trois classes de maternelle et d'une classe de CP/CE1 est dirigé par Edith Dessus-Davivier. La salle de restaurant sera quant à elle, livrée dans quelques semaines. L'ensemble réalisé dans le style contemporain de la Zac a été conçu par l'architecte Gilles Chrétien.

## Des visites au zoo

Mercredi 14 septembre (14h), visite de la réserve naturelle du Lez sur le thème des moullins et métiers du Lez.  
 Mercredi 21 septembre (9h), visite du zoo sur le thème : « missions, projets et actualités du parc zoologique. Ces visites sont gratuites, inscription obligatoire au 04 99 61 45 43.



**mosson**  
Les Hauts de Massane - La Paillade - Celleneuve



Tour de France 2005. Les habitants étaient aux premiers loges pour vivre l'arrivée.

**le billet de votre élu**  
« Le pédibus sera testé dans le quartier »  
Serge Fleurence, adjoint délégué au quartier

La rentrée va s'accompagner dans le quartier de plein de perspectives et de projets. Tout d'abord, l'accord de l'Anru va amorcer la réhabilitation de La Paillade. Le projet sera d'ailleurs présenté très prochainement aux habitants. Puis, verra la traditionnelle réunion de quartier animée par le maire et son équipe. C'est toujours une occasion formidable d'échanges. D'autres projets vont se mettre en place, le pédibus à l'école Kurosawa qui va offrir un ramassage scolaire alternatif. Le chantier de l'esplanade de Celleneuve se terminera à la fin de l'année. Et enfin avec l'appel à projets lancé, les travaux de proximité initiés par le conseil de quartier vont se poursuivre. Chaque vendredi après-midi (14h-17h), je vous reçois dans l'une des trois maisons pour tous : le 9 septembre à Marie-Curie, le 16 à Léo-Lagrange, le 30 à Georges-Brassens, puis le 7 octobre à nouveau à Léo-Lagrange.

**Contacts**  
■ **Serge Fleurence, Maison pour tous Léo-Lagrange, 155 avenue de Bologne. Tél. : 04 67 40 55 01**  
■ **Chargée de Mission au cabinet du maire pour le quartier : Sandrine Jacqy. Tél. : 04 67 34 87 80**



# Objectif logement

La ville a développé un projet ambitieux de rénovation urbaine se déclinant sur trois quartiers prioritaires dont Mosson. Il porte à la fois sur le logement afin de favoriser une plus grande diversité sociale mais également, il doit contribuer à une relance économique par l'extension de la zone franche urbaine et la rénovation des pôles commerciaux. Le projet prévoit sur cinq ans (2005-2009) :

- La démolition de 451 logements sociaux et de grands ensembles créés et transformés en résidences,
- La reconstruction de 150 logements sociaux et privés sur le site des Tritons,
- La construction de 430 logements



La tour de Catalogne sera démolie et le Cap dou Mail élargi.

ments privés sur le site de Blayac et 301 logements sociaux hors site. En parallèle à ces opérations sur le logement, seront menées des actions sur le cadre de vie et sur des équipements (création d'une agence de la direction départementale de la solidarité, extension de l'agence du CCAS et de l'antenne de la mission locale des jeunes de l'Agglomération) etc. (Lire aussi page 9). Ce plan d'action conçu en partenariat avec les collectivités locales a reçu l'aval de l'agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (Anru). Défendu ardemment le 7 juillet dernier à Paris par Hélène Mandroux, ce projet a obtenu le soutien financier de l'Anru qui s'engagerait à hauteur de 30%.



La concertation menée par Serge Fleurence est une condition de réussite du projet.

**Une action concertée**

Le projet de rénovation a fait l'objet de plusieurs présentations au public, lors de réunions de quartier animées par le maire et de rencontres spécifiques avec le conseil de quartier. En juin dernier, Serge Fleurence, adjoint délégué au quartier et Christian Boullé, adjoint délégué à la politique de la ville ont conduit une réunion avec les partenaires associatifs afin de les intégrer étro-

itement à ce programme essentiel pour l'avenir du quartier Mosson et de ses habitants. Cette concertation et cette information seront poursuivies pendant toute la phase de réalisation. A cet effet, une équipe sera sur place dès novembre pour assurer une mission de relais quotidien avec les habitants. Elle sera composée de 3 techniciens de la Ville et d'un travailleur social géré par le Département.

**Le civisme récompensé !**  
Au mois de juillet, l'association Jeunesse sans frontières a réalisé une opération utile et profitable. Douze jeunes, âgés de 14 à 16 ans ont nettoyé les abords du marché, sur l'avenue de Heindelberg. En échange, ils ont reçu une carte *été Jeunes*. Pour Labouari Haddadi, « cela a permis à ces jeunes qui sont restés en ville cet été, de pouvoir profiter des nombreux avantages ludiques de Montpellier, mais aussi de faire acte de civisme pour le plus grand bénéfice de tous. Enfin, la notion de travail est également valorisée ». A la fin de la matinée, plus d'une dizaine de sacs poubelle avaient été remplis !

Des travaux de proximité sont menés grâce à une action concertée du Conseil de quartier et des services de la Ville.

## Des chantiers au quotidien

Dans le cadre des crédits 2005 gérés par le conseil de quartier Mosson, il a été réalisé au niveau de la rue de la Forêt-Noire, sur le parking dominant sur l'avenue Heindelberg, un revêtement et une clôture afin d'éviter les dépôts d'ordures (30 000 €). La rue de Bile a été refaite (22 000 €). Un ilot a été planté sur la place Ansart (20 000 €). Dans le parc Azéma, un tourniquet anti-mobylette a été mis en place (4 000 €). Deux autres chantiers sont en cours, la pose d'un sol souple dans le parc Georges-Brassens (9 000 €) et d'une clôture dans le parc Diocoride (8 000 €). Enfin dans le cadre de ce budget, sont programmés la création de 10 places de stationnement, avenue de Louville (12 000 €) et la mise en place d'une clôture et d'un portillon sur



Nouvelle piste cyclable.

l'avenue de Gimel (10 000 €). Dans le même temps, les services opérationnels de la Ville ont réalisé un certain nombre de petits travaux :

- la refaçon de la piste cyclable, rue Raimbaud-d'Orange et Pierre-Cardinal, suite à des problèmes d'écoulement d'eau,
- l'installation à la demande des riverains d'une borne semi automatique à hauteur de la résidence de l'Hortus pour règlementer l'accès au Grand mail,
- la pose de trottoirs sur l'allée Pierre-Carabasse pour éviter le stationnement et d'embos dans la rue de Gignac,
- à la Zac de la Fontaine, la pose d'une borne semi automatique, de trois tourniquets anti-mobylette, et de mobiliers urbains (potelets et barrières) pour casser la vitesse.

La maison pour tous Marie-Curie accueille l'association Chamaré qui propose du tricot pour toutes les générations.

## Pour retrouver le plaisir du tricot

C'est en s'appuyant sur son expérience avec sa fille et ses copines que Yolande Haje-Boeglin a eu l'idée de cet atelier de tricot inter-générationnel et l'a proposé à la maison pour tous. « Le concept, explique-t-elle, c'est d'offrir un espace pour que les adultes apprennent le tricot aux plus jeunes. Le tricot comme la couture reviennent à la mode mais les jeunes ne savent pas forcément en faire et n'ont pas toujours des personnes expérimentées autour d'eux. Je cherche à créer une ambiance de "café tricot", un concept qui existe d'ailleurs à Londres ».



Yolande Haje-Boeglin.

Yolande Haje-Boeglin, habitante de Celleneuve et adhérente des maisons pour tous a pour l'occasion, créé son association et s'investit pleinement dans cette activité. « J'aime le contact avec les autres, d'autant plus lorsqu'il s'agit de mêler les générations. Je crée également des petits spectacles pour les enfants et notamment à partir d'ombres chinoises. J'espère que l'atelier va plaire, je fais appel à toutes les personnes qui ont envie de transmettre leur savoir-faire et j'espère toucher toutes les générations. La participation annuelle sera modique de l'ordre de 20 € (plus la carte d'adhésion aux maisons pour tous). Nous apporterons nos restes de laine et nous échangerons nos tuyaux pour favoriser les échanges entre générations ».

L'atelier aura lieu tous les vendredis de 17h à 18h30 à Marie-Curie. Tél. 04 67 75 10 34.

**Agenda**

**Maison pour tous Léo-Lagrange**  
04 67 40 33 57  
Fête de rentrée le 16 septembre à 19h. • Demi finale du concours Montpellier Voix libres le 17 septembre à 19h. • Exposition sur la rivière, la Mosson le 17 septembre de 14h à 19h. • Spectacle de théâtre le 30 septembre à 21h sur le thème de la politesse. • Guitare pour tous dans le cadre des Internationales de la guitare le 7 octobre à 19h30.

**Maison pour tous Marie-Curie**  
04 67 75 10 34  
Guitare pour tous vendredi 30 septembre à 19h : concert blues avec Pascal Corriu dans le cadre des Internationales de la guitare.

**Nouveaux ateliers :**  
• Afro-samba pour les adultes le lundi de 12h15 à 13h15.  
• De nouveaux créneaux pour la dame classique : mercredi de 11h à 12h (6-8 ans), vendredi de 17h15 à 18h15 (10-12 ans) et de 18h15 à 19h15 (8-10 ans).  
• Danse orientale égyptienne pour les adultes le vendredi de 12h15 à 13h30 avec Aziyadé.  
• Français pour étrangers le jeudi de 10h à 11h30 pour adultes.  
• Théâtre pour les adolescents le jeudi de 17h30 à 19h (débutants), le jeudi de 18h à 20h (niveau 1) animé par Le geste et le trait.  
• Arts du cirque pour les enfants (3-5 ans) le mercredi de 15h30 à 17h30 avec Kerozen et Gazoline.  
• Atelier d'échanges autour du tricot le vendredi de 17h à 18h30.

**Maison pour tous Georges-Brassens**  
04 67 40 40 11  
Fête de rentrée vendredi 23 septembre. • Nouveaux ateliers :  
• Théâtre pour adolescents et adultes le mardi de 17h15 à 19h15 avec l'association "Prends en de la scène".  
• Fitness et musculation féminine le mercredi de 10h30 à 12h, public adolescents et adultes.  
• Atelier recyclage et sensibilisation à l'environnement le vendredi de 13h à 16h (adultes) et le samedi de 14h à 17h (tout public).  
• Aïkido le mercredi et le vendredi de 20h30 à 22h (adultes et adolescents) avec l'association Budo club du Languedoc.  
• Esperanto le lundi de 14h30 à 16h, et le mercredi de 18h à 19h30 avec le centre culturel Esperanto.  
• Atelier jardinage tous les jours sur rendez-vous.

Les inscriptions ont lieu à partir du lundi 12 septembre. Semaine portes ouvertes : du lundi 12 au vendredi 16 septembre Début des activités : lundi 19 septembre.

port marianne

La Pompignane - Richter - Millénaire - Grammont - Jacques-Cœur - Odysseum



La piscine de la Pompignane s'appelle maintenant Jean-Taris, du nom du célèbre nageur qui rivalisa avec Alfred Nakache, champion également qui a donné son nom à l'autre piscine du quartier.



**Le billet de votre élu**  
« Deux nouveaux équipements très attendus dans le quartier »

Patrick Vignal, adjoint délégué au quartier

L'événement du mois dans le quartier, c'est sans conteste l'ouverture de deux structures très attendues. La nouvelle école élémentaire Jean-Jaures, d'abord, que les 150 premiers élèves ont investie depuis la rentrée. Elle vient s'ajouter à l'école maternelle Geneviève-de-Gaulle-Anthonioz, ouverte en septembre dernier aux Consuls de mer.

Quant à la nouvelle maison pour tous, elle va transfigurer tout le secteur du Millénaire. La Ville a souhaité lui associer Méliana Mercouri, cette femme d'exception, actrice, chanteuse et femme politique grecque, en lui donnant son nom. Tout au long de l'année, Méliana, comme certains appellent déjà, va être le cadre d'animations, d'activités artistiques et sportives, de cours de langues et d'informatique. De nombreuses associations y tiendront également leur siège. J'y aurai personnellement ma permanence et c'est là dorénavant que vous pourrez venir m'y rencontrer.

**Contacts**  
■ Patrick Vignal, Maison pour tous Méliana-Mercouri, 842 rue de la Vieille-Poste. Tél : 04 99 92 23 80  
■ Chargé de mission au cabinet du maire pour le quartier : Frédéric Damerji. Tél : 04 67 34 71 76



La maison pour tous Méliana-Mercouri, qui vient à peine d'être ouverte, attire déjà nombre de visiteurs, venus de voisins... Présentation de ce nouvel équipement du quartier par son directeur.

# Bienvenue à la maison !

Thierry Margot est un homme heureux. Il vient de prendre la direction de la toute nouvelle maison pour tous, le 26 du nom, une structure particulièrement jolie, fonctionnelle, chaleureuse et accueillante, en passe de devenir un des lieux incontournables de tout le quartier.

**Un directeur expérimenté**  
« C'est mon gâteau d'anniversaire, explique le directeur en souriant. Je fête mes vingt ans de métier en bâtissant ce projet. C'est pour moi un nouveau challenge ». Thierry est déjà bien connu dans d'autres quartiers de la ville. Il a commencé en 1985 en prenant la direction de la maison pour tous Boris-Vian, puis de Marcel-Pagnol, de l'Escoutaire, et



Thierry Margot, directeur et Sabine Moreau, secrétaire.

à Port Marianne. Et vu le nombre de demandes d'inscriptions aux ateliers et cours dès les premiers jours, nombreux sont ceux qui attendent avec impatience le début des activités, prévu pour le 19 septembre. « On propose, au même titre que toutes les autres maisons pour tous et maisons de quartier, ajoute Thierry, toute une gamme d'activités ludiques, artistiques et pratiques. Des activités qui vont s'étouffer d'amies en amies, en fonction des demandes et des propositions. »

**La Grèce s'installe dans le quartier**  
Mais bien sûr, Méliana possède sa spécificité. Et en l'occurrence, quelques activités qu'on ne trouve pas ailleurs. L'épée médiévale par exemple, le taekwondo artistique ou l'anglais... pour anglophone. Et

puis bien sûr des cours de langue grecque, de chant et de danse traditionnels grecs. Méliana-Mercouri oblige... ». Et puis, Thierry, déjà très enthousiaste dès qu'il s'agit de parler de Méliana, devient alors particulièrement loquace quand on l'interroge sur ses projets : « Ce que je souhaite faire, c'est créer des moments forts dans le quartier, par le biais de grandes fêtes, dans lesquelles

les tous les gens pourraient s'investir. Avec pour objectif, notamment, de fédérer toutes les initiatives, celles des associations, des écoles et de tous les différents partenaires déjà très actifs qui le souhaitent ». En préambule, il a déjà concocté un pré-programme pour lancer les festivités dès les prochains mois. D'abord avec une opération portes ouvertes du 12 au 16 septembre, pen-

chant la semaine des inscriptions, et en amont du 22 septembre qui marque le début des cours et ateliers. A bientôt à la maison !  
Infos : 04 99 92 23 80, 842, rue de la Vieille-Poste  
Mail : mpt.mercouri@wanadoo.fr

**Centre de loisirs**  
30 places sont disponibles pour les enfants de 6 à 12 ans, les mercredis et pendant les vacances scolaires de 8h à 18h. Inscriptions à partir du 1<sup>er</sup> septembre. Ouverture le 7 septembre.

**Mairie annexe**  
Située dans la maison pour tous, elle a pour compétence de délivrer tous les documents administratifs. Ouverture de 8h45 à 12h15 et de 13h à 16h30.  
Infos : 04 99 92 21 65.



Sophie Boniface-Pascal, déléguée aux maisons pour tous

Les écoles Michel et Painlevé fêtent deux décennies d'existence, soit autant de générations d'élèves qui y ont usé leurs fonds de culottes...

## Les 20 ans... de la première pierre

Tout est bon pour faire la fête, la démonstration vient d'être faite par les parents d'élèves de l'école maternelle Louise-Michel et de l'école élémentaire Paul-Painlevé à la veille des vacances. « Cela fait vingt ans en effet que les deux écoles existent, explique Laurence Malachanne, présidente de l'association des parents d'élèves, mais cela correspond en fait à vingt ans depuis la pose de la première pierre. L'ouverture officielle du groupe scolaire n'ayant eu lieu qu'en 1986. Nous avons souhaité, malgré tout, fêter cet évé-



Les petits de la maternelle.

né de célèbre mathématicien et ministre de l'instruction publique, disparu l'année de sa création. « A ce moment-là, la Pompignane n'était encore qu'une vaste campagne désertique, située "hors murs", comme le signifiait le bureau de l'octroi de la place Christophe-Colomb, poursuit Laurence Malachanne. Elle accueillait les enfants du quartier et ceux des mas agricoles voisins ». C'était un peu une école à la campagne. En 1985, sa reconstruction sur le site actuel a coïncidé avec le début de l'urbanisation du quartier et l'arrivée de plusieurs vagabonds de nouveaux habitants. « La fête, que nous avons voulu organiser, est évidemment symbolique, ajoute-t-elle en souriant. Mais c'était surtout l'occasion d'organiser une rencontre et de consolider les liens entre les habitants du quartier ». Part gagné. Cinq cents personnes ont en effet répondu présent à ce rendez-vous convivial, où on a chanté, dansé et bien ri. Très pragmatique, la présidente poursuit : « Les bénéficiaires des ventes de boissons et de gâteaux vont nous permettre, dès la rentrée, de réaliser les nouveaux projets de l'association ». De belles sorties en perspectives pour les enfants, donc.

**Agenda** Les manifestations signalées par le comité de quartier

**Maison pour tous Méliana-Mercouri**  
04 99 92 23 80



**Inscriptions aux activités**, lundi 12 septembre.  
**Semaine portes ouvertes**, du lundi 12 au vendredi 16 septembre.  
**Début des activités**, lundi 19 septembre.  
**Soirée de bienvenue**, concert, ensemble vocal, jeudi 22 septembre. **Concert** : demi-finale Montpellier voix libre, samedi 24 septembre à 20h30. **Spécial** : Vendredi de la chanson, avec l'association l'Acte chanson, le 14 octobre. Un spectacle de chant qui aura lieu un vendredi par mois.

**Maison de quartier Pierre-Azéma**  
04 67 70 02 48 52

**Inscriptions aux activités**, lundi 12 septembre.  
**Semaine portes ouvertes**, du lundi 12 au vendredi 16 septembre.  
**Début des activités**, lundi 19 septembre.  
**Fête de la rentrée** : apéritif musical animé par le groupe "Les Poinçonneurs", vendredi 7 octobre à 18h30.  
mpt.azema@wanadoo.fr

Près d'arènes  
Saint-Martin - Riguierelles  
Cité Mion - La Rauze -  
Tournezy



Le gymnase Busnel accueillera les lundis et jeudis une activité de football en salle, sous la houlette de Montpellier Sports.

**le billet de votre élue**  
« La Rauze sera au cœur de Montpellier QUARTIERS libres »

André Weil, adjointe déléguée au quartier

C'est avec plaisir que je vous retrouve dans la perspective d'actions nouvelles que nous allons mener ensemble. Septembre, ce sont les écoliers qui retrouvent avec joie leurs petits camarades ; certains d'entre eux ont découvert de nouveaux équipements scolaires. En effet, suivant la volonté de Madame le maire, la municipalité poursuit sa politique prioritaire en direction des écoles ; Hélène Mandoux consacre aux actions en faveur de la jeunesse et de l'éducation un des budgets les plus importants de la Ville.

Grande première sur notre quartier ! Le parc de la Rauze sera au cœur de la fête "Montpellier QUARTIERS libres", nous vous proposons spectacle pour enfants, chanteurs, Gospel et un grand défilé qui commencera dans différents lieux de notre quartier, le tout clôturé par un apéritif convivial.

Bonne rentrée.

**Contacts**  
■ André Weil. Maison pour tous l'Escoffière. 67 rue des Razeteurs. Tél : 04 67 65 59 99  
■ Chargé de mission au cabinet du maire pour le quartier : Frédéric Damerdj. Tél : 04 67 34 71 76



Le marché-gare a ouvert ses portes au public pour la première fois le 22 juillet. Compte-rendu de cette visite exceptionnelle.

# Le ventre de Montpellier

C'est Agropolis Muséum qui est à l'origine de cet événement exceptionnel permettant à des particuliers de visiter ce centre névralgique de l'approvisionnement de la ville. D'habitude seuls les acheteurs viennent y faire leurs emplettes pour alimenter leurs restaurants ou leurs commerces de proximité. Cette visite entre dans le cadre des "Estivales des Cuisines" que le musée organise chaque année, explique Christian Bourdel, d'Agropolis. Pour répondre aux interrogations sur la traçabilité des produits, il nous a semblé judicieux de mettre en place une visite de ce lieu, normalement fermé au grand public. Situé non loin de



Plus de 100 producteurs se retrouvent ici.

Tournezy, le marché-gare a pour vocation de distribuer des produits alimentaires et de grande consommation. Plus de 2 000 professionnels viennent s'approvisionner auprès des grossistes, distributeurs et producteurs régionaux. Tous les jours, à 15h30 précise, une sirène retentit, ouvrant ainsi la porte aux acheteurs, qui ont une demi-heure pour négocier les meilleurs prix pour des légumes ou des fruits. Ça discute sec sous les hangars. Le marché



La zone de chalandise va jusqu'à Millau.

on fait ses emplettes sur les marchés, on ne sait pas ce qu'il se passe avant. Ici, on touche du doigt la réalité des choses. Elles sont venues avec leurs enfants tout comme Gidhain. Cuisinier dans un restaurant collectif d'une société, il était intéressé pour voir l'envers du décor. Nous sommes livrés directement par

des grossistes et donc, je n'ai pu de contact avec les marchés. Je voulais voir comment ils s'approvisionnaient. Les 10 hectares du site sont gérés par la Sonimont, société rattachée à Montpellier Agglomération qui met à la disposition des producteurs et des grossistes locaux l'équipement et les services logistiques. Cela représente plus de 40 % de l'activité du marché-gare. L'activité de redistribution des produits alimentaires tend à diminuer au profit des aides à la valorisation et à la distribution de produits. En ce moment, la direction du marché-gare conçoit un projet de vente par Internet des produits phare du département ainsi qu'un service d'achat en ligne des vins de Montpellier et sa région.

Un art martial encore peu connu est pratiqué dans le quartier chaque semaine à la salle Jules-Ladomègue.

## Le shorinji kempo, un esprit d'entraide



Un sport philosophique.

Depuis quelques années, la maison Vian propose des cours de shorinji kempo par le biais de l'association du même nom, trois jours par semaine. Cet art martial d'un genre nouveau trouve ses origines en Chine. Fondé à la fin de la seconde guerre mondiale, il est aujourd'hui pratiqué dans une trentaine de pays. A mi-chemin entre le karaté et le judo, sa pratique comporte de multiples aspects : coups de poing, coups de pied, dégagements, projections ou immobilisations sur des saisies. Cette riche technique permet de être confronté à tous les

aspects de l'autodéfense et de réagir efficacement en cas d'agression. Pour Christian Gilles, l'un des deux professeurs, le shorinji kempo « est accessible à tous car sa pratique ne nécessite ni force ni souplesse particulière. Chacun peut progresser à son rythme et améliorer son équilibre, sa coordination et, au fil des entraînements, repousser ses limites en termes de souplesse, d'endurance et de condition physique en général ». Le shorinji kempo n'est pas qu'un travail physique, il intègre un aspect philosophique dans la pratique à travers plusieurs principes. L'un de ces principes fondamentaux est l'importance du travail à deux. Les partenaires prennent conscience de la nécessité de l'autre pour progresser et développent le sens de l'entraide et de l'amié. C'est ce qui explique le succès de cet art martial qui se pratique les lundis et jeudis (19h30-22h) et le samedi (9h-13h). Tél : 06 17 44 23 29

**Agenda** Les manifestations organisées par les associations

**Maison de quartier Jean-Pierre-Caillens**  
04 67 42 63 04  
Soirée événement en octobre.  
Guitare pour tous le 1<sup>er</sup> octobre à 19h.  
Les nouveaux ateliers :  
• Mosaïque (adolescents, adultes), le samedi de 9h30 à 11h30.



• Chanson française (adolescents, adultes), le mercredi de 20h à 11h30.  
• Lindy Hop (adolescents, adultes), le lundi de 20h30 à 22h et de 21h30 à 23h et mercredi de 19h à 22h.  
• Chi qong, tao chi qong, tai chi chuan (adultes), le lundi de 19h à 21h, jeudi de 14h à 17h et samedi de 17h à 20h.  
• Gymnastique (adolescents, adultes), le lundi de 12h à 14h et de 17h30 à 20h30, le mardi de 10h à 11h et de 17h30 à 18h30 et les mercredi et jeudi de 18h à 19h.  
• Kyudo, tir à l'arc japonais (adultes), le vendredi de 19h30 à 22h.  
• Stretching (adolescents, adultes), le vendredi de 18h15 à 19h30.  
• Tae kwon do, Enfants : lundi de 18h à 19h, jeudi de 19h à 20h30, samedi de 14h30 à 15h30 et 15h30 à 17h. Adolescents : jeudi de 19h à 20h30, samedi de 15h30 à 17h. Adultes dames : lundi de 14h à 16h30.  
• Sophrologie (adultes), le mardi de 12h à 14h.

**Maison pour tous ESCOFFIÈRE**  
04 67 65 32 70  
Concert de l'Orchestre National de Montpellier, le 15 septembre à 18h. • Soirée conviviale de rentrée, apéritif et animation avec le groupe Tika (chansons françaises) le 7 octobre à 19h. • Les nouveaux ateliers :  
• Calligraphie chinoise (adultes débutants), le jeudi de 19h45 à 20h45.  
• Danse sévilane (adultes débutants), le mardi de 19h à 20h.  
• Informatique - logiciels libres (adultes), le lundi de 14h à 19h.

**Maison pour tous Boris-Vian**  
04 67 64 14 67  
Les nouveaux ateliers :  
• Danse antillaise (adolescents, adultes), le mardi de 19h45 à 20h45 et le vendredi de 19h à 20h.  
• Théâtre (enfants), le mardi de 17h15 à 18h15.  
Shorinji Kempo (7-13 ans), le samedi de 12h à 13h.

# Art de vivre

## patrimoine

Les journées du patrimoine, les 17 et 18 septembre, permettent de visiter gratuitement des sites remarquables, protégés et classés de la ville.

### Que peut-on visiter ?

**Musée de l'empereur Antonin.**  
Université Paul-Valéry, route de Mende.  
**Musée de l'Histoire de Montpellier.**  
Place Jean-Jaurès.  
**Musée de l'Infanterie.** E.A.I.,  
avenue Lepic, entrée rue du 56<sup>e</sup> Régiment.  
**Musée du Vieux Montpellier.** 2, place Pétrarque.



La faculté de médecine

**Hôtel Haguenot.**  
3, rue Clapiès.  
**Hôtel Cambacères-Maries.**  
3, rue Sainte-Croix.  
**Hôtel de Grave.**  
5, rue Salle-l'Évêque.  
**Hôtel Baschy du Cayla.**  
1, rue Embouque d'Or.



L'église Saint-Mathieu

**Église Saint-Mathieu.** 5, rue Germain.  
**Cathédrale Saint-Pierre.** 6 bis, rue Abbé-Montels.  
**Temple.** 25 rue Maguelone.  
**Faculté de Médecine.** 04 67 60 10 04.  
2, rue Ecole de Médecine.



Le château de Flaugergues

**Ancien couvent de Carmes** du xviii<sup>e</sup> siècle.  
22, rue George-Clemenceau.  
**Château de Flaugergues.**  
1744, avenue Albert-Einstein.  
**Château de la Mogère.**



Le parc de La Pallade

**Parc de La Pallade.** Rendez-vous devant la mairie annexe.  
04 67 06 96 04  
**Jardin des Plantes.**  
Boulevard Henri IV.



Le jardin des plantes

Info : une brochure du programme est diffusée dans tous les lieux publics. Consultable sur le site [www.journeespatrimoine.montp.fr](http://www.journeespatrimoine.montp.fr) ou au service communication de la DRAC au 04 67 02 35 21.

## Invitation à la découverte

Les journées du Patrimoine sont organisées par le ministère de la Culture et de la Communication depuis maintenant 22 ans. Chaque année des milliers de visiteurs profitent de ce week-end unique pour découvrir gratuitement les musées, châteaux, hôtels particuliers, jardins remarquables et nombreux autres sites habituellement fermés au public, dans le cadre de visites libres ou guidées.

### "J'aime mon patrimoine"

Cette année, les deux jours qui vont permettre d'investir physiquement ces lieux, à pour thème "J'aime mon patrimoine" et se déclinent dans 47 pays sous le patronage du Conseil de l'Europe. Ils sont notamment l'occasion de faire connaître au public les actions de sensibilisation menées en faveur de ce patrimoine commun et de mettre également en valeur les efforts conjugués des acteurs publics et privés, des associations et des particuliers.



L'église Saint-Mathieu, lors des dernières journées du patrimoine, exemple unique à Montpellier d'un décor baroque exceptionnellement conservé.

A cet égard, la Ville de Montpellier même depuis de nombreuses années des actions de valorisation de son patrimoine, à l'image de celles entreprises pour restaurer des monuments tels que la tour de la Baboste, l'arc de triomphe, l'aqueduc, le parc de la Guirlande, l'église Saint-Roch, et celles actuellement

en cours de la chapelle Saint-Charles, du Peyrou ou du mikvé. L'office de tourisme a choisi de faire découvrir aux Montpellieriens, lors de ces journées, l'évolution de tous ces projets de restauration ou de rénovation, de leur conception à leur réalisation dans le cadre d'une exposition à découvrir à l'Hôtel

Les gypseries de l'Hôtel Baschy du Cayla, des décors rares et inestimables, sont dévoilés au public par l'Office de tourisme, au cours d'une visite guidée inédite.

## L'amour du plâtre...

L'Hôtel Baschy du Cayla étonne par sa salle à manger ornée de gypseries. Ces décors étaient sculptés en plâtre, matériau précieux obtenu par cuisson du gypse, dont l'utilisation est devenue courante dès le xiv<sup>e</sup> siècle dans la décoration des maisons. Toutes ces sculptures ont été renouvelées par la Ville, en août 2004, dans le cadre de Montpellier Grand Cœur. Les décors sont d'une grande qualité. Ils évoquent la chasse, la pêche, les travaux des champs et la musique et mettent en évidence l'habileté des gypseries. Ces sculpteurs travaillaient en effet le plâtre frais avant la prise, dans une matière instable et dans un temps limité. C'était un art à part entière et on peut véritablement parler de virtuosité dans le cas des gypseries.

**Modelage et sculpture**  
Le plâtre s'obtient par cuisson du gypse, qui perd son eau par évaporation. Réduit en poudre



Tête de nymphe, coiffée d'une coquille, d'un collier de perles et de coraux.

et mélangé à de l'eau, il retrouve sa dureté primitive au séchage. Les techniques employées par les gypseries étaient surtout le modelage, la sculpture étant réservée à la finition. L'ouvrage était exécuté du haut vers le bas, pour éviter les coulures. Le plâtre était appliqué en plusieurs couches, allant du plus grossier



Un loup en trophée de chasse...

pour le noyau, avec adjonction de pierres, bois, fer, jusqu'au plus fin. L'esquisse était ensuite dessinée sur une première couche de plâtre lissé encore frais. Des pointes et des dous étaient ensuite mis en place pour l'accrochage du décor. Ce modelage s'effectuait à la main, avec ébauchoirs, mairrettes, gradines, etc. Il nécessitait d'être exécuté

pour le noyau, avec adjonction de pierres, bois, fer, jusqu'au plus fin. L'esquisse était ensuite dessinée sur une première couche de plâtre lissé encore frais. Des pointes et des dous étaient ensuite mis en place pour l'accrochage du décor. Ce modelage s'effectuait à la main, avec ébauchoirs, mairrettes, gradines, etc. Il nécessitait d'être exécuté

La Ville restaure ce bâtiment du 17<sup>e</sup> siècle qui accueille des structures municipales.

## L'Hôtel Baschy du Cayla

En 1500, sur l'emplacement de l'Hôtel Baschy du Cayla, existe déjà un autre hôtel où viendra loger l'archevêque Philippe le Beau, père du futur Charles Quint. Un nouveau corps de bâtiment est élevé ensuite dès 1636, pour Jacques Philippe de Mauvais, conseiller au parlement de Toulouse. En 1665, l'immeuble appartient au père de Charles d'Agnetreuil, historien de Montpellier. Enfin, c'est le comte de Cayla, François de Baschy, lieutenant général des armées du roi, gouverneur de la ville, qui devient le nouvel acquéreur de l'effort entrepris par la Ville pour valoriser son patrimoine.

Pierre Fraisse, chargé des travaux de l'amphithéâtre Saint-Côme. Le gros œuvre de la demeure est repris dans le style Davier. Des ouvrages précédents ne subsistent qu'un corps de bâtiment couronné de merlons datant de 1636. Tous les efforts de restauration sont concentrés sur la façade, dont la porte biaisée est conçue pour être vue de la place Pétrarque. La clef d'arc porte le visage d'Hercule recouvert de la tunique du lion Némée. De belles ferronneries de Pierre Bongues décorent les balcons et la rampe du grand escalier. Chaque linteau de fenêtre porte une clef à feuille d'acanthe. Aujourd'hui l'Hô-



Cet hôtel particulier, patrimoine de la Ville, est en voie de restauration.

tel appartient à la Ville et accueille notamment la halte-garderie La maison des enfants et le centre de loisirs Le relais des enfants.

### Suivez le guide !

Les guides de l'Office de tourisme proposent une visite gratuite de l'Hôtel (présentation générale du bâtiment de la cour, de l'escalier à volées suspendues) et de la salle des gypseries, samedi 17<sup>e</sup> et dimanche 18 septembre de 10h à 18h, 1, rue Embouque d'Or. Infos : 04 67 60 60 60

**Fès et Montpellier** sont jumelles depuis 2003. Elles ont déjà commencé à établir des liens solides et à entrevoir de nouvelles pistes d'échanges.

# Un jumelage plein de promesses

**D**écentralisation, intégration européenne, la vocation internationale des villes s'affirme de plus en plus. Par le biais de sa politique de jumelage comme à travers sa participation aux réseaux de villes, Montpellier s'inscrit dans cette action planétaire. Déjà jumelée avec cinq villes étrangères, Montpellier s'est dotée d'une nouvelle "sœur" à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle : Fès, une ville des mille et une nuits. « Cela entre dans une politique d'équilibre, explique Bernard Fabre, adjoint délégué aux relations internationales. Nous avons déjà un lien très fort avec Tibériade, en Israël et donc nous voulions avoir la même chose avec un pays du Maghreb. C'est une démarche vers la paix que nous mettons en place. Et d'ailleurs, lors de la fête des villes jumelles en juillet, les stands des deux villes étaient toutes proches et les délégations se sont rencontrés et ont fraternisé. Les jumelages sont intéressants pour cela ». Villes millénaires, célèbres pour leurs deux universités, riches d'un patrimoine histo-



**Khalid Aït Taleb**, directeur du CHU Hassan II de Fès et **Alain Mainville**, directeur du CHU de Montpellier signent la convention qui lie les deux établissements.

rique et culturel prestigieux, villes de sciences et de savoir, Fès et Montpellier sont faites pour s'entendre. La capitale spirituelle et culturelle du Maroc entend bien combler les retards structurels qui bloquent son développement et compte sur le savoir faire de Montpellier pour y remédier. « La commune urbaine de Fès qui compte environ un million d'habitants souhaite construire un tramway. Le savoir faire de nos techniciens sont précieux et plusieurs techniciens de TaM sont allés sur place pour aider à la conception d'un plan de cir-

culatation. L'Agglomération de Montpellier a déjà donné une dizaine de bus et en redonnera dix de plus, quand ils seront devenus inutiles pour nous lors de la mise en service de la deuxième ligne de tramway ».

### Des projets en cours

La visite, en mars, de la délégation conduite par le maire de la commune urbaine de Fès a été l'occasion d'aborder des thèmes communs aux deux municipalités, notamment concernant la réhabilitation des centres historiques et le traitement des eaux. Un

ambitieux programme de modernisation des archives des deux villes est en cours avec la participation de Barcelone et de Strasbourg. Le domaine médical est également partie prenante de cette coopération internationale puisque le 3 juin dernier une convention a été signée entre les CHU de Montpellier et Fès. Elle porte sur des échanges de personnel, de spécialistes et de stagiaires, sur des formations de formateurs ainsi que sur des acquisitions de matériels.

Mais un jumelage est intéressant s'il ne se contente pas d'actions officielles, impulsées par les institutions. Quand les habitants eux-mêmes se l'approprient, cela veut dire que le pari est réussi. C'est ainsi que plusieurs initiatives spontanées ont émergé depuis deux ans. Par exemple, les enseignants de l'école élémentaire Léopold-Sédar-Senghor ont établi eux-mêmes un jumelage avec une école de Fès. De son côté, l'école Condorcet, dans le cadre d'un échange interculturel avec un établissement de Fès, a monté une exposition de peintures

réalisées par les élèves qui a été exposée au centre culturel de la ville marocaine. A Montpellier, l'association des Anciens de Fès joue également un rôle actif dans le rapprochement des deux villes jumelles. Elle a d'ailleurs participé à l'organisation du stand Fassi lors de la fête des villes jumelles. « Nous réfléchissons sur d'autres actions à mener, conclut Bernard Fabre. Par exemple, pourquoi ne pas établir des échanges d'artistes pour des festivals en plein air ? Les pistes sont nombreuses et ce jumelage est positif pour nos deux villes ».



**Deux équipes de Fès** ont participé au tournoi international de foot, organisé par le Saint-Martin Gazelec en mai dernier.



**« La coopération technique et culturelle entre les deux villes est scellée »**

**Bernard Fabre**, adjoint au maire délégué aux relations internationales

### Fès sur le Net

**Le site officiel de la Commune urbaine de Fès**

Une mine d'informations utiles pour tout visiteur qui souhaiterait organiser un séjour à Fès, événements culturels, hébergements, restaurants et informations touristiques diverses.

Site web : [www.commundefes.ma](http://www.commundefes.ma)

**Le site du Festival des Musiques Sacrées du Monde**

Un festival dont la renommée dépasse les frontières du Maroc. Chaque année à la fin du mois de mai et durant toute une semaine, Fès devient spectacle...

Site web : [www.fezfestival.org](http://www.fezfestival.org)

**Louisville** accueille régulièrement des jeunes étudiants montpelliérains durant un mois ou une année scolaire. C'est l'un des avantages du jumelage avec la ville américaine.

## Louisville, nous voilà !

Ils n'ont guère plus de vingt ans et viennent déjà de vivre une expérience que beaucoup leur envieraient. Du 4 au 29 juillet, ils ont vécu à l'heure américaine à Louisville, Kentucky.

Profitant du jumelage avec Montpellier, ils ont saisi l'opportunité de partir travailler outre-atlantique grâce au système mis en place depuis des années par la Maison des relations internationales. « La Ville travaille avec l'université de Louisville et cela permet d'échanger des jeunes chaque été, explique Bernard Michel, conseiller municipal, délégué au jumelage avec la ville américaine. Nous nous engageons, chacun de notre côté à accueillir des étudiants et de mettre tout en œuvre pour que le séjour se passe bien ».

### Travail et loisirs

Si les étudiants ont financé eux-mêmes le voyage, la Maison des relations internationa-



Dernière réunion d'information avec Bernard Michel, délégué au jumelage avec Louisville, avant de s'envoler pour les USA.

les s'est chargé de leur apporter une aide logistique appréciable, prenant en charge l'organisation du voyage (passports, visas, etc.). Une fois arrivés à Louisville, un « job » les attend, trouvé par l'université elle-même. Ils effectuent 40 heures de travail par semaine et sont rémunérés

850 \$. Jean-Baptiste, étudiant en droit, s'est retrouvé à s'occuper des ordinateurs du campus ! « Je devais les tester, les programmer. Ce n'est pas vraiment ma spécialité mais il n'y a pas eu de problèmes particuliers. Et puis, j'ai quand même passé une journée entière au tribunal de Louis-

ville au cours de laquelle j'ai rencontré plusieurs avocats très disponibles qui m'ont expliqué les subtilités du droit américain ». De son côté, Marion, elle aussi étudiante en droit, a travaillé à la bibliothèque de l'université. Logés sur le campus, les « frenchies » sont néanmoins accueil-

lis par des familles-hôtes, chargées de s'occuper d'eux et de leur faire découvrir la vie américaine. Jean-Baptiste a ainsi assisté à plusieurs matchs de baseball (la spécialité de Louisville) tandis que Marion, est allée à plusieurs soirées chez des amis : « Les Américains sont très accueillants. C'était l'époque de la fête nationale et un drapeau était hissé sur chaque maison. C'était étonnant. Louisville est une très grande ville dans laquelle chacun se déplace en voiture. Il y a très peu de piétons ».

Chaque année, la maison des relations internationales permet ainsi à plusieurs jeunes de découvrir la vie américaine. La sélection se fait sur dossier, il est entendu qu'il faut posséder un assez bon niveau en anglais pour pouvoir être accepté. Les dossiers sont à retirer à l'automne.

Maison des relations internationales, Hôtel de Sully  
Esplanade Charles-de-Gaulle  
04 67 34 70 71 - 04 67 34 70 11

**Audrey Villon** a bénéficié d'une bourse pour effectuer une partie de ses études à Louisville. Neuf mois qui lui ont apporté énormément. Rencontre.



## Tout est immense !

### Pourquoi êtes-vous partie à Louisville ?

Je suis en fac de droit et j'ai eu la possibilité d'obtenir une bourse pour partir dans le Kentucky. Je voulais améliorer mon anglais et découvrir le système américain. J'ai suivi des cours de sciences politiques. C'était passionnant puisque les Etats-Unis étaient en pleine campagne présidentielle. Les discussions étaient très animées ! Je travaillais également au centre international de la fac et je donnais aussi des cours de français à des collégiens. C'était très intéressant puisque cela m'a permis de rectifier certaines idées reçues qu'ils avaient sur la France et les Français.

### Matériellement, comment cela se passait-il ?

La politique de jumelage de Montpellier a instauré un système d'échanges. Contre un Français qui part, la Ville reçoit un Allemand et deux Chinois. Chaque ville « invitante » donne une bourse à l'étudiant. La Bourse que j'ai reçue a permis de financer les frais de scolarité ainsi que le logement et les livres de cours. Sinon, il fallait que je me débrouille toute seule si je vou-

lais avoir un peu plus d'argent. Seulement, ce n'est pas évident de trouver des petits boulots puisqu'il faut avoir un numéro de sécurité sociale, et c'est assez long pour l'obtenir. Ce qui est surprenant, c'est qu'il faut payer pour tout. Même pour obtenir la validation des notes ! En revanche, les bus sont gratuits pour les étudiants et les restaurants ne sont pas chers. C'est la raison pour laquelle ils sont assez fréquentés. J'ai surpris plus d'un ami Américain en voulant cuisiner chez moi !

### Louisville est-elle une ville agréable à vivre ?

C'est très joli. Il y a beaucoup de parcs et la rivière longe la ville. Le centre-ville est un quartier d'affaires. J'ai été surprise par la différence entre les facs françaises et américaines. J'ai l'impression que le système est mieux organisé là-bas, que les professeurs sont plus disponibles. Et les moyens ne sont pas les mêmes ! La ville est immense, dix fois plus grande que Montpellier. Ici, la plupart des activités se font dans le centre-ville, ce qui n'est pas le cas à Louisville. Quand je suis revenue, tout me paraissait très petit. Et je n'ai qu'une hâte : y retourner !

### Consulats à Montpellier

- Algérie**  
12, bd des Arceaux. Tél. 04 67 54 54 15
- Allemagne**  
14, descente en Barrat.  
Tél. 04 67 60 75 46
- Danemark**  
110, place Jacques-Mirouze.  
Tél. 04 67 04 32 18
- Espagne**  
24, rue Marceau. Tél. 04 67 58 20 21
- Malte**  
370, rue du Lavandin.  
Tél. 04 67 69 22 69
- Italie**  
14, descente en Barrat.  
Tél. 04 67 42 57 92
- Maroc**  
16, rue Rémy-Belleau.  
Tél. 04 67 06 88 30
- Monaco**  
3, rue Maguelone. Tél. 04 67 92 69 54
- Pays-Bas**  
14, descente en Barrat.  
Tél. 04 67 06 90 20
- Royaume Uni**  
64, rue Alcyone. Tél. 04 67 15 52 07
- Suède**  
2, rue du Petit-Socel. Tél. 04 67 66 14 90
- Suisse**  
66, allée Agnès-Mac-Laren.  
Tél. 04 67 54 98 18

**Les Virades de l'espoir** auront lieu le 25 septembre à Grammont.

# Ensemble contre la mucoviscidose

**L**a mucoviscidose, la plus fréquente des maladies génétiques en France, est une maladie évolutive. Elle se manifeste principalement par un dysfonctionnement et une dégradation du pancréas (digestion) et des poumons (respiration). Les malades sont contraints à prendre des médicaments à vie, ainsi qu'à pratiquer la kinésithérapie au quotidien. Malheureusement, à partir d'un certain stade, les poumons commencent à se dégrader, nécessitant souvent une assistance respiratoire. La seule solution reste alors une hypothétique greffe cœur/poumons, aléatoire quant à sa réussite... Depuis maintenant 40 ans, l'association Vaincre la mucoviscidose se bat au quotidien pour



Les enfants donnent de leur souffle.

soigner les malades, améliorer leur qualité de vie et celle de leurs proches, informer le grand public et financer la recherche, pour qu'un jour prochain, on vienne enfin à bout de cette terrible maladie.

### Des tickets à 1,50 €

Pour réaliser ces objectifs, l'association organise chaque année les Virades de l'espoir, qui réunissent des dizaines de milliers de personnes, pour

des manifestations sportives et festives. Cette année, le 25 septembre, la virade montpelliéraine aura lieu sur l'Espace rock de Grammont. Le principe est simple. Les participants, encadrés par près de 120 bénévoles, achètent des tickets à 1,50 €. Ceux-ci donnent accès à de nombreuses animations (tir à l'arc, à la carabine, mur d'escalade, ateliers peinture et maquillage, circuit tricycles, promenades

à poneys, baptêmes en Harley Davidson, pêche à la ligne, jeu de massacre, initiations aux sports, jeux gonflables...) organisées par des associations partenaires.

### Un cross inscrit au challenge Midi Libre

Également au programme, plusieurs cross, dont l'un, couru sur une distance de 10 km est inscrit au challenge Midi Libre. L'an dernier,

581 personnes ont participé aux cross de 5 et 10 km. Si les spécialistes de la course à pied se donneront rendez-vous le matin, à partir de 10h, les enfants s'élanceront, eux, à 14h sur des distances adaptées, mais finiront également à bout de souffle. Car "donner son souffle pour ceux qui n'en ont pas", c'est vraiment la devise de cette grande manifestation de sport et de solidarité.



Des dizaines d'animations pour petits et grands.



**Sport, solidarité, partage.** L'Odyssée de l'espoir a poursuivi en 2005 sa campagne d'information sur la sclérose en plaques, afin de faire évoluer les mentalités.

## Rouler pour sensibiliser

Ils étaient une quarantaine, tout de jaune vêtus, le nez au vent et le sourire aux lèvres, à quitter Montpellier le 2 juillet. Parmi ces cyclistes amateurs et leurs accompagnants, quinze malades, atteints de sclérose en plaques, la maladie neurologique la plus fréquente chez le jeune adulte, deuxième cause de handicap après les accidents de la route dans cette catégorie de population. Un fléau qui touche plus de 60 000 personnes en France et plus de 2,5 millions de personnes dans le monde.

### Un tour du monde à vélo

Au lendemain d'une conférence sur la sclérose en plaques donnée par le professeur William Camu, du CHU de Montpellier, à la Maison des relations

internationales, la joyeuse équipe, encouragée par l'adjointe au maire Achmia Bhiri, est partie tôt le matin du gymnase Bessière (Port Marianne) pour rejoindre en six étapes la commune de Tonneins (47). Au bout de la route, une semaine de périple, de sensibilisation et de partage, et la satisfaction de perpétuer l'aventure réalisée il y a trois ans pas trois jeunes membres de l'association Odyssée de l'espoir, acteurs d'un tour du monde de plus de 22 000 km, au travers de 23 pays, pour porter partout ce message simple : « la sclérose en plaques n'est ni contagieuse, ni héréditaire, et le seul virus que l'on peut contracter en côtoyant des personnes qui en sont atteintes, est le virus du bonheur »...



Malades et valides unis dans l'effort.

Infos : [www.odyssee-espoir.com](http://www.odyssee-espoir.com)

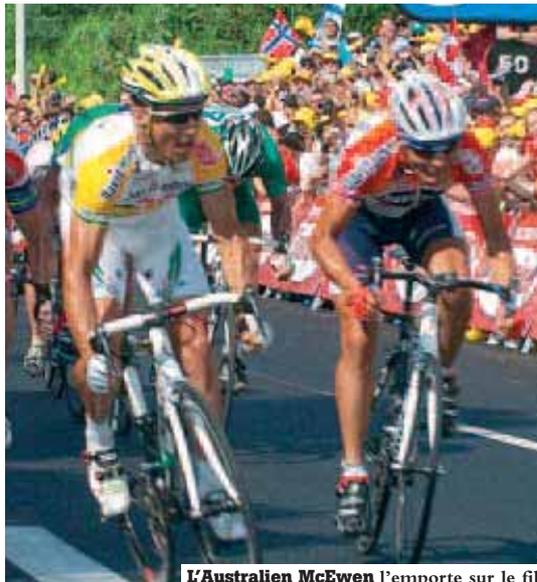
### Une horloge à Sabathé

Un compte à rebours pourvu d'une horloge indicative du temps de jeu a été installé à l'intersaison sur le terrain de rugby du stade Sabathé. Cet appareil permettra désormais aux joueurs et aux spectateurs de suivre à la seconde le déroulement du match. L'horloge indiquera le temps de jeu effectif, ce qui permettra aussi de mieux appréhender la gestion du temps par l'arbitre. Et une puissante sonnerie désignera désormais l'ultime action d'un match...

**Le 15 juillet**, près de 100 000 personnes ont suivi l'arrivée du Tour de France dans les rues de la ville.

## Un final de rêve

Il est 17h13, le 15 juillet, lorsque l'Australien Robbie McEwen jette son vélo sur la ligne devant le stade de la Mosson et remporte, à l'issue d'un final époustouflant, la 13<sup>e</sup> étape du Tour de France 2005. « Ce fut une arrivée magnifique, se félicite Patrick Vignal, adjoint au maire délégué au sport. Et la fête était partout dans la ville. Rien n'aurait été possible sans une bonne transversalité des services et je tiens à féliciter personnellement chacun des 600 agents des sports, de la voirie, des espaces verts, de la communication et de la police municipale, qui se sont investis sans compter. »



L'Australien McEwen l'emporte sur le fil.

### Un parcours dans Grand Cœur en 2007

Le circuit en ville de 20 km – une première – a permis, selon les estimations, à plus de 100 000 personnes de suivre l'arrivée des coureurs. Et les

images de Montpellier ont été diffusées par 70 chaînes dans 170 pays et ont été vues par des dizaines de millions de téléspectateurs.

« Christian Prud'homme, futur directeur du Tour de France, m'a confirmé son intention de voir le Tour 2007 refaire étape à Montpellier, poursuit Patrick Vignal. A deux mois de la coupe du monde de rugby, Montpellier redeviendra pour toute une journée, la capitale mondiale du vélo ». Un départ de Montpellier, précédé d'une arrivée, voire d'une journée de repos, devrait permettre aux coureurs d'emprunter le périmètre de Grand Cœur et la Comédie d'accueillir un village international du vélo. Et augmenter aussi les retombées pour la ville.



Hélène Mandroux, André Vézinhel, président du Conseil général, Patrick Vignal, adjoint aux sports et Bernard Hinault accueillent le vainqueur.

### Roller hockey : les Mantas montent en N1 !

Les Mantas, les joueurs du Montpellier Roller Hockey Club, ont réussi l'exploit de devenir champion de France de nationale 2, en juin dernier, à Châteauroux, après avoir battu en finale l'équipe de Nice (6 - 4). Ils intègrent donc l'élite du hockey en ligne français et joueront cette saison en nationale 1, dans un championnat à dix. Début le 24 septembre à La Roche-sur-Yon.



### Agenda

#### Football

**Ligue 2**  
à la Mosson à 20h  
**16 septembre :**  
MHSC - Reims  
**30 septembre :**  
MHSC - Guingamp

#### Handball

**D1**  
à Bougnol à 20h  
**17 septembre :**  
MHB - Ivry  
**24 septembre :**  
MHB - Angers  
Ligue des Champions  
à Bougnol à 17h  
**2 octobre :**  
MHB - Novi Sad (Serbie-Monténégro) ou Bregenz (Autriche)

#### Rugby

**Top 14**  
à Sabathé à 19h30  
**3 septembre :**  
MRC - Toulouse  
**17 septembre :**  
MRC - Bayonne

#### Volley

**Pro A**  
à Coubertin à 20h30  
**8 octobre :**  
Montpellier - Tourcoing

#### Roller Hockey

**Nationale 1**  
à Batteux à 19h30  
**1<sup>er</sup> octobre :**  
Montpellier - Grenoble

#### Tennis de table

**Dames Pro A**  
à Achille à 19h  
**13 septembre :**  
MTT - Fontenay

#### Hockey sur glace

**Division 1**  
à 19h30 à Végapolis  
**10 septembre :**  
Montpellier - Limoges  
**24 septembre :**  
Montpellier - Avignon

### Full contact : l'équipe de France à Montpellier



L'équipe de France de full contact a effectué un stage de préparation au Creps, du 14 au 19 août. Une trentaine de garçons et une dizaine de filles ont ainsi débuté à Montpellier leur préparation en vue des championnats du

monde qui auront lieu du 1<sup>er</sup> au 5 décembre en Hongrie. L'équipe a été reçue le 18 août à la Maison des relations internationales par l'adjoint au maire Christian Bouillé.

### Les filles du Muc kayak polo championnes de N2

Après une saison sans défaite, les filles de l'équipe de kayak polo du Muc canoë kayak, ont bien mérité leur titre. Championnes de France de N2, elles affronteront désormais les équipes de N1 pour la saison 2005-2006.



### Cent enfants découvrent le canoë

En juillet et en août, plus d'une centaine d'enfants de 7 à 12 ans ont pu, grâce au Muc Canoë Kayak et à Montpellier Sports, découvrir à la fois les plaisirs du kayak et les beautés du Lez. Chaque vendredi, des sportifs de haut niveau licenciés au Muc CK, leur ont permis de vaincre leur appréhension et leur ont transmis la passion pour la glisse et la nature.





**Du 30 septembre au 2 octobre,** la deuxième édition de cette grande fête culturelle populaire va battre son plein. C'est désormais un rendez-vous incontournable qui valorise les artistes au sein de leur quartier.

# QuARTiers libres ou l'art dans la rue

La deuxième édition de Montpellier quARTiers libres se déroule du 30 septembre au 2 octobre. « Un événement de la mesure de la ville qui a fait un important travail de connaissance et de reconnaissance de ses artistes. Montpellier est une ville de culture, parallèlement à la biennale d'art contemporain chincois, avec quARTiers libres on ancre le travail des artistes contemporains locaux », indiquait Henri Talvat, adjoint délégué à la culture lors de la conférence de presse de présentation. Cette édition sera celle de la maturité. La première édition avait été celle de la surprise, quARTiers libres 2005 a franchi une étape, celle de la notoriété, c'est l'année de l'émancipation. « Il ne s'agit pas d'une fête de la musique bis, c'est la rencontre des Montpelliérains à travers leur culture ». Une manifestation qui valorise le travail des artistes montpelliérains, souvent plus connus à l'extérieur qu'à Montpellier. C'est la fête de jeunes talents qui ne demandent qu'à s'exprimer. Montpellier quARTiers libres n'est pas une vitrine, c'est une



Souvenirs de l'édition 2004.

manifestation en relation avec les quartiers, une rencontre entre les habitants, qu'ils soient artistes ou spectateurs. La culture est un élément essentiel de la ville, qui crée du lien social, qui permet aux Montpelliérains de se rencontrer, de mieux se connaître et par la même de se respecter.

**Des mois de préparation**  
La manifestation s'est construite depuis une dizaine de mois avec des associations ressources qui ont participé à la sélection des projets artistiques et les ont accompagnés. Sur les 280 dossiers déposés, 76 projets artistiques ont été retenus

auxquels s'ajoutent 22 animations portées par les associations et comités de quartier. Des projets de grande qualité d'un point de vue artistique. Tous les spectacles proposés sont issus des appels à projets. Au programme arts plastiques, théâtre, cirque, performances

chorégraphiques, musique, chanson française, arts croisés, littérature et photographie. Des spectacles pertinents, programmés dans des lieux de spectacle conventionnés ou des lieux décalés : médiathèques, crypte Notre-Dame des Tables ou encore dans la rue. Dans le

Centre, sans pouvoir toutes les citer, les places St-Roch, Ste-Anne, Candolle, les rues de la Vallée, Four-des-Flammes, de la Méditerranée seront investies pour la fête. Sans oublier tous les quartiers, en passant par Mosson ou le Petit-Bard (cf. programme disponible dans les maisons pour tous, mairie... et sur le site internet).

**Des scènes intimistes**  
Il y aura moins de grande scène cette année, car elles ne correspondent pas à l'esprit de la manifestation. Montpellier quARTiers libres sera aussi le point d'orgue de "Montpellier Voix libres", un concours de chanson française initié voici quelques mois dont la finale se déroulera le samedi en soirée dans la salle Molière de l'opéra Comédie. Le dimanche, Montpellier quARTiers libres se recentre en un lieu et investit la promenade royale du Peyrou pour un final haut en couleurs. Une journée de programmation éclectique, sur la promenade qui se transforme ce jour-là en lieu de convivialité autour des scènes, des tables pour partager un repas ou des lieux de détente. Une édition à ne manquer sous aucun prétexte !  
Infos : 04 67 34 88 89 ou www.quartierslibres.montpellier.fr

## 2 octobre, les rendez-vous incontournables du Peyrou!

C'est un véritable meeting de spectacles qui sera proposé en clôture de l'édition 2005. Au programme :

**du jazz manouche et du cirque avec Cordes à corps & la C° Quilibrio, du hip-hop avec Mekroub, des rythmes afro-américains dans une ambiance métissée avec La République Démocratique du Mambou, de la chanson jeune publique théâtralisée avec la C° du Claps, de la chanson réaliste décalée par Lalala, une performance poétique et théâtrale**

**de la C° Bel Arzimat, ou de la littérature si continue en musique avec Suzanne Azaque...** Une immense table sera installée sur la promenade pour partager ensemble un pique-nique. Pour les moins prévoyants, des stands proposeront de quoi se restaurer et se rafraîchir avec des produits de qualité : huiles, produits locaux, vin d'ici...



## Enquête policière et musette aux Prés d'Arènes

La Compagnie Art mène une enquête à suspense à la Villa Olga. La « Maison à Vendre » est une fantaisie policière en décors naturels pour spectateurs en quête



de frissons et de rire. La maison est à vendre quand une acheteuse se présente. L'agent immobilier découvre qu'elle est la sœur de la propriétaire portée disparue. L'enquête peut alors commencer. Un peintre, un musicien, une chanteuse, un amant et un inspecteur pour mener tambour battant cette aventure... Tous les ingrédients d'un bon polar. Représentation le 1<sup>er</sup> octobre à 19h et à 19h30 à la Villa Olga 105, impasse Montebore Nèpe (au carrefour des axes Chemin Montebore et av. du Petit Trinquart).

**« Une découverte des talents de la ville »**  
Henri Talvat, adjoint au maire délégué à la culture

**Musique, cinéma et discussion à la Mosson**  
L'association Musique sans frontières et le cinéma Louis Feuillade présentent un documentaire intitulé « musique sans frontières » réalisé par Eric Vaquer suivi d'un débat et d'un mini-concert acoustique de Fethi Tabet, à la salle Louis Feuillade, toutes les semaines à 19h.  
**Le soir, sur la scène de l'esplanade de l'Europe,** le groupe de Fethi Tabet fera la sortie de son nouvel album "Médité".  
**Le samedi 1<sup>er</sup> de 19h30 à 21h30,** le hip-hop sera à l'honneur lors d'un plateau musical de l'association Uni'vous installé devant les halles. Une trentaine de jeunes Français et Marocains ayant participé à des résidences d'artistes initiés par l'association, produiront le fruit de leur travail.

**Cirque à Boutonnet et aux Beaux-Arts**  
"Trois petites formes" entre cirque et danse est l'œuvre présentée par la compagnie Quilibrio sous forme de déambulation dans le quartier. Des performances qui interrogent sur le rapport du corps à l'équilibre, en usant de matériaux supports naturels (tambour, bois flotté, fil...), ponctués de poésie et de musique. Des expérimentations insolites qui mêlent acrobatie, danse, manipulation...  
La C° Maripaule B - Philippe Gouard propose "Anatomie d'un Clown", un portrait imaginaire pour lequel Marion Aubert a prêté sa plume insérant des textes d'origines diverses empruntés au répertoire de Daniil Harms. Le tout ponctué de quelques phrases loufoques de Yves Gourmelon. Parallèlement au spectacle et à l'occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire de la Compagnie Maripaule B - Philippe Gouard, une exposition de clichés et affiches, témoignages de leur travail de création et de leurs collaborations, autour du thème du clown sera présentée dans l'atelier de la C° à Boutonnet, au 6, rue Saint-Alexis.

**Le bus itinérant des Arts matures**  
Le bus itinérant avec expo de peintures et interventions poétique, sillonnera la ville toute la journée du samedi 1<sup>er</sup> octobre. Fabien Gallard et Stéphane Deloy présenteront un spectacle intitulé "Où est le chef de gare ?". Une invitation à monter dans le bus pour un voyage à travers l'imaginaire et la confusion des rêves de ces deux artistes montpelliérains. Les spectateurs se laisseront guider au fil des mots, des jeux de lumière, des vitraux animés et se laisseront transporter à la guise des deux complices. "Où est le chef de gare ?" arrêtés peu communs aux parcs de la Rauze et de l'astavin, aux Cévennes et à La Paillade.

**Danse au parc de la Guirlande**  
Le corps au jeu invente le pari de la Guirlande et la ludothèque proposent une œuvre chorégraphique jeune public "A 4 mains". Des performances dansées dans un lieu décalé pour un spectacle qui se décline en deux versions, une pour les enfants de 9 mois à 3 ans et une pour ceux de 3 à 6 ans. Le public (parents et enfants) n'est plus simple spectateur, il est associé à la performance. Les arbres, murets, toboggans et balançoires du parc, servent de supports aux jeux corporels et de cache-cache. « Un instant de poésie où l'on joue avec les formes, les couleurs, le rythme afin d'éveiller les sensations et les émotions de l'enfant ». Le 1<sup>er</sup> à Boutonnet - Leomardo Montecchia présente "duO2" un spectacle en extérieur « dans un espace intéressant, entre la danse et le théâtre, dont la limite, dans certaines cultures non occidentales, n'est d'ailleurs pas si identifiable ». Un travail marqué par la relation entre l'émotion et le mouvement, où le chorégraphe explore « la physicalité de l'émotion ».

**Hommage.** L'écrivain languedocien Max Rouquette a porté haut la langue d'Oc, le fleuron d'une région qu'il affectionnait par dessus tout.

## Max Roqueta\*, un écrivain fils du pays

**M**ax Rouquette s'est éteint fin juin à Montpellier. Ce travailleur acharné laisse derrière lui une œuvre importante. Romans, récits, nouvelles, poèmes et pièces de théâtre écrits en occitan qui ont été traduits dans une dizaine de langues. Des traductions qui témoignent d'une reconnaissance internationale plus précoce que sa notoriété nationale.

Les personnes qui l'ont côtoyé gardent de lui le souvenir d'un homme simple, discret, respectueux, ayant un grand sens de l'écoute. Il aimait parler de son travail et se pliait très bien au jeu des questions réponses lors des différentes manifestations culturelles de la Ville auxquelles il participait. Il n'en restait pas moins un homme secret et pudique.

### Un écrivain de la garrigue

Max Rouquette est né à Argeliers, une commune rurale située à une vingtaine de kilomètres au nord-ouest de Montpellier, le 8 décembre 1908. A l'époque on

parle encore occitan, c'est donc dans sa langue maternelle, la langue d'oc, qu'il publie son premier texte à 18 ans, sous le nom de Max Cantagril. Conscient de la perte d'identité avec le glissement du "parler occitan" pour le "parler français", il jouera dès les années 30 un rôle important dans l'organisation et le maintien de la culture occitane. Par ailleurs, il a été un artisan du renouveau du jeu de tambourin en Languedoc.

Il "fait son lycée", puis enchaîne des études secondaires, à l'issue desquelles, il s'installe comme médecin à Aniane, puis à Montpellier. Parallèlement à son activité professionnelle, il fonde le *Nouveau Languedoc*, l'association des étudiants languedociens. En 1936, il devient rédacteur en chef de la revue *Occitania* et en 1945, fonde l'*Institut d'Estudis Occitans*. Il poursuit son engagement pour le maintien de la langue d'Oc en devenant directeur de la nouvelle revue *Vida Nova* en 1954, puis président membre fondateur du *Pen-club de la langue d'Oc* en 1964 et directeur de la revue littéraire *Oc* de 1978 à 1983.



Portrait de Max Rouquette offert par ses soins à la librairie Molière.

Parallèlement, il élabore une œuvre riche, précise, limpide dans laquelle il porte sa réflexion sur le langage, la parole.

### L'œuvre d'un sage

C'est un des grands écrivains contemporains, un auteur qui a la particularité d'avoir écrit en occitan. Il a choisi de traduire lui-même ses œuvres en français en 1981. Ce n'est qu'en 1993, qu'il rédige pour la première fois directement en français, un essai dont le titre est *Ils sont les bergers des*

étoiles. Ces écrits sont empreints de cette culture occitane. Une véritable ode à la garrigue, à la mer, à la vigne... à sa région, mais le poète écrivain est loin d'être un écrivain régionaliste. Il utilise toute la palette qu'offrent les arts littéraires, tentant de sauvegarder ainsi sa langue.

Max Rouquette s'est nourri du travail de ses pairs : Faulkner, Joyce, Synge ou Dante dont il traduit *La divine comédie* en occitan. Son œuvre maîtresse *Vert Paradis* est une somme d'ouvrages dans lesquels Max Rouquette mêle contes, nouvelles, "saga panthéiste", voyage mythique pour finir en journal personnel.

C'est aussi un homme de théâtre, auteur de *Médée*, tragédie traduite pas ses soins et jouée à la Comédie Française et au Théâtre des Treize Vents, ou dans un autre registre, celui de la comédie, avec *Le Glossaire ou l'Etrange Univers du savant Mòssieur Pluche*. Max Rouquette, homme discret, a su se préserver du tumulte de la célébrité pour mieux se consacrer à l'écriture. Il est décédé chez lui, au cœur de Montpellier, à l'âge de 96 ans. Il était pressenti depuis plusieurs années déjà pour recevoir le prix Nobel de littérature.

\*Max Rouquette en occitan

### Jean Joubert témoigne : "Max Rouquette, un ami de 30 ans"

Jean Joubert a connu Max Rouquette lors de la création du prix Méridien, il y a une trentaine d'années.

« C'est un homme que j'aimais beaucoup, pour lequel j'avais beaucoup d'estime et d'admiration. C'est quelqu'un qui avait une grande intelligence intellectuelle. Nous étions très souvent d'accord sur nos choix lors des jurys littéraires. Nous avions la même conception de la littérature. Nous nous accordions sur les qualités littéraires d'un auteur. C'était un homme très courtois, pondéré, qui avait une grande élégance intellectuelle. Nous nous sommes souvent rencontrés lors des lectures organisées à la librairie Molière. J'admirais sa vitalité et sa longévité. Un jour, je l'ai interrogé sur sa forme. Il me livra ses recettes qui étaient au nombre



L'écrivain Jean Joubert.

de trois : pratiquer de la poésie, jouer au tambourin et manger une pomme tous les jours. "Voilà ma recette", disait-il avec humour. La dernière fois que je l'ai rencontré c'était à l'occasion de Montpellier quARTiers libres en octobre dernier.

A l'occasion d'une lecture de ses textes, ainsi que de ceux de Frédéric-Jacques Temple et des miens. L'actrice Marie-Christine Brambilla avait été choisie pour la lecture qui se déroulait dans la cour de la Babote. Il a tenu à monter sur scène pour lire un de ces poèmes en occitan. Il m'avait confié ce jour-là qu'il se sentait un peu vieux.

Max est un homme qui a marqué la littérature occitane. Il était d'une parfaite tolérance vis-à-vis de ceux qui ne connaissaient pas sa langue. »

### Une place Max Rouquette

Pour honorer l'écrivain poète disparu, la Ville a décidé



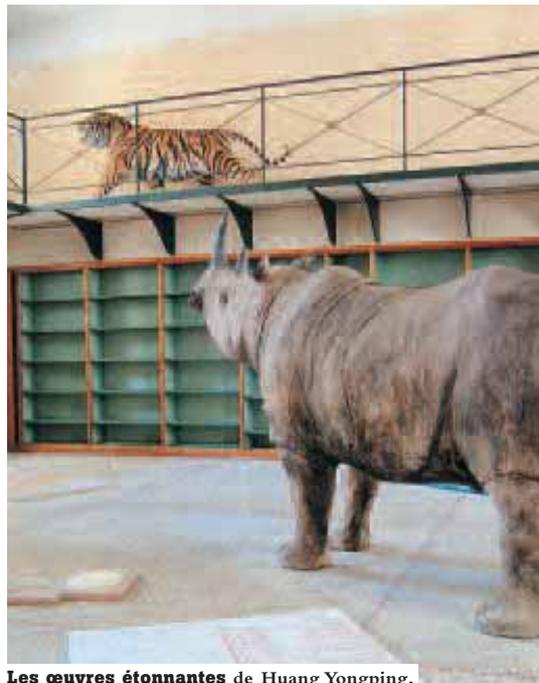
La place Max-Rouquette.

de baptiser la place des Arceaux, "place Max-Rouquette". Haut lieu du jeu de balle au tambourin, les arcades de l'aqueduc résonnent des nombreuses parties jouées en ce lieu. Début juillet, on y disputait la coupe d'Europe de ce sport issu du jeu e paume. Amateur éclairé, Max Rouquette créa en janvier 1939, la fédération française de jeu de balle au tambourin.

La 1<sup>e</sup> biennale MC1 se poursuit jusqu'au 2 octobre dans neuf lieux de Montpellier et de l'agglomération.

## Plongeons dans l'art chinois !

La première biennale internationale d'art contemporain chinois, Montpellier-Chine 1, a été l'une des principales attractions de l'été à Montpellier. Les trente-six artistes chinois, exposés dans neuf lieux de la ville et à Pignan ont attiré nombre de touristes, qui se sont laissés interpeller par le cube doré de Wu Jian, se sont étonnés devant l'étrange ménagerie de Huang Yongping, se sont émerveillés en contemplant la pagode de Michael Lin ou ont choisi de se perdre dans la jungle photographique de Yang Fudong. Et, de la Comédie au domaine d'O, d'Antigone à Sainte-Anne, de la chapelle de la Miséricorde à la Panacée, en passant par le Pavillon du musée Fabre et jusqu'à la Médiathèque de Pignan, la qualité de centaines d'œuvres plus ori-



Les œuvres étonnantes de Huang Yongping.

ginales les unes que les autres, a été très largement saluée.

### Des visites guidées par l'Office de tourisme

Afin de permettre également à un maximum de Montpelliérains de plonger à leur tour dans l'art contemporain chinois, l'exposition se poursuit durant tout le mois de septembre, pour s'achever le 2 octobre. Un catalogue de l'exposition intitulé "Créateurs d'un nouveau monde" est disponible au Carré Sainte-Anne, à La Panacée et au Pavillon du musée Fabre. Si la visite, seul ou en famille est possible chaque jour sauf le lundi, des visites guidées de La Panacée, la chapelle de la Miséricorde et du Carré Sainte-Anne sont organisées tous les jeudis de septembre à 18h30 par l'office de tourisme.

Infos : réservation obligatoire au 04 67 60 19 27.

**Jin Jiangbo, 33 ans, artiste multimédia.** Créateur du "puits de l'amitié" qui relie Montpellier à Chengdu, il est l'un des 36 artistes chinois exposés à la biennale.

## « L'art rapproche les gens »



Jin Jiangbo.

### Pourquoi Internet est-il au cœur de votre œuvre ?

L'informatique est au centre de presque toutes mes créations. Cela rejoint ma conception de l'art, qui est, selon moi, un moyen de rapprocher les gens. Exactement comme

Internet, en fait. Ainsi, le Troisième Oeil est constitué de deux puits, reliés par un système de webcams et de micros et qui permet, via Internet, de voir et d'entendre, et même de communiquer, avec des gens situés à l'autre bout du monde. Il permet de voir à travers la terre. Ce "puits de l'amitié", c'est un canal qui doit relier des peuples qui n'attendent que de se rencontrer. Et leur inspirer l'espoir.

### Comment vous est venue cette idée ?

Vous savez, le puits a, dans la tradition chinoise, une grande fonction symbolique. Il est source de vie tout d'abord, puisqu'il contient l'eau. Mais lorsqu'un Chinois se penche

sur un puits, il n'y voit pas que de l'eau. Il plonge aussi directement dans son imaginaire et se demande ce qu'il peut bien y avoir sous la terre. Ça a été pareil pour moi : j'ai toujours voulu sauter dans un puits pour aller voir ce qu'il y avait au fond, voir si on ressortait de l'autre côté de la terre.



Le "3<sup>e</sup> oeil" de Jin Jiangbo.

Mais en même temps, sauter dans un puits, c'est traverser sa propre image. C'est quelque part sauter en soi-même pour découvrir ce qui s'y trouve.

### La réalisation technique de cette œuvre est-elle difficile ?

Pas vraiment. Le plus difficile, c'est d'acheminer les briques qui servent à construire le puits. Ce ne sont pas n'importe quelles briques : elles ont été fabriquées il y a 100 ans et je les ai cherchées longtemps. Pour le reste, c'est surtout une question de coordination et de réglage. C'est pour cela qu'il y avait trois techniciens avec moi ici à Montpellier et autant à

### Biennale, les lieux d'exposition

**Chapelle de la Miséricorde** (entrée libre), 1, rue de la Monnaie. Mardi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche 10h/19h, jeudi 10h/21h.

**Carré Sainte-Anne**, 2, rue Philippy. Mardi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche 10h/19h, jeudi 10h/21h.

**La Panacée**, 14, rue de l'École-de-Pharmacie. Mardi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche 10h/19h, jeudi 10h/21h.

**Pavillon du musée Fabre**, esplanade Charles-de-Gaulle. Mardi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche 10h/19h, jeudi 10h/21h.

**Domaine d'O**, rond-point du Château-d'O. Mardi, jeudi, samedi et dimanche 15h/19h, mercredi, vendredi 10h/12h, 15h/19h.

**Médiathèque de Pignan**, avenue Grand-Jeu à Pignan. Mardi et vendredi 16h/19h, mercredi 10h/12h et 15h/19h, samedi 10h/13h et 15h/17h.

### Et aussi

Place de la Comédie, allée de Lattre-de-Tassigny, place Paul-Bec (Antigone).

Tarifs :

entrée générale 5€ (2€).  
Infos : 04 67 54 49 71

Chengdu pour la connexion des deux puits.

### Que pensez-vous du lieu choisi pour installer votre œuvre ?

Montpellier est une ville jeune, dynamique, c'est la ville du soleil. Je suis très heureux d'être ici et d'exposer parmi tous ces artistes chinois. Quant à l'emplacement, ici à Antigone, c'est un lieu de passage à l'architecture unique, qui correspond très bien à ce projet. Vraiment, je suis très flatté et heureux de participer à cette première biennale d'art contemporain chinois.

# Nos rendez-vous

## Musique

**10 septembre**  
**Concert d'orgue**  
par François Clément  
17h45, Cathédrale Saint-Pierre

**15 septembre**  
**Musique pour tous**  
Violon, piano (Soummis)  
18h30, Maison pour tous Escoutaire

**28 septembre - 16 octobre**  
**10<sup>e</sup> édition des internationales de la guitare**  
A l'occasion de son 10<sup>e</sup> anniversaire, le festival se déploie à travers 61 concerts, dans 9 villes du département.

Les concerts à Montpellier :

- carte blanche à **Jean-Pierre Llabador** (jazz) mercredi 5 octobre (21h) au jazz avec Pascal Corriu (guitare), Benno Ziereff (percussion = batterie), Louis Petruciani (contrebasse), Olivier Hutman (piano) et Francesco Castellani (trombone).
- **Le maître de Poud, Rabih Abou Khali** (jazz oriental) jeudi 6 octobre (21h) à l'Opéra Comédies.
- **Guy Béart** vendredi 7 octobre (21h) à l'Opéra Comédies.
- **Romane et Stochelo Rosenberg** samedi 8 octobre (21h) à l'Opéra Comédies.
- **Gérard Riblon** (guitare classique) le 9 octobre (16h) à la salle Mollière.
- **David Russell** (guitare classique) le 14 octobre (21h) à l'Opéra Comédies.

• **"La noche du flamenco puro"** avec 3 maîtres réunis pour la première fois, Duquende (chant), Joaquim Grilo (dixieland) et Tommaso (guitare) samedi 15 octobre (20h15) au Z'Zaïth Sud.

Autour des concerts, le festival s'immisce dans les bars et cafés-concerts de la ville, propose l'opération Guitare pour tous dans 10 maisons pour tous et organise le 8<sup>e</sup> salon international de la lutherie du 7 au 9 octobre à l'Opéra Comédies.

Infos et billetterie : 04 67 66 36 95 / [www.internationalesdelaguitare.com](http://www.internationalesdelaguitare.com)

**17 septembre**  
**Concert d'orgue**  
par Christopher Hansworth  
(Nouvelles-Zélande)  
17h45, Cathédrale Saint-Pierre

**18 septembre**  
**Orgue et patrimoine**  
Présentation de l'orgue, suivie d'un concert par Irène Rindrajaniaka et d'une visite commentée de la cathédrale.

**19, Cathédrale Saint-Pierre**

**Du 18 au 25 septembre**  
**Carmen**  
de Georges Bizet.

Nouvelle production avec l'Orchestre National de Montpellier, les chœurs de l'Opéra National de Montpellier et de l'Opéra de Nice et le chœur d'enfants de l'opéra Junior.

Direction musicale : Friedemann Layer

Mise en scène : Jean-Paul Scarpita

Le 18 à 19h, le 20 à 20h, le 22 à 20h et le 25 à 19h, Opéra Berlioz Corum

**20 septembre**  
**Chansons au soleil**

avec Jacques Chanon, chanteur d'opéra, accompagné des danseurs Yonny et Claud et Les voix latines. Spectacle proposé par le comité des fêtes de Montpellier.

18h30, Salle des rencontres  
Infos. 06 78 55 33 47

**24 septembre**  
**Concert d'orgue**  
par Christian Baud,  
17h45, Cathédrale Saint-Pierre

**Orchestre et Opéra : numéro unique**

La billetterie pour la saison culturelle de l'Orchestre national de Montpellier et de l'Opéra national de Montpellier L.R. Septimanie est ouverte du 6 au 17 septembre, pour les abonnements avec changement de place ou de formule, du 28 septembre au 1<sup>er</sup> octobre et pour les nouveaux abonnés à partir du 4 octobre.

Plus d'infos au 04 67 60 999

**13 septembre**  
**Présentation de la saison**  
De Sarah Kane.

Mise en scène : Claude Régy assisté d'Alexandre Barry

Avec Isabelle Huppert et Gérard Watkins

Le 20 à 20h45, le 21 et 22 à 19h, le 23 et 28 à 20h45, Théâtre de Grammont

**Du 20 au 24 septembre**  
**4.43 Psychose**

Mise en scène : Claude Régy assisté d'Alexandre Barry

Avec Isabelle Huppert et Gérard Watkins

Le 20 à 20h45, le 21 et 22 à 19h, le 23 et 28 à 20h45, Théâtre de Grammont

**Carte curiosité**

Le Théâtre du Hangar lance en septembre sa "carte de curiosité".

Vendue symboliquement 2 €, elle offre la possibilité à celui qui l'achète d'inviter la personne de son choix à un spectacle et de revenir voir les spectacles autant de fois qu'il le souhaite (dans la limite des places disponibles).

Plus d'infos sur cette carte et sur sa programmation : 04 67 61 32 71

**Du 7 au 9 octobre**  
**Octobre (1) des écritures contemporaines**

Hommage à Jean-Luc Lagarce avec trois textes :

- L'apprentissage.
- Mise en scène : Sylvain Maurice
- Le 7 et 8 à 19h, le 9 à 16h, Théâtre de Grammont

**La saison du théâtre des Treize Vents**



**5 au 18 septembre**  
**Cécile Morel**

« Le théâtre c'est une fête, un point c'est tout » explique Jean-Claude Fall, directeur du Théâtre des Treize Vents. Pour sa saison 2005-2006, il propose ainsi dix-huit occasions de fête au théâtre : tout d'abord, une fête de l'émotion avec Isabelle Huppert et Gérard Watkins dans *4.43 Psychose* (20 au 24 septembre), puis une fête des nouveaux avec Marion Auhert et Richard Mitou. *Les Héritiers* (6 au 14 janvier) ; une fête des anciens sages avec Shakespeare *Le roi et la hache* (10 au 17 novembre), Marivaux *La fusée autonome ou le foule qui fait* (13 au 17 décembre) et Molière *Le Bourgeois la mort et le comédien* une création d'Eric Louis (20 au 25 mars) ; mais aussi une fête de famille avec la compagnie des Treize Vents dans *Jean le chanteur* un inédit de Bertolt Brecht (8 au 18 mars) ; une fête de l'amitié avec des metteurs en scène habitués des lieux, comme Georges Lavandant dans *La rose et la nœde* ou encore Jacques Niches dans *L'engagement* (18 au 21 janvier).

Au total, 18 rendez-vous en plus du festival Octobre des écritures contemporaines qui se déroulera sur deux week-ends et de Superloupes, voilà enfantillages ! en mai prochain.

Location dans le hall de l'Opéra Comédies. Infos : 04 67 99 20 00

## Expos

**17 septembre**  
**Richarme Dessins**

"Jeux de figures" visible en avant première à l'occasion de la Journée du Patrimoine. Tout au long de sa vie, Colette Richarme (1904-1991) a développé un important travail de dessins. Réalisés à la plume, à l'encre de Chine, au lavas, parfois rehaussés de couleurs, ils offrent un cheminement singulier dans le veuve.

Musée d'Art  
2, rue Ecole de Médecine  
Du 12 octobre au 18 novembre.  
Horaires d'ouverture : lundi, mercredi et vendredi, de 13h30 à 17h30.

**19 septembre au 2 octobre**  
**Hommage à Suzanne Picot**

Peintures  
Galerie Saint-Ravy

**13 septembre au 15 octobre**  
**Photographies XXL**

Peintures  
Galerie Photo

**12 au 18 septembre**  
**Marathon photo**

Tous les jours de 14h à 19h  
Salle Guillaume de Nogaret  
Place du professeur Mirouze  
Espace Photo à Montpellier  
Infos : [www.marathonphoto.org](http://www.marathonphoto.org)

**3 au 16 octobre**  
**Marie-France Guigny**

Peintures  
Galerie Saint-Ravy

**Contacts**

Cathédrale Saint-Pierre : 04 67 66 36 95  
Galerie Photo, Espaces : 04 67 66 36 95  
Maison pour tous l'Escoutaire : 04 67 66 36 95  
Médiathèque Emile-Zola : 04 67 66 36 95  
Théâtre des Treize Vents : 04 67 99 20 00  
Médiathèque Victor-Hugo : 04 67 66 36 95

## Jusqu'au 2 octobre

**1<sup>re</sup> édition de la biennale d'art contemporain chinois**

36 artistes venus de Chine, de Taiwan et de toute l'Europe présentent leurs créations dans plusieurs lieux de la ville et de la région. Outre des œuvres exposées en plein air, sur l'esplanade Charles-de-Gaulle et la place de la Comédie, la biennale occupe six lieux d'expositions : le Pavillon du musée Fabre, le Carré Sainte-Anne, le château d'Orléans, le théâtre de Pignan ainsi que deux espaces ouverts pour la première fois au public : la chapelle de la Miséricorde et l'ancien Ecole de Pharmacie, baptisée la Panacée.

Infos : [www.mcc.fr](http://www.mcc.fr) / 04 67 54 40 71

## Et aussi...

**Les 30 septembre, 1<sup>er</sup> et 2 octobre**  
**Montpellier qu'ARTiers livres 2**

Le Monoquim et Le Lapin Electrique proposent en partenariat avec l'Association Hors-ciel, deux soirées de rencontres autour du jazz. Ambiance graphique par Soundance.

Infos : [betrand@monoquim.net](mailto:betrand@monoquim.net) / 04 67 42 70 47 / [www.monoquim.net](http://www.monoquim.net) / [lapinlectrique.free.fr](http://lapinlectrique.free.fr)

**A LA MÉDIATHÈQUE CENTRALE D'AGGLOMÉRATION EMILE-ZOLA**

**Mercredi 21 septembre (18h30)** : initiation aux outils informatiques de Windows. Salle d'initiation rez-de-chaussée. Sur inscription.

**LES RENCONTRES (18h30)**

**Vendredi 16 septembre** : rencontre avec Lucy Vincent, docteur en neurosciences, à l'occasion de la sortie de "Petits arrangements avec l'amour" (éd. Odile Jacob).

**Jedi 28 septembre** : Hélène Cixous à l'occasion de la sortie de "L'amour même : dans la boîte aux lettres" (éd. Gallimard). La rencontre sera accompagnée de lectures par des acteurs du théâtre des Treize-Vents.

En partenariat avec la librairie Sauramps, le Théâtre des Treize Vents et la Maison Antoine-Vitez.

**Samedi 1<sup>er</sup> octobre (18h30 et 17h)** : Jean Bard et Jérôme Beres proposent une réflexion sur la consommation, l'aliénation et l'urbanisme à travers les aventures d'une poule nommée Colombine (marionnette) et d'un humain (son manipulateur).

Dans le cadre de la manifestation Montpellier qu'ARTiers livres, avec la C<sup>e</sup> des Uns Sensibles.

qu

ART

iers  
libres

2

montpellier

30 septembre  
1-2 octobre 05

M

Montpellier *mille et une vies*

[www.quartierslibres.montpellier.fr](http://www.quartierslibres.montpellier.fr)